



RENAULT
VELSATIS



elf



RENAULT a ales ELF

Motoare toate tipurile

ELF EXCELLIUM LDX 5W-40

Performanțe optime, protecție maximă în condițiile cele mai severe

Toate tipurile de conducere

ACEA A3 / B3 / B4

ELF EVOLUTION SXR 5W-40

Performanțe optime

Toate tipurile de conducere

ACEA A3 / B3 / B4

Motoare pe benzină
toate tipurile

ELF EVOLUTION SXR 5W-30

Economie de carburant, protecție motor și respectarea mediului înconjurător

Toate tipurile de conducere

ACEA A5 / B5

Motoare toate tipurile
exceptând diesel
3.0 dCi și 2.2 dCi cu
filtru de particule

ELF COMPETITION ST 10W-40

ELF TURBO DIESEL 10W-40

Alți lubrifianți omologați RENAULT, pentru utilizare normală

ACEA A3 / B3 / B4

ACEA B3 / B4

Cutie de viteze mecanică
Cutie de viteze automată

TRANSELF TRP 75W-80

Consultați Reprezentantul dumneavoastră RENAULT

API GL5

RENAULT vă recomandă lubrifianții ELF omologați.

Pentru completările dumneavoastră și schimburi de ulei, vă recomandăm să alegeți uleiurile originale.

Consultați Reprezentantul dumneavoastră RENAULT sau vizitați site-ul www.lubrifiiants.elf.com



Bine ați venit la bordul noului dumneavoastră vehicul RENAULT

Acest manual de utilizare și întreținere vă oferă informații care vă vor permite:

- să vă cunoașteți bine vehiculul RENAULT și, în același timp, să beneficiați din plin, în cele mai bune condiții de utilizare, de toate perfecționările tehnice cu care este dotat.
- să obțineți permanent o funcționare optimă prin simpla însă riguroasa respectare a recomandărilor de întreținere.
- să faceți față, fără pierdere de timp excesivă, incidentelor minore care nu necesită intervenția unui specialist.

Câteva momente pe care le consacrați citirii acestui manual vor fi compensate de informațiile pe care le veți obține și de noutățile tehnice pe care le veți descoperi. Dacă anumite puncte vă rămân încă obscure, specialiștii Rețelei noastre vor avea plăcerea să vă furnizeze orice informație complementară pe care doriți să o obțineți.

Pentru a vă ajuta în lectura acestui manual, veți găsi simbolul următor:



Pentru a indica o noțiune de risc, de pericol sau o instrucțiune de securitate.

Descrierea modelelor prezentate în acest manual a fost stabilită începând cu caracteristicile tehnice cunoscute la data conceperii acestui document. **Manualul regroupează ansamblul echipamentelor (standard sau opționale) existente pentru aceste modele, prezența lor pe vehicul depinde de versiune, de opțiunile alese și de țara de comercializare a vehiculului.**

De asemenea, anumite echipamente ce urmează să apară în cursul anului pot fi descrise în acest document.

Vă urăm drum bun la volanul vehiculului dumneavoastră RENAULT.

Reproducerea sau traducerea, chiar și parțială, este interzisă fără autorizația scrisă a RENAULT, 92100 Billancourt 2005.

Privire de ansamblu rapidă

	• Presiune de umflare pneuri	0.04 ➔ 0.07
	• Cartelă RENAULT: utilizare	1.02 ➔ 1.09
	• Dispozitive de reținere pentru copii	1.35 ➔ 1.46
	• Martori luminoși (tablou de bord)	1.50 ➔ 1.65
	• Conducere	2.02 ➔ 2.42
	• Pornire/oprire motor	2.03 ➔ 2.06
	Frână de parcare asistată	2.11 ➔ 2.13
	Sistem de supraveghere presiune pneuri	2.18 ➔ 2.21
	Control dinamic traiectorie: E.S.P.	2.22 - 2.23
	Sistem antipatinare	2.24 - 2.25
	Asistență la frânarea de urgență	2.28
	Regulator-limitator de viteză	2.29 ➔ 2.35
	Asistență la parcare	2.36 ➔ 2.39
	• Aer condiționat	3.02 ➔ 3.13
	• Capotă motor/întreținere	4.02 ➔ 4.12
	• Recomandări practice (schimbare becuri, siguranțe, depanări, anomalii de funcționare)	5.02 ➔ 5.35

C U P R I N S

Capitole

Faceți cunoștință cu vehiculul dumneavoastră

1

Conducerea vehiculului

2

Confortul dumneavoastră

3

Întreținere

4

Recomandări practice

5

Caracteristici tehnice

6

Index alfabetic

7

PRESIUNI DE UMFLARE PNEURI în bari sau kg/cm² (la rece)

Versiuni cu roți de 17"	2.0 T	3.5 V6	2.0 dCi 2.2 dCi	3.0 dCi
Utilizare în afara autostrăzii • Față • Spate	2,1 2,0	2,2 2,0	2,2 2,0	2,3 2,0
Utilizare pe autostradă (1) • Față • Spate	2,2 2,0	2,5 2,0	2,3 2,0	2,4 2,0
Roată de rezervă	3,7			
Dimensiuni jante	7 J 17 - 5,5 J 17 (roată de rezervă)			
Dimensiuni pneuri	225/55 R 17 W - 185/60 R 17 C (roată de rezervă)			

Securitate pneuri și lanțuri pentru zăpadă

Consultați paragraful „pneuri“ din capitolul 5 pentru a cunoaște condițiile de întreținere și, în funcție de versiuni, condițiile de utilizare a lanțurilor pentru zăpadă.

- (1) **Particularitățile vehiculelor utilizate la sarcină maximă** (Masă Maximă Admisă în Sarcină) **și care tractează o remorcă.**
Viteza maximă trebuie limitată la 100 km/h iar presiunea pneurilor mărită cu **0,2 bari**.
Pentru a cunoaște masele, consultați paragraful „mase“ din capitolul 6.

PRESIUNI DE UMFLARE PNEURI în bari sau kg/cm² (la rece) (continuare)

Versiuni cu roți de 18"	2.0 T	3.5 V6	2.0 dCi 2.2 dCi	3.0 dCi
Utilizare în afara autostrăzii • Față • Spate	2,1 2,0	2,3 2,0	2,3 2,0	2,4 2,0
Utilizare pe autostradă (1) • Față • Spate	2,2 2,0	2,6 2,0	2,4 2,0	2,5 2,0
Roată de rezervă	3,7			
Dimensiuni jante	7,5 J 18 - 5,5 J 17 (roată de rezervă)			
Dimensiuni pneuri	245/45 R 18 W - 185/60 R 17 C (roată de rezervă)			

Securitate pneuri și lanțuri pentru zăpadă

Consultați paragraful „pneuri“ din capitolul 5 pentru a cunoaște condițiile de întreținere și, în funcție de versiuni, condițiile de utilizare a lanțurilor pentru zăpadă.

- (1) **Particularitățile vehiculelor utilizate la sarcină maximă** (Masă Maximă Admisă în Sarcină) **și care tractează o remorcă.**
Viteza maximă trebuie limitată la 100 km/h iar presiunea pneurilor mărită cu **0,2 bari**.
Pentru a cunoaște masele, consultați paragraful „mase“ din capitolul 6.

PRESIUNI DE UMFLARE PNEURI în PSI (la rece)

Versiuni cu roți de 17"	2.0 T	3.5 V6	2.0 dCi 2.2 dCi	3.0 dCi
Utilizare în afara autostrăzii • Față • Spate	30 29	32 29	32 29	33 29
Utilizare pe autostradă (1) • Față • Spate	32 29	36 29	33 29	35 29
Roată de rezervă	47			
Dimensiuni jante	7 J 17 - 5,5 J 17 (roată de rezervă)			
Dimensiuni pneuri	225/55 R 17 W - 185/60 R 17 C (roată de rezervă)			

Securitate pneuri și lanțuri pentru zăpadă

Consultați paragraful „pneuri” din capitolul 5 pentru a cunoaște condițiile de întreținere și, în funcție de versiuni, condițiile de utilizare a lanțurilor pentru zăpadă.

- (1) **Particularitățile vehiculelor utilizate la sarcină maximă** (Masă Maximă Admisă în Sarcină) **și care tractează o remorcă.**
Viteza maximă trebuie limitată la 100 km/h iar presiunea pneurilor mărită cu **3 PSI**.
Pentru a cunoaște masele, consultați paragraful „mase” din capitolul 6.

PRESIUNI DE UMFLARE PNEURI în PSI (la rece) (continuare)

Versiuni cu roți de 18"	2.0 T	3.5 V6	2.0 dCi 2.2 dCi	3.0 dCi
Utilizare în afara autostrăzii • Față • Spate	30 29	33 29	33 29	35 29
Utilizare pe autostradă (1) • Față • Spate	32 29	38 29	35 29	36 29
Roată de rezervă	47			
Dimensiuni jante	7,5 J 18 - 5,5 J 17 (roată de rezervă)			
Dimensiuni pneuri	245/45 R 18 W - 185/60 R 17 C (roată de rezervă)			

Securitate pneuri și lanțuri pentru zăpadă

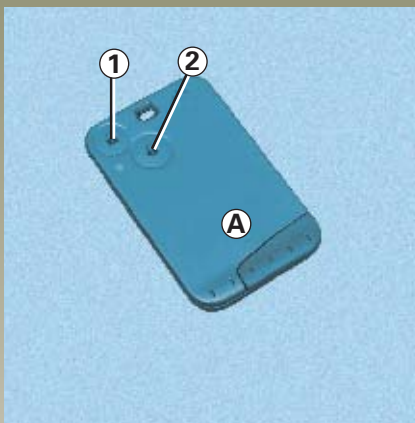
Consultați paragraful „pneuri” din capitolul 5 pentru a cunoaște condițiile de întreținere și, în funcție de versiuni, condițiile de utilizare a lanțurilor pentru zăpadă.

- (1) **Particularitățile vehiculelor utilizate la sarcină maximă** (Masă Maximă Admisă în Sarcină) **și care tractează o remorcă.**
Viteza maximă trebuie limitată la 100 km/h iar presiunea pneurilor mărită cu **3 PSI**.
Pentru a cunoaște masele, consultați paragraful „mase” din capitolul 6.

Capitolul 1: Faceți cunoștință cu vehiculul dumneavoastră

Cartelă RENAULT: generalități, utilizare, superblocare	1.02 ➡ 1.09
Uși	1.10 ➡ 1.15
Sistem antidemaraaj	1.16 - 1.17
Tetieră - Scaune	1.18 ➡ 1.23
Centuri de securitate	1.24 ➡ 1.27
Dispozitive complementare	1.28 ➡ 1.34
la centurile față	1.28 ➡ 1.31
la centurile spate	1.32
Dispozitiv de protecție laterală	1.33
Pentru securitatea copiilor	1.35 ➡ 1.46
Dezactivare airbag pasager față	1.40 - 1.41
Volan direcție	1.47
Post de conducere	1.48 - 1.49
Tablou de bord	1.50 ➡ 1.55
Matrice	1.56 ➡ 1.61
Calculator de bord	1.62 ➡ 1.65
Sinteză vocală	1.66 - 1.67
Oră și temperatură exterioară	1.68
Retrovizoare	1.69 - 1.70
Avertizoare sonore și luminoase	1.71
Iluminare și semnalizări exterioare	1.72 ➡ 1.75
Reglare faruri	1.76
Ștergătoare / Spălătoare geam	1.77 ➡ 1.79
Rezervor de carburant (umplere cu carburant)	1.80 ➡ 1.82

CARTELE RENAULT: generalități



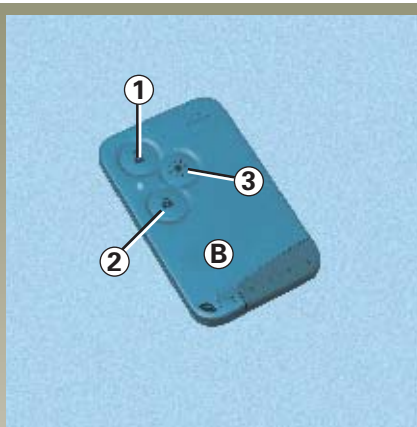
Cartelă RENAULT cu telecomandă A

Ea poate fi recunoscută în prezența a două butoane 1 și 2.

Aceasta permite:

- deblocarea sau blocarea deschiderilor mobile (uși, portbagaj) și a trapei de carburant (consultați paginile următoare);
- în funcție de vehicul, închiderea automată a geamurilor și a trapei de aerisire (consultați paragrafele „macarale geamuri cu ridicare automată” și „trapă de aerisire” din capitolul 3);
- funcționarea anumitor dispozitive (ex.: radio, scaune cu comenzi electrice...);
- pornirea motorului (consultați paragraful „pornire motor” din capitolul 2).

CARTELE RENAULT: generalități (continuare)



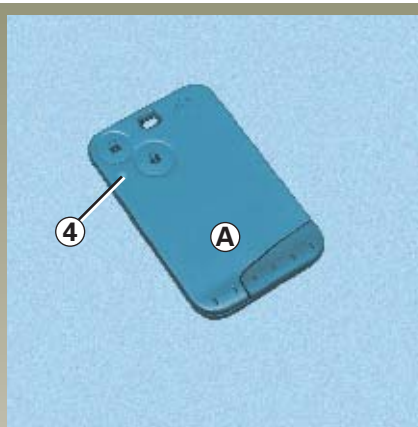
Cartelă RENAULT în mod mâini libere **B**

Ea poate fi recunoscută în prezența a trei butoane **1**, **2** și **3**.

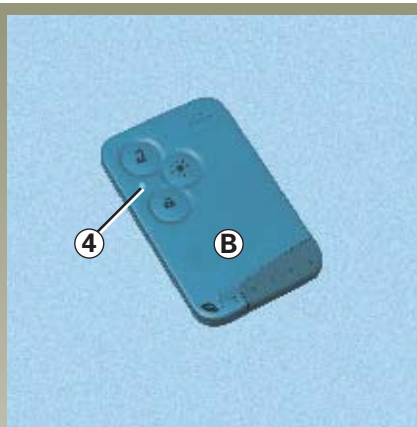
Aceasta permite:

- deblocarea sau blocarea **automată**, dacă doriți, a deschiderilor mobile (uși, portbagaj) și a trapei de carburant;
- deblocarea sau blocarea voluntară a deschiderilor mobile și a trapei de carburant (consultați paginile următoare);
- în funcție de vehicul, închiderea automată a geamurilor și a trapei de aerisire (consultați paragrafele „macarale geamuri cu ridicare automată” și „trapă de aerisire” din capitolul 3);
- funcționarea anumitor dispozitive (ex.: radio, scaune cu comenzi electrice...);
- pornirea motorului, (consultați capitolul 2, paragraf „pornire motor”).
- să comandați funcția „iluminare exterioară de însoțire” (consultați paragraful „iluminare și semnalizare exterioară” din capitolul 1).

CARTELE RENAULT: generalități (continuare)



Cartelele RENAULT **A** și **B** sunt alimentate de o baterie pe care trebuie să o înlocuiți atunci când martorul luminos al bateriei **4** nu se mai aprinde (consultați paragraful „cartelă RENAULT: baterie“, din capitolul 5).



Particularitate: pentru anumite vehicule, cartela RENAULT înregistrează reglajele alese de utilizatorul cartelei: alegerea reglajelor de climatizare automată, a anumitor posturi radio, reglajele scaunului electric (dacă acesta este memorat), poziționarea retrovizoarelor... Este deci recomandat să păstrați întotdeauna aceeași cartelă RENAULT astfel încât să regăsiți reglajele personale.

Rază de acțiune a telecomenzii

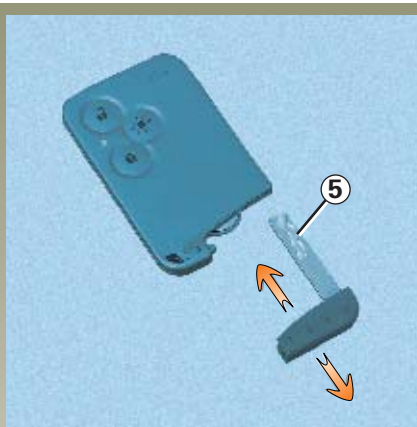
Aceasta variază în funcție de mediu: atenție deci la manevrarea cartelei RENAULT, care poate să blocheze sau să deblocheze accidental ușile!



Responsabilitatea șoferului

Nu părăsiți niciodată vehiculul lăsând cartela RENAULT înăuntru atunci când în interiorul vehiculului se află un copil (sau un animal). Acesta ar putea porni motorul sau pune în funcțiune echipamentele electrice, de exemplu macarale geamuri, și ar risca să-și imobilizeze o parte a corpului (gât, brațe, mâini...). Risc de rănire gravă.

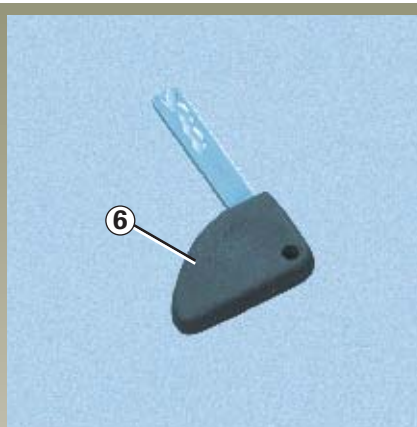
CARTELE RENAULT: generalități (continuare)



Cheie de rezervă integrată 5 sau independentă 6 (în funcție de vehicul)

Utilizarea sa este excepțională, ea servește la blocarea sau deblocarea ușii față stânga atunci când cartela RENAULT nu poate funcționa:

- vehicul situat într-o zonă cu radiații electromagnetice puternice;
- utilizare de aparate care funcționează pe aceeași frecvență ca și cartela;
- uzură a bateriei cartelei RENAULT, baterie descărcată...



Pentru utilizarea cheii de rezervă, consultați paragraful „blocare/deblocare uși”.

Odată intrat în vehicul cu ajutorul cheii de rezervă, introduceți cartela RENAULT în cititorul de cartelă pentru a putea porni.

Înlocuire, nevoie suplimentară de o cartelă RENAULT

În caz de pierdere sau dacă doriți o altă cartelă RENAULT, adresați-vă exclusiv Reprezentantului dumneavoastră RENAULT.

În caz de înlocuire a unei cartele RENAULT, va fi necesar să aduceți vehiculul și toate cartelele sale RENAULT la Reprezentantul dumneavoastră RENAULT, pentru configurarea sistemului.

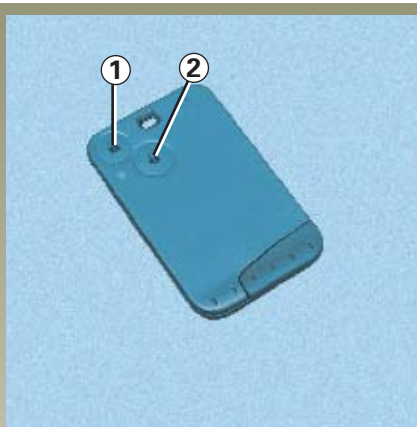
Aveți posibilitatea să utilizați până la patru cartele RENAULT pe vehicul.

Defecțiuni cartelă RENAULT.

Asigurați-vă că aveți permanent o baterie în stare bună, durata ei de viață este de aproximativ doi ani.

Consultați paragraful „cartelă RENAULT: baterii” din capitolul 5.

CARTELĂ RENAULT CU TELECOMANDĂ: utilizare



Deblocare uși

Apăsați butonul de deblocare **1**.

Deblocarea este vizualizată printr-o clipire a luminilor de avarie.

Particularitate (pentru anumite țări):

- o apăsare pe butonul **1** permite să deblocați numai ușa șoferului,
- două apăsări succesive pe butonul **1** permit să deblocați toate deschiderile mobile.

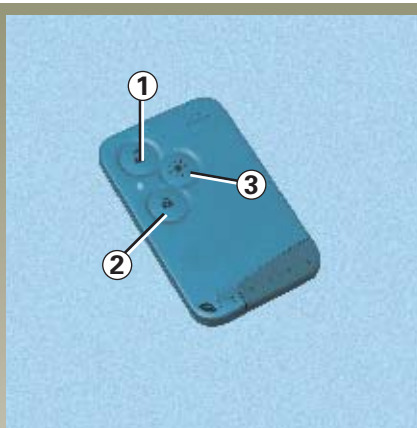
Blocare uși

Apăsați butonul de blocare **2**.

Blocarea este vizualizată prin **două** clipiri ale luminilor de avarie:

- dacă o ușă față este deschisă sau închisă greșit, deschiderile mobile nu sunt blocate și luminile de avarie nu mai clipesc,
- dacă una din celelalte deschideri mobile este deschisă sau închisă greșit, luminile de avarie nu mai clipesc.

CARTELĂ RENAULT ÎN MOD MÂINI LIBERE: utilizare



Mod mâini libere

Deblocare uși

Cu cartela RENAULT asupra dumneavoastră, apropiați-vă de vehicul.

De îndată ce treceți mâna prin mânerul unei deschideri mobile (uși sau ușă portbagaj), broaștele se deblochează automat.

Deblocarea este vizualizată printr-o **clipire** a luminilor de avarie.

Dacă ați blocat vehiculul apăsând pe butonul de blocare **2** al cartelei RENAULT, modul mâini libere nu va mai fi activ. Deblocarea nu se va putea face decât printr-o apăsare pe butonul **1** de deblocare a cartelei RENAULT.

Blocare uși

Cu cartela RENAULT asupra dumneavoastră, ușile închise, îndepărtați-vă de vehicul: ușile se blochează automat.

Notă: distanța la care se blochează vehiculul depinde de mediu.

Blocarea este vizualizată prin **două clipiri** ale luminilor de avarie, **aprinderea continuă** a lămpilor de semnalizare laterale (timp de aproximativ 10 secunde) și auzirea **unui bip**.

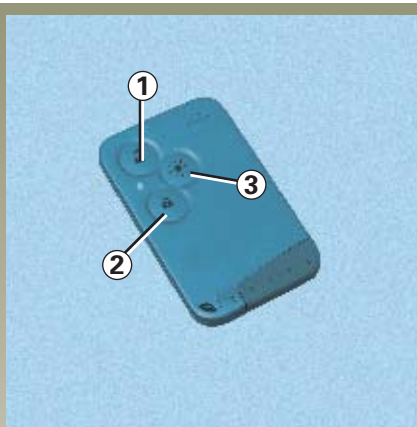
Acest bip poate fi ales dintre mai multe posibilități sau suprimat, consultați Reprezentantul dumneavoastră RENAULT.

Notă: dacă ați deblocat vehiculul apăsând pe butonul de deblocare a cartelei RENAULT și dacă ați revenit în mod mâini libere, vehiculul nu se va bloca automat. Va trebui să apăsați pe butonul **2** de blocare a cartelei RENAULT.



Nu părăsiți niciodată vehiculul lăsând cartela RENAULT înăuntru.

CARTELA RENAULT ÎN MOD MÂINI LIBERE: utilizare (continuare)



Ieșiți din modul mâini libere

Dacă doriți, puteți să ieșiți din modul mâini libere prin apăsare pe tasta **1** sau **2**: treceți atunci în mod manual și funcționarea cartei RENAULT este aceeași ca cea descrisă anterior în paragraful „cartelă RENAULT cu telecomandă: utilizare”.

Reveniți în mod mâini libere

Modul mâini libere revine sistematic la fiecare punere a contactului vehiculului.

Funcție „iluminare la distanță“

Permite, de exemplu, să reparați de la distanță vehiculul staționat într-o parcare.

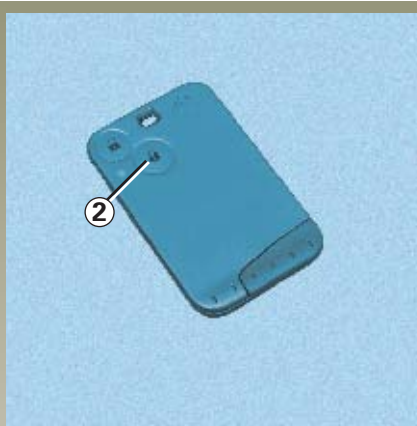
O apăsare pe tasta **3** aprinde luminile de poziție, codurile, lămpile de semnalizare laterale și iluminarea interioară timp de aproximativ 30 de secunde.

Notă: o nouă apăsare pe tasta **3** timp de 30 de secunde stinge iluminările.



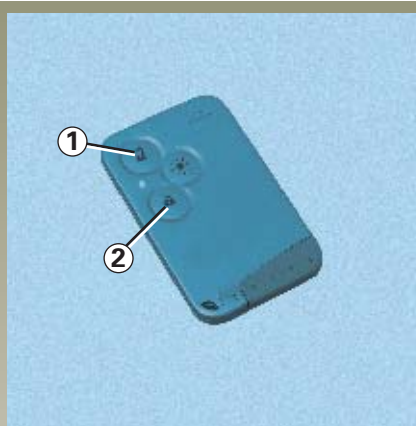
Nu părăsiți niciodată vehiculul lăsând cartela RENAULT înăuntru.

SUPERÎNCHIDERE CENTRALIZATĂ



Superînchidere centralizată deschideri mobile (pentru anumite țări)

Aceasta permite să blocați deschiderile mobile și să împiedicați de asemenea deschiderea ușilor cu ajutorul mânerelor interioare (cazul, de exemplu, al spargerii geamului urmată de o tentativă de deschidere a ușii din interior).



Pentru a activa superînchiderea centralizată, puteți:

- fie să efectuați două apăsări scurte pe butonul 2;
- fie să efectuați o apăsare lungă pe butonul 2.

Blocarea este vizualizată prin patru cli-piri ale luminilor de avarie.

Particularitate: superînchiderea centralizată nu este posibilă dacă luminile de avarie sau luminile de poziție ale vehiculului sunt aprinse.

Particularitate mod mâini libere

Activarea superînchiderii centralizate determină ieșirea din modul mâini libere.

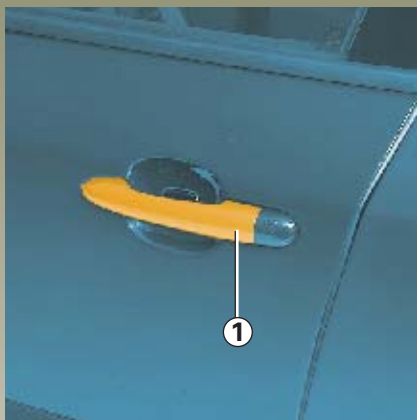
Pentru a debloca ușile trebuie să apăsați pe butonul 1 (consultați paragraful Cartelă RENAULT în mod mâini libere: utilizare).

Modul mâini libere revine sistematic la fiecare punere a contactului vehiculului.



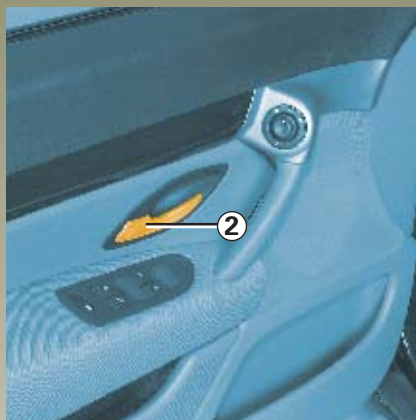
Nu utilizați niciodată superînchiderea centralizată a ușilor dacă rămâne cineva în vehicul!

DESCHIDERE ȘI ÎNCHIDERE UȘI



Deschidere din exterior

Odată ușile deblocate cu ajutorul car-telei RENAULT, apucați mânerul **1** și trageți spre dumneavoastră până deschi- deți ușa.



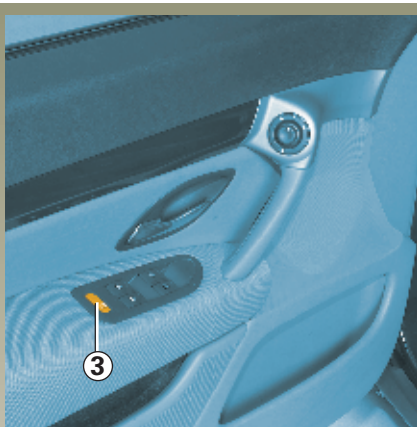
Deschidere din interior

Manevrați mânerul **2**.

Alarmă sonoră lumini uitate aprinse

La deschiderea unei uși, o alarmă sonoră se declanșează pentru a vă sem- nala că luminile au rămas aprinse în timp ce contactul motorului este întrerupt (risc de descărcare a bate- riei...).

DESCHIDERE ȘI ÎNCHIDERE UȘI (continuare)



Securitate copii

Vehicule echipate cu contactor 3 cu martor luminos integrat

Apăsați pe contactorul 3 pentru a bloca funcționarea macaralelor geamurilor spate și, în funcție de vehicul, deschiderea ușilor spate.

Aprinderea martorului luminos integrat în contactor confirmă blocarea ușilor.



În caz de defecțiune, un bip vă avertizează și martorul luminos nu se aprinde.



Securitate pasageri spate

Șoferul poate interzice funcționarea macaralelor geamurilor și ușilor spate apăsând pe contactorul 3, din dreptul desenei.

Responsabilitatea șoferului

Nu părăsiți niciodată vehiculul lăsând cartela RENAULT înăuntru atunci când în interiorul vehiculului se află un copil (sau un animal). Acesta ar putea pune în funcțiune macaralele electrice ale geamurilor și ar risca să-și imobilizeze o parte a corpului (gât, braț, mână,...) ceea ce i-ar putea cauza răni grave. În caz de imobilizare, inversați imediat sensul curei apăsând pe contactorul aferent.



Alte cazuri

Pentru a face imposibilă deschiderea ușilor spate din interior, deplasați levierul 4 al fiecărei uși și verificați din interior dacă ușile sunt bine blocate.

BLOCARE / DEBLOCARE UȘI

Blocare / deblocare uși din exterior

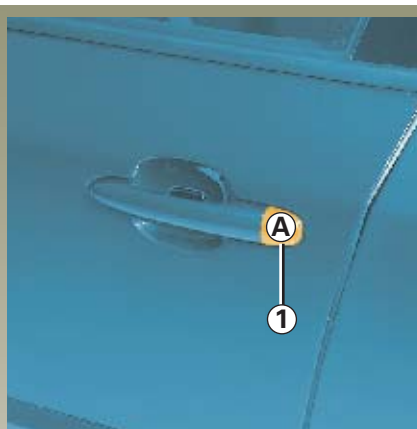
Aceasta se face cu ajutorul cartelei RENAULT: consultați paragrafele „cartelă RENAULT” din capitolul 1.

În anumite cazuri, cartela RENAULT poate să nu funcționeze:

- vehicul situat într-o zonă cu radiații electromagnetice puternice;
- utilizare de aparate care funcționează pe aceeași frecvență ca și cartela (telefoane mobile...);
- uzură a bateriei cartelei RENAULT, baterie descărcată...

Este posibil atunci:

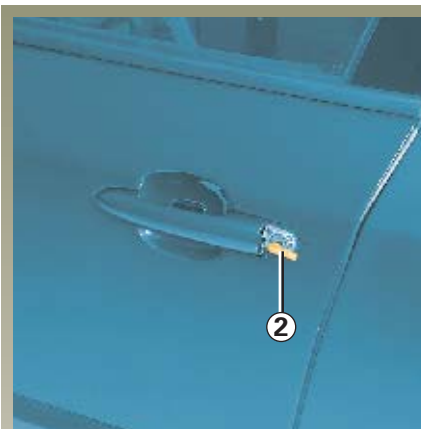
- să utilizați cheia de rezervă (integrată în cartelă sau, în funcție de vehicul, independentă) pentru ușa față stânga;
- să blocați manual fiecare dintre uși;
- să utilizați comanda de blocare/deblocare a ușilor din interior (consultați paragraful „comandă de blocare/deblocare din interior” din capitolul 1).



Utilizare cheie de rezervă integrată 2

Introduceți capul cheii de rezervă 2, la nivelul canalului 1.

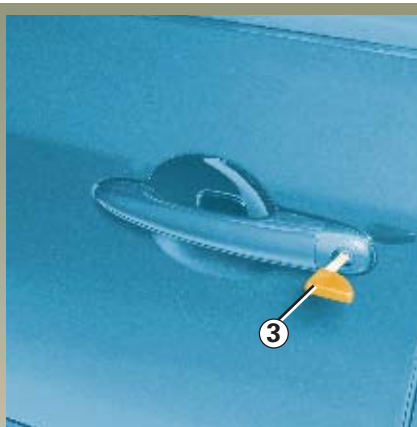
Efectuați o mișcare în sus pentru a înlătura capacul A.



Introduceți cheia 2 în broască și blocați sau deblocați ușa.

Evitați să montați cartela RENAULT în apropierea aparaturilor electronice (calculator portabil...): risc de descărcare a bateriei.

BLOCARE / DEBLOCARE UȘI (continuare)



Utilizare cheie de rezervă independentă 3 (în funcție de vehicul)

Introduceți cheia 3 în broasca ușii parte stânga și blocați sau deblocați ușa.



Blocare manuală uși

Cu ușa deschisă, rotiți șurubul 4 (cu ajutorul unei scule de tip șurubelniță plată) și închideți ușa.

Din acest moment aceasta este blocată din exterior.

Deschiderea nu se va putea face decât din interiorul vehiculului.

BLOCARE / DEBLOCARE UȘI (continuare)



Comandă de blocare/deblocare din interior

Contactorii 5 și 6 comandă simultan ușile, portbagajul și trapa de carburant.

Dacă o deschidere mobilă (ușă sau portbagaj) este deschisă sau închisă greșit, are loc o blocare/deblocare rapidă a deschiderilor mobile.

Blocare deschideri mobile fără cartelă RENAULT

Cu contactul întrerupt, o ușă față deschisă, efectuați o apăsare mai lungă de cinci secunde pe contactorul 5.

La închiderea ușii toate deschiderile mobile vor fi blocate.

Deblocarea din exterior a vehiculului nu va fi posibilă decât cu cartela RENAULT.



Nu părăsiți niciodată vehiculul lăsând o cartelă RENAULT înăuntru.



Dacă decideți să rulați cu ușile blocate, trebuie să știți că acest lucru va îngreuna accesul echipelor de salvare în habitacul în caz de urgență.



Martor luminos pentru starea deschiderilor mobile

Cu contactul pus, martorul luminos integrat în contactorii 5 și 6 vă informează asupra stării blocării deschiderilor mobile:

- martor luminos aprins, deschiderile mobile sunt blocate;
- martor luminos stins, deschiderile mobile sunt deblocate.

Atunci când blocați deschiderile mobile din exterior, martorul luminos 5 rămâne aprins timp de aproximativ un minut.

BLOCARE AUTOMATĂ A DESCHIDERILOR MOBILE ÎN TIMPUL RULĂRII

Mai întâi, trebuie să decideți dacă doriți să activați această funcție.

Pentru activare

Cu contactul pus, apăsați pe butonul de blocare electrică a ușilor **1** parte blocare (parte lacăt) timp de aproximativ 5 secunde, până auziți un bip.

Pentru dezactivare

Cu contactul pus, apăsați pe butonul de blocare electrică a ușilor **1** parte deblocare (opusă lacătului) timp de aproximativ 5 secunde, până auziți un bip.



Dacă decideți să rulați cu ușile blocate, trebuie să știți că acest lucru va îngreuna accesul echipelor de salvare în habitacul în caz de urgență.



Principiu de funcționare

La pornirea vehiculului, sistemul blochează în mod automat deschiderile mobile de îndată ce atingeți viteza de aproximativ 10 km/h.

Deblocarea se efectuează:

- la oprire, prin deschiderea unei uși față.

Notă: dacă se deschide una din uși, aceasta se va bloca din nou, în mod automat, atunci când vehiculul va atinge viteza de aproximativ 10 km/h;

- prin apăsare pe butonul de deblocare a ușilor **1** sau **2**.



Anomalie de funcționare

Dacă, constatați o anomalie de funcționare (nu are loc blocarea în mod automat, indicatorii luminoși integrați în butoanele **1** și **2** nu se aprind la blocarea deschiderilor mobile...) verificați, în primul rând, închiderea corespunzătoare a tuturor deschiderilor mobile. Dacă sunt bine închise, adresați-vă Reprezentantului dumneavoastră RENAULT.

SISTEM ANTIDEMARAJ

Interzice pornirea vehiculului de către orice persoană care nu dispune de cartela RENAULT a vehiculului.

Vehiculul este protejat automat câteva secunde după oprirea motorului.



Orice intervenție sau modificare efectuată asupra sistemului antidemaraj (unități de control electronic, cablaje etc.) poate fi periculoasă. Aceasta trebuie efectuată numai de personalul calificat RENAULT.



Principiu de funcționare

La punerea contactului (introducerea completă a cartelei RENAULT în cititor) matorul luminos **1** se aprinde continuu câteva secunde apoi se stinge.

Vehiculul recunoaște codul și pornirea este deci posibilă.

Dacă, codul nu este recunoscut de vehicul, matorul luminos **1** și cititorul clipește fără oprire (clipire rapidă), vehiculul nu poate porni.

Martori luminoși

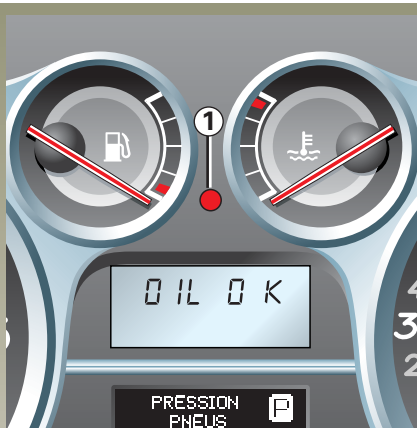
Martor luminos pentru protecția vehiculului

La câteva secunde după oprirea motorului, matorul luminos **1** clipește în permanență.

Martor luminos pentru funcționare sistem

La punerea contactului puteți să porniți motorul. Matorul luminos **1** se aprinde continuu timp de aproximativ trei secunde, apoi se stinge.

SISTEM ANTIDEMARAJ (continuare)



Martor luminos pentru anomalie de funcționare

După punerea contactului, dacă martorul luminos **1** continuă să clipească sau rămâne aprins continuu aceasta indică o anomalie de funcționare în sistem.

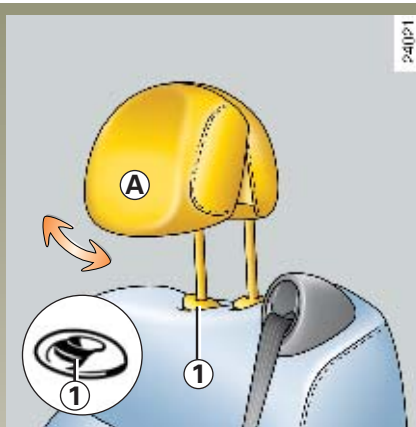
În caz de perturbare și/sau nerecunoaștere a cartei **RENAULT** mâini libere, introduceți-o în cititorul de cartă **2**.



În caz de defecțiune a cartei **RENAULT** (clipire rapidă a martorului luminos **1** și a cititorului de cartă), utilizați, dacă este posibil, a doua cartelă **RENAULT** (livrată împreună cu vehiculul).

În toate cazurile, apălați **obligatoriu** la un Reprezentant **RENAULT**, care este singurul abilitat să depaneze sistemul antidemaraj.

TETIERE FAȚĂ



Pentru a regla înălțimea

Așezat pe scaun, trageți tetiera spre dumneavoastră și culisați-o simultan.

Pentru a scoate tetiera

Cu tetiera la jumătate, ridicați langheta **1** apoi ridicați tetiera până la extragerea sa.

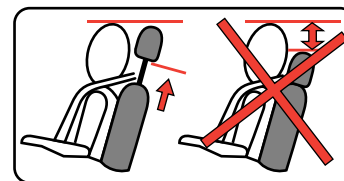
Pentru a regla înclinarea

Este posibil să reglați înclinarea tetierei. Pentru aceasta, îndepărtați sau apropiați partea față **A** a tetierei până la confortul dorit.

Pentru a repune tetiera

Introduceți tijele în teci, cu creștăturile spre înainte.

Coborâți tetiera până la anclanșarea sa.



Tetiera fiind un element de securitate, aveți grijă de prezența sa și de buna sa poziționare: distanța dintre capul dumneavoastră și tetieră trebuie să fie minimă; partea superioară a tetierei trebuie să se situeze cel mai aproape posibil de creștetul capului.

TETIERE SPATE



Pentru a regla înălțimea

Trageți tetiera spre dumneavoastră culisând-o lent de sus în jos.

Este normal ca tetiera să nu coboare până la capăt. Pentru aceasta, apăsați simultan pe langheta **1** și tetieră.

Pentru a scoate tetiera

Apăsați pe langheta **1**.

Pentru a repune tetiera

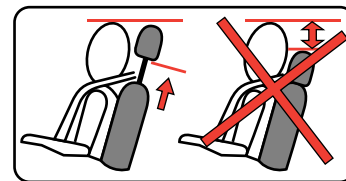
Introduceți tijele în teci, cu creștăturile spre înainte, și coborâți tetiera până la înălțimea dorită.



Poziție de aranjare a tetierelor spate

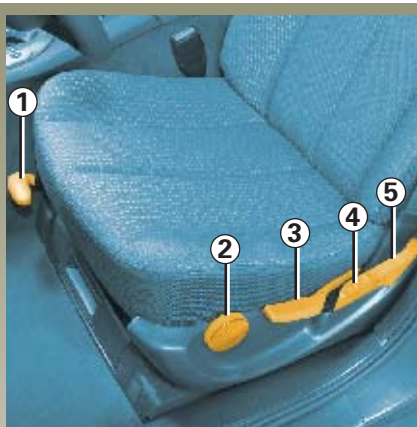
Apăsați pe langheta **1** și coborâți tetiera complet.

Poziția complet coborâtă a tetierei este o poziție de aranjare: aceasta nu trebuie utilizată dacă este așezat un pasager.



Tetiera fiind un element de securitate, aveți grijă de prezența sa și de buna sa poziționare: distanța dintre capul dumneavoastră și tetieră trebuie să fie minimă, partea superioară a tetierei trebuie să se situeze cel mai aproape posibil de creștetul capului.

SCAUNE FAȚĂ CU COMENZI MANUALE



Pentru a avansa sau a retrage

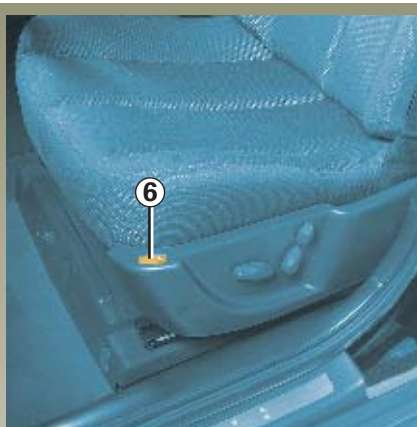
Ridicați levierul **1** pentru a debloca. În poziția aleasă, eliberați levierul și asigurați-vă că blocarea scaunului este corespunzătoare.

Pentru a înclina spătarul

Ridicați levierul **5** și înclinați spătarul până în poziția dorită.

Pentru a regla înclinarea pernei scaunului șoferului:

Manevrați moleta **2**.



Pentru a regla înălțimea pernei scaunului șoferului:

Manevrați levierul **3** de câte ori este necesar:

- în sus pentru a ridica perna;
- în jos pentru a coborî perna.

Pentru a regla partea superioară a spătarului:

Manevrați întrerupătorul **4** în sensul dorit.

Scaun cu încălzire

Cu contactul pus, acționați contactorul **6**. Un martor luminos se aprinde pe tabloul de bord.

Sistemul care este cu termostat, determină dacă încălzirea este necesară sau nu.



Din motive de securitate, efectuați aceste reglaje cu vehiculul oprit.



Verificați dacă blocarea spătarelor de scaun este corespunzătoare.

Nici un obiect nu trebuie să se găsească pe planșeu (partea din față șoferului): în cazul unei frânări bruște, aceste obiecte riscă să alunece sub pedalier și să împiedice utilizarea sa.

SCAUNE FAȚĂ CU COMENZI ELECTRICE

Contactorii **1**, **3** și **4** reproduc forma scaunului: contactorul **1** servește la reglajele pernei și contactorii **3** și **4** servesc la reglajele spătarului.

Pentru vehiculele care sunt echipate cu acesta, butonul **2** servește la memorarea poziției de conducere alese. Este posibil să memorați o poziție de conducere cu ajutorul cartelei RENAULT.

Sistemul funcționează:

- cartelă RENAULT în poziție „accesorii” (prima poziție);
- pentru vehiculele echipate cu butonul **2**, el funcționează de asemenea la deschiderea ușii șoferului, cu contactul întrerupt, timp de aproximativ 40 de minute.



Reglaje pernă: contactor 1

Pentru a avansa

Aționați-l spre înainte.

Pentru a retrage

Aționați-l spre înapoi.

Pentru a ridica

Ridicați partea spate a contactorului.

Pentru a coborî

Coborâți partea spate a contactorului.

Pentru a înclina

Ridicați sau coborâți partea față a contactorului.



Pentru a nu împiedica eficacitatea centurilor de securitate, vă recomandăm să nu înclinați prea mult spătarele scaunelor în spate.

Verificați dacă blocarea spătarelor de scaun este corespunzătoare.

Nici un obiect nu trebuie să se găsească pe planșeu (partea din față șoferului): în cazul unei frânări bruște, aceste obiecte riscă să alunece sub pedalier și să împiedice utilizarea sa.



Din motive de securitate, efectuați aceste reglaje cu vehiculul oprit.

SCAUNE FAȚĂ CU COMENZI ELECTRICE (continuare)



Reglaje spătar

Pentru a înclina partea superioară a spătarului:

Acționați contactorul 3 spre înainte sau înapoi.

Pentru a înclina complet spătarul:

Acționați contactorul 4 spre înainte sau înapoi.

Scaune cu încălzire

Cu contactul pus, acționați contactorul 5. Un martor luminos se aprinde pe tabloul de bord.

Sistemul, care este cu termostat, determină dacă încălzirea este necesară sau nu.



Din motive de securitate, efectuați aceste reglaje cu vehiculul oprit.



Pentru a nu împiedica eficacitatea centurilor de securitate, vă recomandăm să nu înclinați prea mult spătarele scaunelor în spate.

Verificați dacă blocarea spătarelor de scaun este corespunzătoare.

Nici un obiect nu trebuie să se găsească pe planșeu (partea din față șoferului): în cazul unei frânări bruște, aceste obiecte riscă să alunece sub pedaliere și să împiedice utilizarea sa.

MEMORARE SCAUN ȘOFER

Este posibil să memorați o poziție de conducere cu ajutorul cartelei RENAULT.

O poziție de conducere regroupează reglajele scaunului șoferului și reglajele retrovizoarelor exterioare.

Atunci când o poziție de conducere este memorată, deblocarea ușilor cu cartela RENAULT și deschiderea ușii antrenează o revenire automată a reglajelor scaunului și retrovizoarelor exterioare legate de cartela RENAULT utilizată.

Sistemul funcționează:

- cartelă RENAULT în poziție „accesorii” (prima poziție);
- la deschiderea ușii șoferului, cu contactul întrerupt, timp de aproximativ 40 de minute.



Procedură de memorare a scaunului șoferului

Cu cartela RENAULT introdusă complet în cititorul de cartelă, reglați scaunul cu ajutorul contactorilor 1, 3 și 4 (consultați paragraful „scaune față cu comenzi electrice” din capitolul 1).

Apăsați pe butonul 2 până auziți un bip: poziția de conducere este memorată.

Repetăți această procedură pentru fiecare din cartelele RENAULT.

Revenire a unei poziții memorate

Cu vehiculul oprit, efectuați o apăsare scurtă pe butonul 2.

Notă: revenirea poziției memorate este întreruptă dacă este apăsat unul dintre butoanele de reglare a scaunului în timpul revenirii.

În rulaj, este posibil să reglați poziția de conducere dar nu să efectuați o revenire a poziției de conducere.

CENTURI DE SECURITATE

Pentru a asigura securitatea dumneavoastră, purtați centura de securitate în momentul oricăror deplasări. În plus, trebuie să vă conformați legislației țării în care vă găsiți.

Înainte de a demara, procedați:

- mai întâi, la reglarea poziției de conducere,
- apoi, la ajustarea centurii dumneavoastră de securitate pentru a obține cea mai bună protecție.



Centurile de securitate incorect ajustate riscă să provoace răni în caz de accident.

Chiar și femeile însărcinate trebuie să poarte centura. În acest caz, asigurați-vă că chinga de bazin nu exercită o presiune prea mare în partea inferioară a abdomenului fără a crea un joc suplimentar.

Reglare poziție de conducere

- **Așezați-vă bine pe scaunul dumneavoastră** (după ce v-ați dezbrăcat de palton, bluzon...).

Acest lucru este esențial pentru poziționarea corectă a spatelui.

- **Reglați avansarea scaunului în funcție de pedaliar.**

Scaunul dumneavoastră trebuie retras până la distanță maximă compatibilă cu apăsarea completă a pedalei de ambreiaj. Spătarul trebuie reglat astfel încât brațele să rămână ușor îndoite.

- **Reglați poziția tetierei.**

Pentru un maxim de securitate, înălțimea părții superioare a tetierei trebuie să fie la nivelul creștetului capului.

- **Reglați înălțimea pernei.**

Acest reglaj permite să optimizați câmpul vizual de conducere.

- **Reglați poziția părții superioare a spătarului**

- **Reglați poziția volanului**



Ajustare centuri de securitate

Mențineți-vă rezemat de spătar.

Chinga de bazin **1** trebuie purtată orizontal peste coapse și bazin.

Centura de securitate trebuie purtată cât mai direct posibil pe corp. Ex.: evitați hainele prea groase, obiectele intercalate etc.



Blocare

Derulați chinga **încet și fără bruscări** și asigurați înclichetarea penei **2** în unitatea **4** (verificați blocarea trăgând de pana **2**). Dacă se produce un blocaj al chingii înainte de înclichetare, efectuați o largă întoarcere înapoi și derulați din nou încet și fără bruscări.

Blocare (continuare)

- Dacă centura este complet blocată:
 - trageți lent, dar cu putere, chinga pentru a o extrage aproximativ 3 cm;
 - lăsați apoi centura să se rebobineze singură;
 - derulați din nou;
 - dacă problema persistă, consultați Reprezentantul dumneavoastră RENAULT.
- Dacă centura dumneavoastră se blochează în timpul poziționării sale și/sau după înclichetarea penei **2** în unitatea **4** aceasta funcționează în continuare dar cu un confort degradat. Consultați rapid Reprezentantul dumneavoastră RENAULT.

- Dacă păstrați centura dumneavoastră blocată la oprire (cartelă RENAULT scoasă), aceasta se va bloca după aproximativ patruzeci de minute.

Deblocați-o, de exemplu, apăsând pe butonul unității, sau deschizând o ușă sau introducând cartela dumneavoastră RENAULT în cititor etc.

Deblocare

Apăsăți butonul **3** al unității **4**, centura este readusă de către rulor.

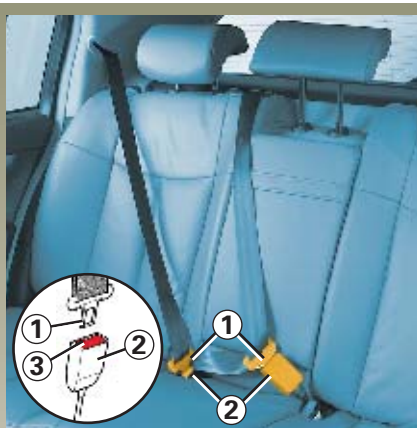
Țineți pana pentru a ușura această operație.



Martor luminos uitare închidere centură șofer și, în funcție de vehicul, centură pasager față

Se aprinde continuu, iar când vehiculul atinge viteza de aproximativ 20 km/h, începe să clipească și un semnal sonor răsună timp de aproximativ 120 de secunde, apoi martorul luminos trece din nou la aprindere continuă.

CENTURI DE SECURITATE SPATE



Centuri spate laterale

Blocare

Derulați chinga **încet și fără bruscări** și asigurați înclichetarea penei **1** în unitatea **2** (verificați blocarea trăgând de pana **1**). Dacă se produce un blocaj al chingii înainte de înclichetare, efectuați o largă întoarcere înapoi și derulați din nou **încet și fără bruscări**.

Blocare (continuare)

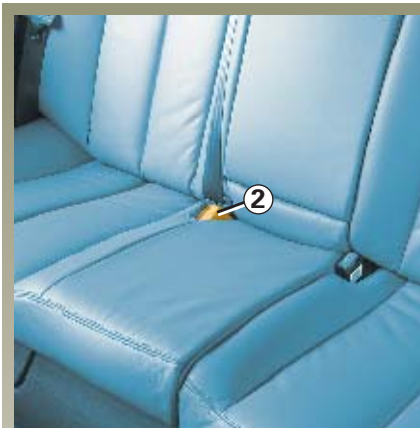
Dacă centura este complet blocată:

- trageți lent, dar cu putere, chinga pentru a o extrage aproximativ 3 cm;
- lăsați apoi centura să se rebobineze singură;
- derulați din nou;
- dacă problema persistă, consultați Reprezentantul dumneavoastră RENAULT.

Deblocare

Apăsăți butonul **3** al unității **2**, centura este readusă de către rulor.

Țineți pana pentru a ușura această operație.



Aranjare a penei centurii centrale spate

Un locaș este prevăzut în acest scop în spatele unității **2**.

CENTURI DE SECURITATE

Informațiile următoare se referă la centurile față și spate ale vehiculului.



- Nici o modificare nu trebuie adusă elementelor sistemului de reținere montate original: centuri, scaune precum și fixările lor.

Pentru cazuri particulare (de exemplu: instalarea unui scaun pentru copil), consultați Reprezentantul dumneavoastră RENAULT.

- Nu utilizați dispozitive care permit introducerea unui joc în chingi (de exemplu: cârlige de rufe, clipsuri etc.), deoarece o centură de securitate purtată prea larg riscă să provoace răni în caz de accident.
- Nu treceți niciodată chinga de umăr pe sub braț sau pe la spate.
- Nu utilizați aceeași centură pentru mai mult de o persoană și nu atașați niciodată un bebeluș sau un copil pe genunchi folosind centura dumneavoastră.
- Centura nu trebuie să fie răsucită.
- În urma unui accident, verificați și dacă este necesar înlocuiți centurile. De asemenea, înlocuiți centura dacă aceasta prezintă o degradare.
- În momentul reșezării banchetei spate, aveți grijă să repoziționați corect centura de securitate astfel încât să poată fi utilizată corect.
- În rulaj, dacă este necesar, reajustați poziția și tensiunea centurii.

DISPOZITIVE COMPLEMENTARE CENTURILOR FAȚĂ

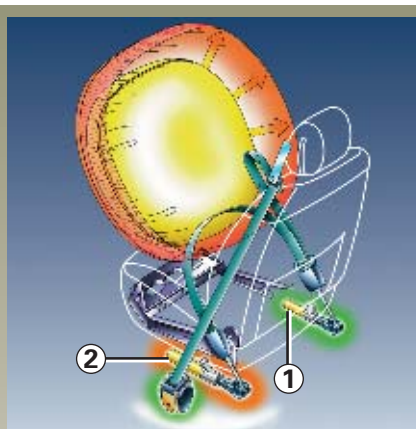
Acestea sunt constituite din:

- pretensionatoare închizător,
- pretensionator ventral pentru scaunul șoferului,
- limitatoare de efort,
- airbag-uri frontale șofer și pasager.

Aceste sisteme sunt prevăzute să funcționeze separat sau împreună în cazul șocurilor frontale.

În funcție de nivelul forței șocului, sistemul poate declanșa:

- blocarea centurii de securitate;
- pretensionatorul închizătorului (care se declanșează pentru a rectifica jocul centurii);
- pretensionatorul ventral (pentru scaunul șoferului), airbag-ul frontal „volum mic” și limitatorul de efort;
- airbag-ul frontal „volum mare”.



Pretensionatoare

Cu contactul pus, în momentul unui șoc de tip frontal important și în funcție de violența șocului, sistemul poate declanșa:

- pistonul **1** care retractează instantaneu centura;
- pistonul **2** pe scaunul șoferului.

Pretensionatoarele servesc să fixeze centura pe corp și să mărească astfel eficacitatea sa.



- În urma unui accident, verificați ansamblul dispozitivelor de reținere.
- Orice intervenție asupra întregului sistem (pretensionatoare, airbag-uri, unități de control electronic, cablaje) sau reutilizarea pe un alt vehicul, chiar identic, este strict interzisă.
- Pentru a evita orice declanșare accidentală care poate cauza pagube, numai personalul calificat din Rețeaua RENAULT este abilitat să intervină asupra pretensionatoarelor și airbag-urilor.
- Controlul caracteristicilor electrice ale modului de aprindere trebuie să fie efectuat numai de către personal special format, care utilizează o aparatură adecvată.
- În momentul casării vehiculului, adresați-vă Reprezentantului dumneavoastră RENAULT pentru eliminarea generatorului de gaz al pretensionatoarelor și airbag-urilor.

DISPOZITIVE COMPLEMENTARE CENTURILOR FAȚĂ (continuare)

Limitator de efort

Începând cu un anumit nivel al forței șocului, acest mecanism se declanșează pentru a limita, la un nivel suportabil, eforturile centurii asupra corpului.

Airbag șofer și pasager

Acesta poate echipa locurile din față în partea șoferului și pasagerului.

Un marcaj „Airbag” pe volan și pe planșa de bord (zonă airbag A) și o vignetă în partea inferioară a parbrizului reamintesc prezența dispozitivelor de reținere complementare (airbag-uri, pretensionatoare...) în habitacul.

Fiecare sistem Airbag este compus din:

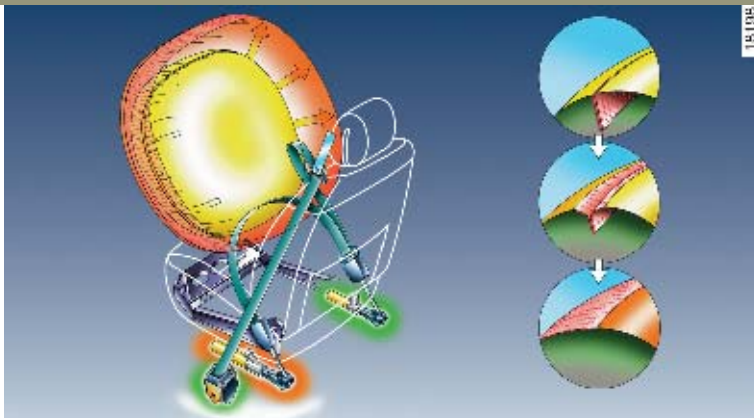
- un airbag și generatorul său de gaz montate pe volan pentru șofer și în planșa de bord pentru pasager;
- o unitate de control electronic comună care integrează detectorul de șoc și supravegherea sistemului care comandă modulul de aprindere electric al generatorului de gaz;
- un indicator luminos de control



unic aflat pe tabloul de bord.



Sistemul airbag utilizează un principiu pirotehnic, ceea ce explică faptul că la deschidere produce căldură, emană fum (aceasta nu reprezintă semnul unui început de incendiu) și generează un zgomot de detonație. Deschiderea airbag-ului, care trebuie să fie instantanee, poate provoca răni pe suprafața pielii sau alt disconfort.



Funcționare

Sistemul nu este operațional decât cu contactul pus.

În momentul unui șoc violent de tip **frontal**, airbag-ul (airbag-urile) se umflă rapid, permițând astfel să amortizeze impactul capului și al toracelui șoferului cu volanul și al pasagerului cu planșa de bord; apoi, el(e) se dezumflă imediat după șoc pentru a nu îngreuna părăsirea vehiculului.

Particularitate a airbag-ului frontal

În funcție de violența șocului, acesta dispune de două volume de deschidere:

- airbag „volum mic“, reprezintă primul grad de deschidere;
- airbag „volum mare“, cusăturile airbag-ului se desfac pentru a elibera un volum mai important al sacului (în cazul șocurilor foarte violente).



Anomalii de funcționare

Martorul luminos **1** se aprinde pe tabloul de bord la punerea contactului apoi se stinge după câteva secunde.

Dacă acesta nu se aprinde la punerea contactului, sau se aprinde în timpul funcționării motorului, acesta semnalează o defecțiune a sistemului (pre-tensionatoare, airbag).

Consultați cât mai curând Reprezentantul dumneavoastră RENAULT. Orice întârziere în acest demers poate însemna o pierdere în eficacitatea protecției.

DISPOZITIVE COMPLEMENTARE CENTURILOR FAȚĂ (continuare)

Toate avertismentele care urmează sunt destinate pentru a nu incomoda deschiderea airbag-ului și pentru a evita rănirea gravă directă prin proiectare în momentul deschiderii sale.



Avertismente referitoare la Airbag-ul șoferului

- Nu modificați volanul, nici perna sa.
- Orice acoperire a pernei volanului este interzisă.
- Nu fixați obiecte (ace, emblemă, ceas, suport pentru telefon...) pe pernă.
- Demontarea volanului este interzisă (excepție face personalul abilitat din Rețeaua RENAULT).
- Nu conduceți prea aproape de volan: adoptați o poziție de conducere cu brațele ușor îndoite (consultați paragraful „reglare poziție de conducere” din capitolul 1), aceasta va asigura un spațiu suficient pentru o deschidere și o eficacitate corecte ale sacului.

Avertismente referitoare la Airbag-ul pasagerului:

- Nu lipiți și nu fixați obiecte (ace, emblemă, ceas, suport pentru telefon...) pe planșa de bord în zona Airbag-ului.
- Nu interpuneți nimic între planșa de bord și pasager (animal, umbrelă, baston, pachete...).
- Nu puneți picioarele pe planșa de bord sau pe scaun, deoarece în aceste poziții se pot produce răni grave. În general, mențineți orice parte a corpului (genunchi, mâini, cap...) departe de planșa de bord.
- Reactivați airbag-urile pasager, imediat ce scoateți un scaun pentru copil, pentru a asigura protecția pasagerului în caz de șoc.

ESTE INTERZIS SĂ INSTALAȚI UN SCAUN PENTRU COPIL CU SPATELE LA DIRECȚIA DE DEPLASARE PE SCAUNUL PASAGERULUI FAȚĂ, ATÂT TIMP CÂT DISPOZITIVELE COMPLEMENTARE CENTURII PASAGERULUI FAȚĂ NU SUNT DEZACTIVATE.

(Consultați paragraful „dezactivare airbag pasager față” din capitolul 1.)

DISPOZITIVE COMPLEMENTARE CENTURILOR SPATE

Acestea sunt constituite din:

- **pretensionatoare centuri integrate în ruli (centuri laterale),**
- **limitator de efort.**

Aceste sisteme sunt prevăzute să funcționeze separat sau împreună în cazul șocurilor frontale.

În funcție de nivelul forței șocului, două cazuri sunt posibile:

- numai centura asigură protecția;
- pretensionatorul se declanșează pentru a rectifica jocul centurii.

Pretensionatoare centuri de securitate spate (centuri laterale)

Cu contactul pus, în momentul unui șoc de tip **frontal** important, un piston retractează instantaneu centura, fixând-o pe corp și măbind astfel eficacitatea acesteia.

Un marcaj pe parbriz vă amintește de prezența dispozitivelor de reținere complementare (airbag-uri, pretensionatoare...) în habitacul.

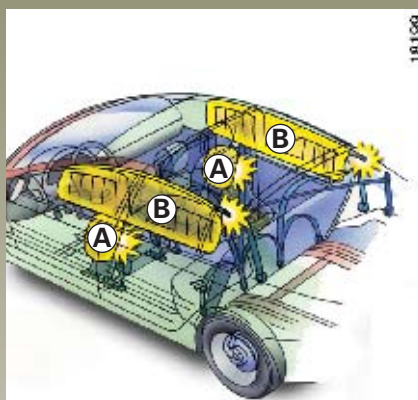


- În urma unui accident, verificați ansamblul dispozitivelor de reținere.
- Orice intervenție asupra întregului sistem (pretensionatoare, airbag-uri, unități de control electronic, cablaje) sau reutilizarea pe un alt vehicul, chiar identic, este strict interzisă.
- Pentru a evita orice declanșare accidentală care poate cauza pagube, numai personalul calificat din Rețeaua RENAULT este abilitat să intervină asupra pretensionatoarelor și airbag-urilor.
- Controlul caracteristicilor electrice ale modului de aprindere trebuie să fie efectuat numai de către personal special format, care utilizează o aparatură adecvată.
- În momentul casării vehiculului, adresați-vă Reprezentantului dumneavoastră RENAULT pentru eliminarea generatorului de gaz al pretensionatoarelor și airbag-urilor.

Limitator de efort

Începând cu un anumit nivel al forței șocului, acest mecanism se declanșează pentru a limita, la un nivel suportabil, eforturile centurii asupra corpului.

DISPOZITIVE DE PROTECȚIE LATERALĂ



Airbag-uri laterale A

Este vorba despre un airbag care echi-pează fiecare scaun față și, în funcție de vehicule, scaunele spate și care se deschide pe partea laterală a scaunului (parte ușă) pentru a proteja pasagerii în caz de șoc lateral violent.



Fantele de pe spătare (parte ușă) corespund zonei de deschidere a airbag-ului: este interzis să introduceți obiecte în ele.

Airbag-uri perdea B

Este vorba despre un airbag ce echi-pează fiecare parte laterală superioară a vehiculului și care se deschide de-a lungul geamurilor laterale față și spate pentru a proteja pasagerii în caz de șoc lateral violent.

Un marcaj pe parbriz vă amintește de prezența dispozitivelor de reținere complementare (airbag-uri, pretensionatoare...) în habitacul.



Avertisment referitor la airbag-ul lateral

- **Montare huse:** scaunele echipate cu airbag necesită huse specifice vehiculului dumneavoastră. Consultați Reprezentantul dumneavoastră RENAULT pentru a afla dacă astfel de huse există la Magazinele de accesorii RENAULT. Utilizarea oricărei alte huse (sau huse specifice altui vehicul) ar putea afecta buna funcționare a acestor airbag-uri și poate pune în pericol securitatea dumneavoastră.
- Nu plasați un accesoriu, obiect sau chiar un animal între spătar, ușă și îmbrăcămințile interioare. Nu acoperiți totodată spătarul scaunului cu obiecte precum îmbrăcămințile sau accesoriile. Acest lucru ar putea afecta buna funcționare a airbag-ului sau poate provoca răni grave în momentul deschiderii sale.
- Orice demontare sau modificare a scaunului și a îmbrăcăminților interioare poate fi efectuată numai de personalul autorizat din Rețeaua RENAULT.

DISPOZITIVE DE REȚINERE COMPLEMENTARE

Toate avertismentele care urmează sunt destinate pentru a nu incomoda deschiderea airbag-ului și pentru a evita rănirea gravă directă prin proiectare în momentul deschiderii sale.



Airbag-ul este conceput pentru a completa acțiunea centurii de securitate, iar airbag-ul și centura de securitate constituie elemente inseparabile ale aceluiași sistem de protecție. Este deci obligatoriu să purtați centura de securitate în permanență, nepurtarea centurii de securitate expunând pasagerii la răni grave în caz de accident, și putând de asemenea să mărească riscul rănilor pe suprafața pielii, care sunt inerente la deschiderea airbag-ului.

Declanșarea pretensionatoarelor sau a airbag-urilor în caz de răsturnare sau șoc spate chiar violent nu este sistematică. Șocuri sub vehicul de tip trotuare, găuri în șosea, pietre... pot să provoace declanșarea acestor sisteme.

- Orice intervenție sau modificare asupra sistemului complet Airbag (airbag-uri, pretensionatoare, unitate de control electronic, cablaj...) este **strict interzisă** (excepție face personalul calificat din Rețeaua RENAULT).
- Pentru a păstra funcționarea corectă și pentru a evita orice declanșare accidentală, numai personalul calificat din Rețeaua RENAULT este abilitat să intervină asupra sistemului Airbag.
- Ca măsură de securitate, verificați sistemul Airbag atunci când vehiculul a suferit un accident, un furt sau o tentativă de furt.
- În momentul împrumutării sau revânzării vehiculului, informați noul deținător al vehiculului asupra acestor condiții și înmânați-i acest manual de utilizare și întreținere.
- În momentul casării vehiculului, adresați-vă Reprezentantului dumneavoastră RENAULT pentru eliminarea generatorului (generatoarelor) de gaz.

PENTRU SECURITATEA COPIILOR

Utilizarea unui dispozitiv de reținere pentru bebeluși și copii este reglementată.

În Europa, copiii mai mici de 10 ani⁽¹⁾ trebuie să fie atașați obligatoriu cu un dispozitiv omologat și adaptat la greutatea și înălțimea copilului.

Șoferul este responsabil de utilizarea corectă a acestor dispozitive.

Dispozitivele omologate după ianuarie 1992 oferă un nivel de securitate superior celor omologate înainte de această dată.

Este deci recomandat să alegeți un dispozitiv omologat conform reglementării europene ECE 44.

Asemenea dispozitive conțin obligatoriu o etichetă oranj cu litera E urmată de un număr (cel al țării unde a fost omologat) și de anul omologării.

Consultați broșura „Echipamente de securitate copii” disponibilă în rețeaua RENAULT pentru a alege scaunul adaptat copilului dumneavoastră și recomandat pentru vehiculul dumneavoastră.

Știți că un șoc la 50 km/h este echivalent unei căderi libere de la 10 metri. Altfel spus, neasigurarea unui copil echivalează cu lăsarea sa la joacă pe un balcon fără balustradă aflat la etajul al patrulea!



Bebelușii și copiii nu trebuie în nici un caz să fie transportați pe genunchii pasagerilor vehiculului.

În cazul unui șoc frontal la 50 km/h, un copil de 30 kg se transformă într-un proiectil de o tonă: vă va fi imposibil să-l țineți chiar dacă purtați centura.

De asemenea, este foarte periculos să atașați chinga la un copil așezat pe genunchii dumneavoastră. Nu folosiți niciodată o singură centură pentru a atașa două persoane în același timp.

Anumite locuri pasager nu sunt autorizate pentru instalarea scaunelor pentru copil.

Pentru a cunoaște locurile autorizate și tipurile de scaune pentru copii care pot fi instalate pe fiecare din locurile autorizate, consultați tabelele din paginile următoare.

Înainte de a instala un scaun pentru copil pe locul din față (dacă instalarea este autorizată)

Când scaunul pentru pasager este echipat cu acesta, efectuați următoarele reglaje:

- trageți înapoi scaunul pasagerului la maxim;
- redresați spătarul cât mai vertical posibil;
- ridicați perna la maxim;
- ridicați tetiera la maxim;
- plasați comanda de înălțime a centurii în poziție joasă.

(1) Respectați obligatoriu legile în vigoare din țara în care vă aflați. Acestea ar putea diferi de indicațiile prezente.

PENTRU SECURITATEA COPIILOR (continuare)

Tip de scaune pentru copil	Greutate copil	Mărime scaun	Locuri pe perne pasager		
			Loc față pasager (1) (3) (4)	Locuri spate laterale	Locuri spate centru
Nacelă transversală Omologată grupa 0	< 10 kg	F - G	X	U - IL (5) (6)	X
Scaun cu spatele la direcția de deplasare Omologat grupa 0 sau 0+	< 13 kg	E	U	U - IL (6)	X
Scaun cu spatele la direcția de deplasare Omologat grupa 0+	< 13 kg	D	U	U - IL (6)	X
Scaun cu spatele la direcția de deplasare Omologat grupa 1	de la 9 kg la 18 kg	C	U	U - IL (6)	X
Scaun cu față la direcția de deplasare Omologat grupa 1	de la 9 kg la 18 kg	B, B1	X	U - IUF - IL (7) (8)	X
Scaun cu față la direcția de deplasare Omologat grupa 1	de la 9 kg la 18 kg	A	X	U - IUF - IL (7) (8)	X
Scaun de ridicare Omologat grupa 2	de la 15 kg la 25 kg	–	X	U (7) (8)	X
Scaun de ridicare Omologat grupa 3 (9)	de la 22 kg la 36 kg	–	X	U (7) (8)	X



(1) PERICOL, RISC DE DECES SAU DE RĂNIRI GRAVE: ÎNAINTE DE A INSTALA UN SCAUN PENTRU COPIL CU SPATELE LA DIRECȚIA DE DEPLASARE PE ACEST LOC, VERIFICAȚI DACĂ AIRBAG-UL PASAGER FAȚĂ ESTE DEZACTIVAT.

(Consultați paragraful „dezactivare airbag pasager față“ din capitolul 1).

PENTRU SECURITATEA COPIILOR (continuare)

X = Loc neadaptat instalării unui scaun pentru copil.

U = Loc care autorizează fixarea prin centură a unui scaun din comerț omologat „Universal“; verificați dacă se poate monta.

IUF = Loc care autorizează fixarea prin elemente de atașare ISOFIX a unui scaun pentru copil cu fața la direcția de deplasare și omologat „universal“; verificați dacă se poate monta.

IL = Loc care autorizează fixarea prin elemente de atașare ISOFIX a unui scaun pentru copil omologat „semi-universal“ sau „specific“ unui vehicul RENAULT; verificați dacă se poate monta.

Consultați broșura „Echipamente de securitate pentru copii“ disponibilă în rețeaua RENAULT pentru a alege scaunul adaptat copilului dumneavoastră și recomandat pentru vehiculul dumneavoastră.

- (2) Mărimea scaunului pentru copil cu fixări ISOFIX este reperată prin logo-ul  urmat de o literă (**A, B, B1, C, D, E, F, G**)
- (3) Numai un scaun pentru copil de tipul celui orientat cu spatele la direcția de deplasare poate fi instalat pe acest loc.
- (4) Este recomandat să plasați scaunul vehiculului în poziția cea mai retrasă și să înclinați spătarul la 25° aproximativ.
- (5) O naceală se instalează în sensul transversal al vehiculului și utilizează 2 locuri - Plasați capul copilului pe partea opusă ușii.
- (6) Avansați scaunul față la maxim pentru a instala scaunul pentru copil apoi retrageți scaunul față cât mai aproape dar fără contact. Reglați înălțimea tetierei sau scoateți-o dacă este necesar.
- (7) Plasați spătarul scaunului pentru copil în contact cu spătarul vehiculului. Reglați înălțimea tetierei sau scoateți-o dacă este necesar.
- (8) Pentru securitatea copilului nu retrageți scaunul (scaunele) situat (situate) în fața scaunului pentru copil dincolo de mijlocul de reglare a glisierelor sale și nu înclinați spătarul la peste 25°.
- (9) Începând de la 10 ani sau de la o greutate mai mare de 36 kg sau o înălțime mai mare de 1,36 m copilul la fel ca și adultul poate purta centura direct pe pernă.

Alegerea corectă

Securitatea copiilor dumneavoastră depinde și de dumneavoastră.

Vehiculul dumneavoastră este echipat cu sistemul Isofix omologat conform reglementării ECE 14, ECE16.

Pentru a-i asigura copilului dumneavoastră protecția maximă, recomandăm utilizarea unor scaune Isofix pentru copii, propuse în cadrul Rețelei RENAULT. Consultați în capitolul 1, paragraful „sistem de fixare a scaunelor pentru copii -Isofix“.

Sunt propuse sisteme de reținere adaptate la toate categoriile. Aceste sisteme au fost puse la punct în colaborare cu fabricanții și au fost testate pe vehiculele RENAULT.

Cereți sfatul reprezentantului dumneavoastră RENAULT și solicitați-l să vă ajute să-l instalați.



Categorii 0 și 0+ (de la 0 la 13 kg)

Până la vârsta de doi ani, gâtul copilului este foarte fragil. De preferință, plasați copilul dumneavoastră într-un scaun anvelopant și cu spatele la direcția de deplasare. Această poziție întărește securitatea sa.



Categoria 1 (de la 9 la 18 kg)

Între 2 și 4 ani, bazinul nu este suficient format pentru a fi întotdeauna bine reținut de centura vehiculului și copilul riscă leziuni abdominale în caz de șoc frontal. Utilizați un scaun care menține copilul cu ajutorul unui ham de protecție.

Plasați tetiera în poziție ridicată pentru a putea sprijini mai bine spătarul scaunului pentru copil de spătarul scaunului din vehicul.



Pentru a evita toate riscurile ce țin de securitatea dumneavoastră, vă recomandăm să utilizați accesorii specificate de RENAULT care sunt adaptate vehiculului dumneavoastră, singurele care sunt garantate de RENAULT.

PENTRU SECURITATEA COPIILOR (continuare)



Categoria 2 (de la 15 la 25 kg) și categoria 3 (de la 22 la 36 kg)

Pentru a reține corect bazinul copilului până în 10 ani cu o înălțime mai mică de 1,36 m și o greutate mai mică de 36 kg, utilizați de preferință o pernă de ridicare cu ghiduri de chingă pentru a obliga centura în trei puncte a vehiculului să se aranjeze orizontal pe coapsele copilului.

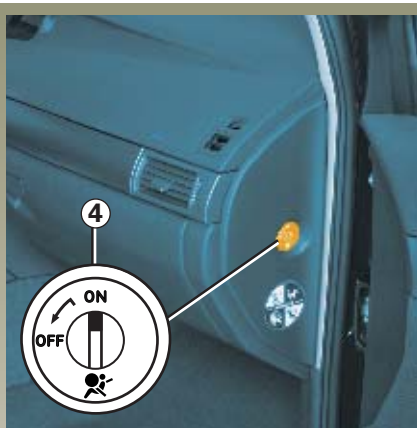
Un scaun de ridicare echipat în plus cu un spătar reglabil pe înălțime este recomandat pentru a poziționa centura cât mai aproape posibil de gât, fără a fi, însă, în contact cu acesta.

Plasați tetiera în poziție ridicată pentru a putea sprijini mai bine spătarul scaunului pentru copil de spătarul scaunului din vehicul.

În cazul utilizării unui scaun de ridicare fără spătar, tetiera vehiculului va trebui reglată în funcție de statura copilului; marginea superioară a tetierei trebuie să fie la aceeași înălțime cu creștetul capului copilului și să nu fie niciodată așezată mai jos de nivelul ochilor.

Normele repartizează dispozitivele de reținere pentru copil în 5 categorii:

Categoria 0	: de la	0 la 10 kg
Categoria 0+	: de la	0 la 13 kg
Categoria 1	: de la	9 la 18 kg
Categoria 2	: de la	15 la 25 kg
Categoria 3	: de la	22 la 36 kg



Dezactivare airbag pasager față (Pentru vehiculele care sunt echipate cu acesta)

Pentru a putea instala un scaun pentru copil cu spatele la direcția de deplasare pe scaunul pasagerului față trebuie **obligatoriu** să dezactivați airbag-ul pasagerului față.

Pentru a dezactiva airbag-ul: întrerupeți contactul, împingeți și rotiți zăvorul 4 pe poziția **OFF**. Airbag-ul este dezactivat.



Cu contactul pus, verificați **obligatoriu** dacă indicatorul luminos 5,



este aprins pe tabloul de bord sau pe afișajul planșei de bord în funcție de vehicul.

Mesajul „Airbag Pasager Dezactivat” se afișează timp de 10 secunde aproximativ.

Indicatorul luminos 5 rămâne aprins în permanență pentru a vă confirma că puteți instala un scaun pentru copil, airbag-ul pasager fiind dezactivat.

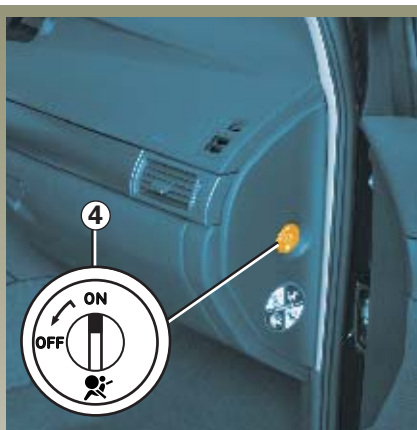
Este obligatoriu să respectați legislația locală în materie de transport de copii.



PERICOL

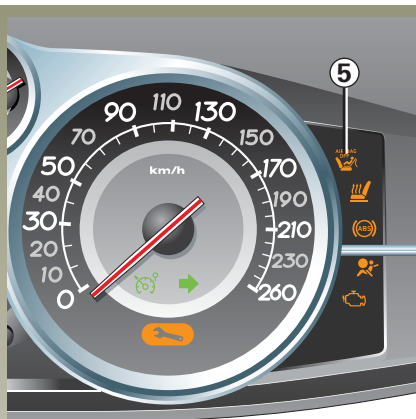
Datorită incompatibilității între deschiderea airbag-ului pasagerului față și poziționarea unui scaun pentru copil cu spatele la direcția de deplasare, este interzis să instalați acest scaun în această poziție, cu excepția cazului în care vehiculul este echipat cu un dispozitiv de dezactivare a airbag-ului. Risc de răniri foarte grave în cazul deschiderii airbag-ului.

Eticheta (de pe planșa de bord) și marcajele (de pe parasolar) vă reamintesc aceste instrucțiuni.



Activare airbag-uri pasager față

După ce ați scos scaunul pentru copil de pe scaunul pasager față, reactivați airbag-urile pentru a asigura protecția pasagerului față în caz de șoc.



Pentru a reactiva airbag-urile: întrerupeți contactul, împingeți și rotiți zăvorul 4 pe poziția ON.

După ce ați repus contactul, verificați dacă indicatorul luminos 5,



este stins pe tabloul de bord sau pe afișajul planșei de bord în funcție de vehicul. Dispozitivele de reținere complementare centurii pasagerului față sunt activate.

Anomalii de funcționare

În caz de anomalii ale sistemului de activare/dezactivare a airbag-urilor pasager față, instalarea unui scaun pentru copil cu spatele la direcția de deplasare pe scaunul față este **INTERZISĂ**.

Instalarea unui alt pasager nu este recomandată.

Consultați cât mai curând Reprezentantul dumneavoastră RENAULT.



Activarea sau dezactivarea airbag-ului pasager trebuie să se facă cu vehiculul oprit.

Aprinderea simultană a martorilor

luminoși  și  indică o defecțiune a sistemului.

PENTRU SECURITATEA COPIILOR (continuare)

Sistem de fixare a bazei scaunelor pentru copii - Isofix

Sistemul Isofix a fost omologat conform reglementărilor ECE14, ECE16 și permite instalarea tuturor scaunelor pentru copil Isofix omologate conform reglementării ECE44 „semi-Universal” sau „universal”.

Scaunele pentru copil sunt echipate cu două zăvoare care se cuplează pe cele două inele.

Scaunele Isofix Universal sunt în egală măsură prevăzute cu o chingă pentru a fixa spătarul scaunului pentru copil.

Este un nou procedeu pentru a fixa scaunul pentru copil în vehicul. Acest sistem echipează locurile spate laterale ale vehiculului.

Sistemul isofix al vehiculului dumneavoastră este compus din:

- două inele de ancorare pentru a fixa baza scaunului pentru copil;
- un inel pentru a fixa spătarul scaunelor cu fața la direcția de deplasare.

Vehiculul dumneavoastră dispune de asemenea de un inel suplimentar specific RENAULT pentru a fixa chinga anumitor scaune „cu spatele la direcția de deplasare” propuse în rețeaua RENAULT.

Această chingă ameliorează menținerea copilului dumneavoastră în caz de șoc spate.



- Asigurați-vă că nimic nu incomodează instalarea scaunului la nivelul punctelor de ancorare (exemplu: pietriș, lavete, jucării etc.).
- În orice caz, aveți grijă să blocați sistemul de menținere a copilului în scaunul său pentru toate deplasările.

Principiu de instalare

Scaun pentru copil cu fața la direcția de deplasare

Atunci când scaunul pentru copil este instalat cu fața la direcția de deplasare, scaunul față nu trebuie retras dincolo de mijlocul de reglare al glisierelor, iar spătarul trebuie să fie în poziție redresată.

Scaun sau scaun pentru copil

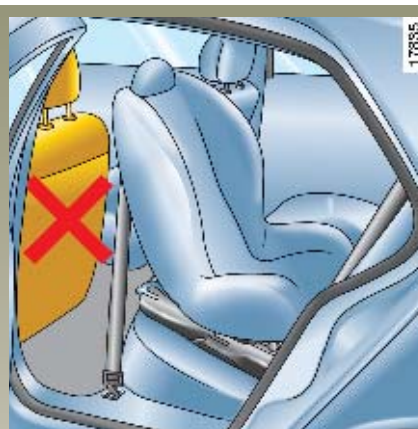
Atunci când scaunul pentru copil este instalat cu spatele la direcția de deplasare, spătarul scaunului față trebuie să fie apropiat sau în contact cu scaunul pentru copil.



Principiu de instalare a scaunului Isofix

Cu fața la direcția de deplasare

Atunci când scaunul pentru copil este instalat cu fața la direcția de deplasare, scaunul față nu trebuie dat în spate dincolo de mijlocul de reglaj al glisierelor, iar spătarul trebuie să fie în poziție ridicată.

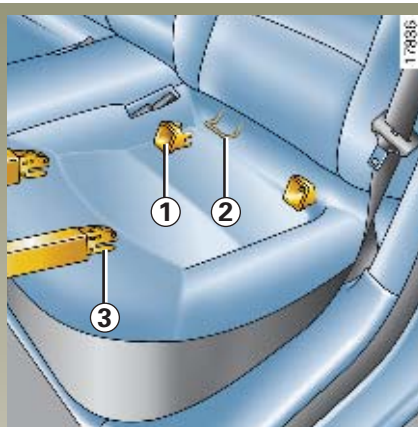


Cu spatele la direcția de deplasare

Atunci când scaunul pentru copil este instalat cu spatele la direcția de deplasare, scaunul față nu trebuie dat în față dincolo de mijlocul de reglaj al glisierelor.

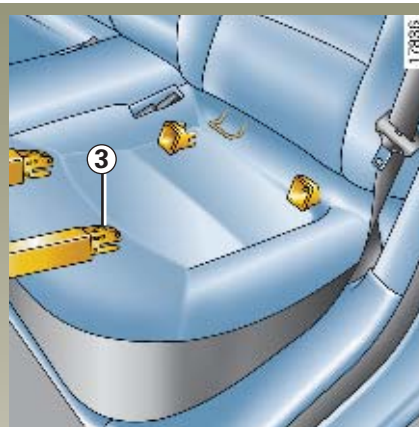
Spătarul trebuie să fie apropiat sau în contact cu scaunul pentru copil.

PENTRU SECURITATEA COPIILOR (continuare)



Montare scaun pentru copil Iso-fix

- Pentru montarea și utilizarea scaunului, citiți cu atenție manualul furnizat împreună cu scaunul;
- Poziționați ghidurile **1** (livrate împreună cu scaunul) în deschiderile prevăzute în pernă;
- Aduceți cârligele **3** ale scaunelor în fața celor două inele **2** care echi-pează locurile spate laterale ale vehiculului și reperate prin marcaje.



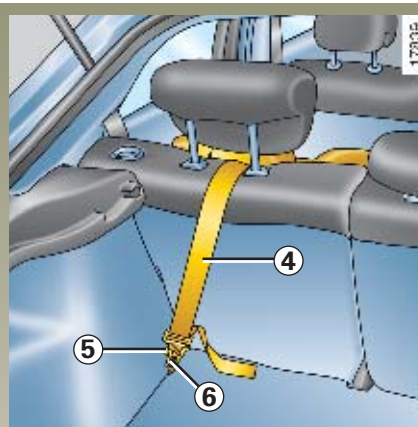
- Blocați cârligele **3** pe inele și asigurați-vă că scaunul este blocat corespunzător (exersând o mișcare stânga/dreapta și înainte/înapoi).

PENTRU SECURITATEA COPIILOR (continuare)

Inele de fixare complementare scaunului Isofix

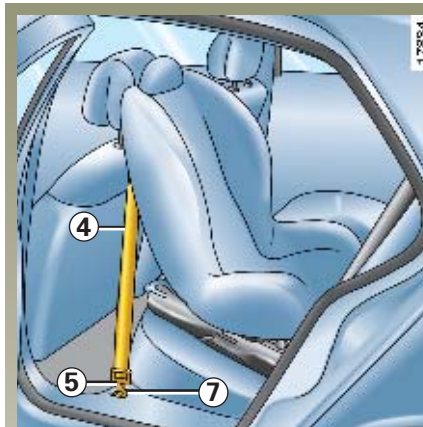
Fiecare din locurile spate laterale este echipat cu două inele pentru a fixa baza scaunului pentru copil.

Pentru a avea acces la inele în timpul primei instalări a scaunului, adresați-vă Reprezentantului dumneavoastră RENAULT.



Inel de fixare a scaunului în poziția cu fața la direcția de deplasare, utilizați chinga 4 livrată împreună cu scaunul:

- treceți chinga 4 printre cele două țije ale tetierei spate;
- fixați cârligul 5 pe inelul 6 situat în portbagaj.



Inel de fixare a scaunului în poziția cu spatele la direcția de deplasare, utilizați chinga 4 livrată împreună cu scaunul:

- culisați capacul pentru a avea acces la inelul 7;
- fixați cârligul 5 al chingii pe inelul 7.



SECURITATE COPII

- Nici o modificare nu trebuie adusă elementelor sistemului montat original: centuri, scaune precum și fixările lor.
- Respectați cu strictețe instrucțiunile din manualul de montare date de fabricantul dispozitivului de reținere.
- Evitați îmbrăcăminte prea groasă, nu intercalați obiecte între copil și dispozitivul său de reținere.
- Centura vehiculului trebuie să fie bine întinsă pentru a solidariza cât mai bine scaunul pentru copil în vehicul. Controlați regulat tensiunea centurii.
- Nu treceți niciodată chinga de umăr pe sub braț sau pe la spate.
- Hamul de protecție sau centura trebuie să fie bine întinse și cât mai bine ajustate pe corpul copilului.
- Nu lăsați niciodată copilul dumneavoastră să stea în picioare sau în genunchi pe scaune în timpul deplasării.
- Verificați dacă, copilul păstrează o poziție corectă în timpul mersului, în special în poziția de somn.
- Fixați scaunul cu centura de securitate chiar dacă acesta nu este ocupat; în caz de șoc poate constitui un proiectil pentru pasageri.
- În urma unui accident grav, verificați centurile și sistemele de reținere care erau montate în acel moment.
- Nu lăsați niciodată un copil fără supraveghere într-un vehicul, chiar dacă este instalat în mijlocul său de reținere.
- Anclasați sistemul de blocare a ușilor spate (dacă vehiculul dumneavoastră este dotat cu acesta).
- Aveți grijă să nu coboare copilul pe partea dinspre carosabil.
- Dați un bun exemplu copiilor dumneavoastră închizându-vă centura.

VOLAN DIRECȚIE



Reglare pe înălțime și în adâncime

Coborâți levierul **1** și puneți volanul în poziția dorită; ridicați levierul pentru a bloca volanul.

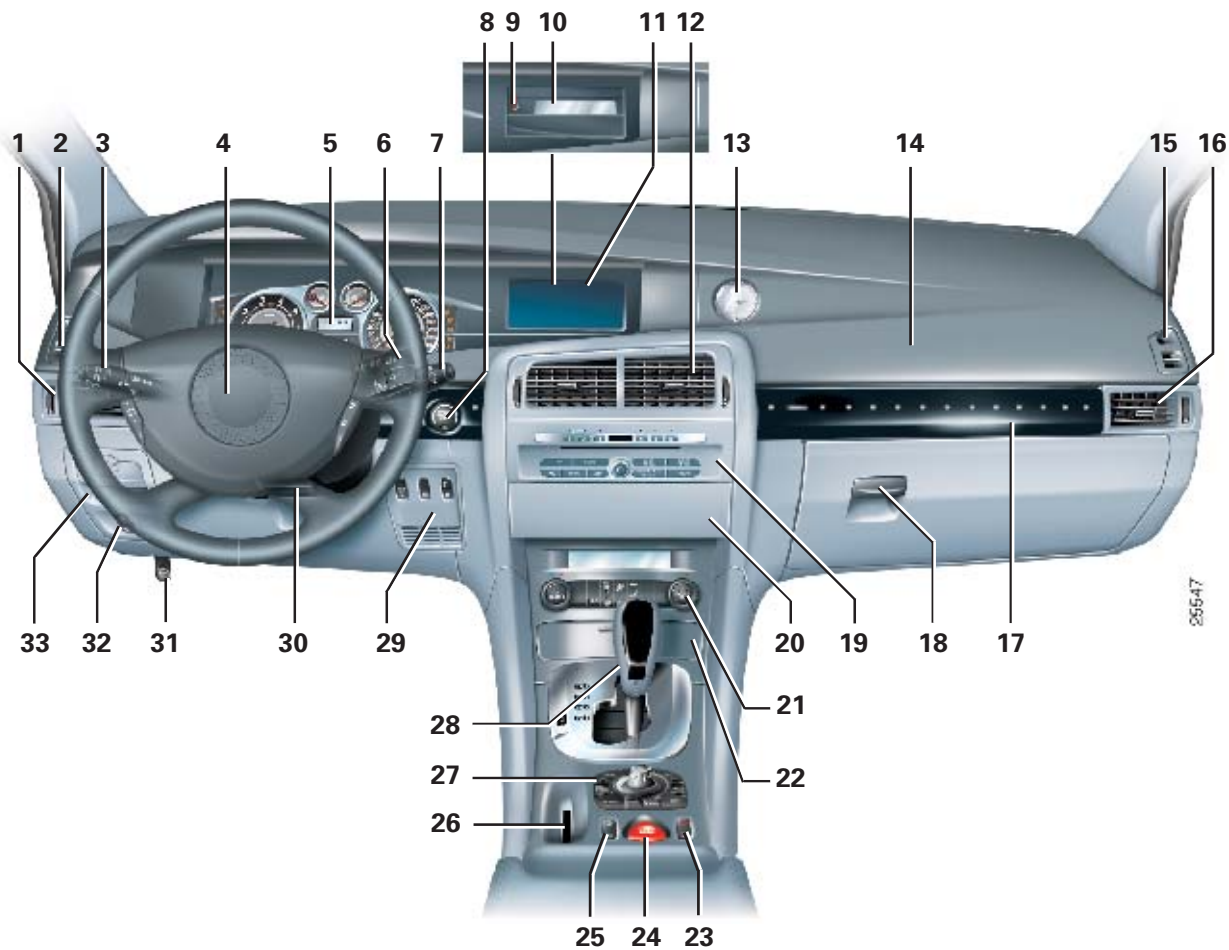


Din motive de securitate, efectuați acest reglaj când vehiculul este oprit.

Nu mențineți direcția bracăată la maxim, la tampon în timpul staționării (risc de deteriorare a pompei de asistență direcție).

Nu opriți niciodată motorul la coborârea unei pante și, în general, rulând (suprimare asistență).

POST DE CONDUCERE



POST DE CONDUCERE (continuare)

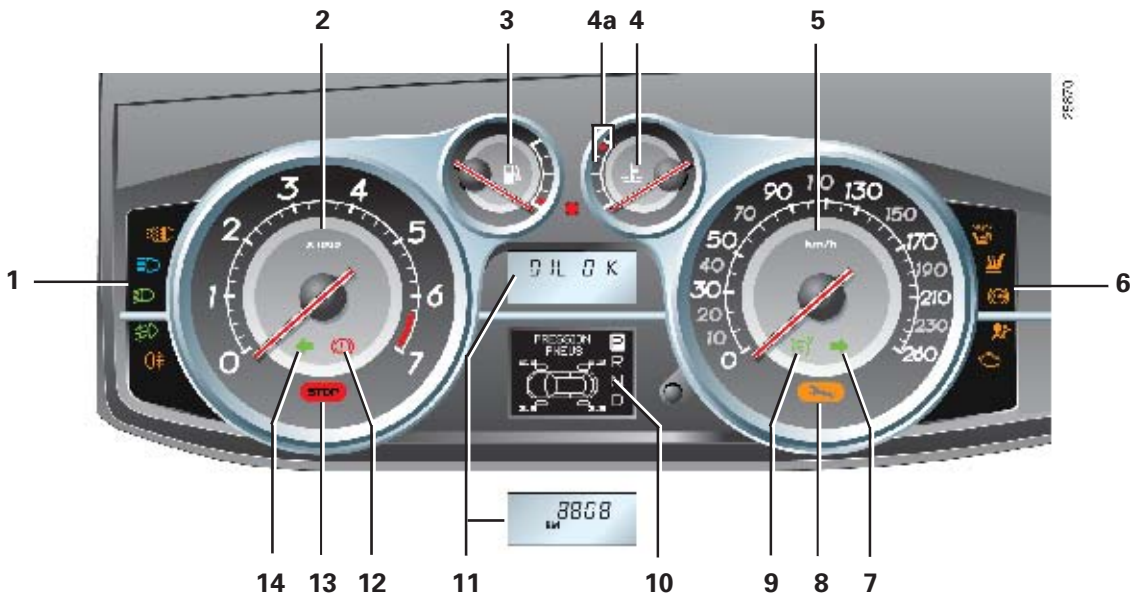
Prezența echipamentelor descrise în continuare depinde de versiune și opțiunile vehiculului precum și de țara respectivă.

- | | | |
|--|---|--|
| <p>1 Aerator lateral.</p> <p>2 Friză de dezaburire geam lateral.</p> <p>3 Manetă pentru:</p> <ul style="list-style-type: none">- lumini semnalizare direcție,- iluminare exterioară,- lumini de ceață față,- lumini de ceață spate,- comandă integrată pentru telefon mâini libere. <p>4 Amplasament Airbag șofer, avertizor sonor, comenzi viteză.</p> <p>5 Tablou de bord.</p> <p>6 - Telecomandă radio.
- Comandă integrată pentru telefon mâini libere.</p> <p>7 - Manetă ștergător/spălător parbriz și lunetă spate.
- Comandă de derulare informații calculator de bord.</p> <p>8 Comandă de pornire sau oprire motor.</p> | <p>9 Martori luminoși pentru:</p> <ul style="list-style-type: none">- uitare închidere centură șofer,- dezactivare airbag pasager față. <p>10 Afișare, în funcție de vehicul, a temperaturii, informațiilor radio, telefon, sistem de navigare...</p> <p>11 Afișaj sistem de navigare.</p> <p>12 Aeratoare centrale.</p> <p>13 Ceas.</p> <p>14 Amplasament Airbag pasager.</p> <p>15 Friză de dezaburire geam lateral.</p> <p>16 Aerator lateral.</p> <p>17 Compartiment de depozitare și portpahare.</p> <p>18 Compartiment depozitare.</p> <p>19 Amplasament radio.</p> <p>20 Compartimente de depozitare sau amplasament sistem de navigare.</p> <p>21 Comenzi de climatizare.</p> <p>22 Scrumieră și brichetă.</p> <p>23 Contactor blocare electrică uși.</p> | <p>24 Contactor de lumini de avarie.</p> <p>25 Contactori limitator-regulator de viteză.</p> <p>26 Cititor de cartelă RENAULT.</p> <p>27 Comandă sistem de navigare.</p> <p>28 Levier de viteze.</p> <p>29 Contactor de:</p> <ul style="list-style-type: none">- asistență la parcare,- control dinamic traiectorie (E.S.P.),- sinteză vocală. <p>30 Comandă de reglare pe înălțime și în adâncime a volanului.</p> <p>31 Comandă de deblocare capotă motor.</p> <p>32 Contactori de:</p> <ul style="list-style-type: none">- reostat de iluminare aparate de control,- reglare electrică a înălțimii fasciculelor (în funcție de versiune). <p>33 Frână de parcare asistată.</p> |
|--|---|--|

TABLOU DE BORD

Prezența și funcționarea martorilor luminoși descriși în continuare depind de echiparea vehiculului precum și de țară.

Aprinderea anumitor martori luminoși este însoțită de un mesaj vocal pentru vehiculele echipate cu sinteză vocală (consultați capitolul 1 „sinteză vocală”).



Martorul luminos  vă recomandă o oprire ulterioară la un Reprezentant RENAULT.

Martorul luminos  vă impune o oprire obligatorie și imediată în funcție de condițiile de circulație.

Dacă nici o informație nu apare pe tabloul de bord,
aceasta vă impune o oprire imediată în funcție de condițiile de circulație.

TABLOU DE BORD (continuare)

Prezența și funcționarea martorilor luminoși descriși în continuare depind de echiparea vehiculului precum și de țară.

- 1  Martor luminos filtru de particule.

Consultați paragraful „particularități vehicule diesel cu filtru de particule” din capitolul 2.

-  Martor luminos pentru lumini de drum

-  Martor luminos pentru lumini de întâlnire

-  Martor luminos pentru proiectoare de ceață față

-  Martor luminos pentru lumină de ceață spate

- 2 Tuometru

- 3 Indicator nivel de carburant

- 4 Indicator temperatură lichid de răcire

În mers normal, acul trebuie să se afle sub zona **4a**. El poate ajunge în această zonă în caz de utilizare „severă”. Alerta nu se declanșează decât dacă martorul luminos se aprinde.

- 5 Vitezometru (km/h, mile la oră)

Alarmă sonoră depășire viteză

În funcție de vehicul, o alarmă sonoră răsună timp de aproximativ 10 secunde la fiecare 40 de secunde, atât timp cât vehiculul depășește viteza de 120 km/h.

- 6  Martor luminos pentru dezactivare airbag pasager față (prezent pe tabloul de bord sau pe afișajul planșei de bord)

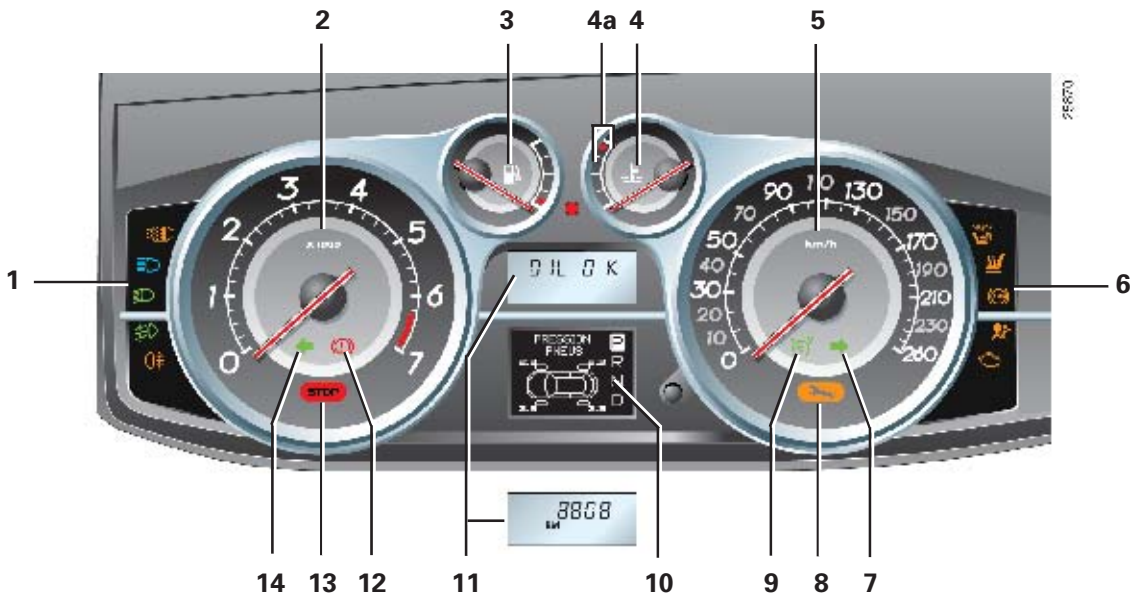
Consultați paragraful „securitate copii” din capitolul 1.

-  Martor luminos pentru funcționare scaun cu încălzire

TABLOU DE BORD (continuare)

Prezența și funcționarea martorilor luminoși descriși în continuare depind de echiparea vehiculului precum și de țară.

Aprinderea anumitor martori luminoși este însoțită de un mesaj vocal pentru vehiculele echipate cu sinteză vocală (consultați capitolul 1 „sinteză vocală“).



Martorul luminos  vă recomandă o oprire ulterioară la un Reprezentant RENAULT.

Martorul luminos  vă impune o oprire obligatorie și imediată în funcție de condițiile de circulație.

Dacă nici o informație nu apare pe tabloul de bord,
aceasta vă impune o oprire imediată în funcție de condițiile de circulație.

TABLOU DE BORD (continuare)

Prezența și funcționarea martorilor luminoși descriși în continuare depind de echiparea vehiculului precum și de țară.

6 Martor luminos anti-blocare roți

Acesta se aprinde la punerea contactului și apoi se stinge. Dacă se aprinde în timpul mersului, semnalează o defecțiune în sistemul antiblocare roți.

Sistemul de frânare este atunci asigurat ca și pentru un vehicul care nu este echipat cu sistem ABS.

Consultați rapid Reprezentantul dumneavoastră RENAULT.

Martor luminos Airbag

Acesta se aprinde la punerea contactului și se stinge după câteva secunde.

Dacă nu se stinge la punerea contactului, sau se aprinde în timpul funcționării motorului, acesta semnalează o defecțiune a sistemului.

Consultați cât mai curând Reprezentantul dumneavoastră RENAULT.

6 Martor luminos de control al sistemului anti-poluare

Pentru vehiculele echipate cu acesta, el se aprinde la punerea contactului, apoi se stinge.

- Dacă se aprinde continuu, consultați cât mai curând Reprezentantul dumneavoastră RENAULT.
- Dacă clipește, reduceți turatia motorului până la dispariția clipirii.

Consultați cât mai curând Reprezentantul dumneavoastră RENAULT.

Consultați paragraful „recomandări antipoluare, economie de carburant, conducere” din capitolul 2.

7 Martor luminos pentru lumini de semnalizare direcție dreapta

8 Martor luminos pentru alertă SERVICE

Acesta se aprinde la punerea contactului, apoi se stinge după câteva secunde. Se poate aprinde o dată cu alți martori luminoși sau mesaje de pe tabloul de bord.

Dacă se aprinde în mers, vă recomandă o oprire ulterioară la Reprezentatul dumneavoastră RENAULT.

9 Martor luminos al limitatorului și al regulatorului de viteză

Consultați paragrafele regulator de viteză” și limitator de viteză” din capitolul 2.

10 Matrice

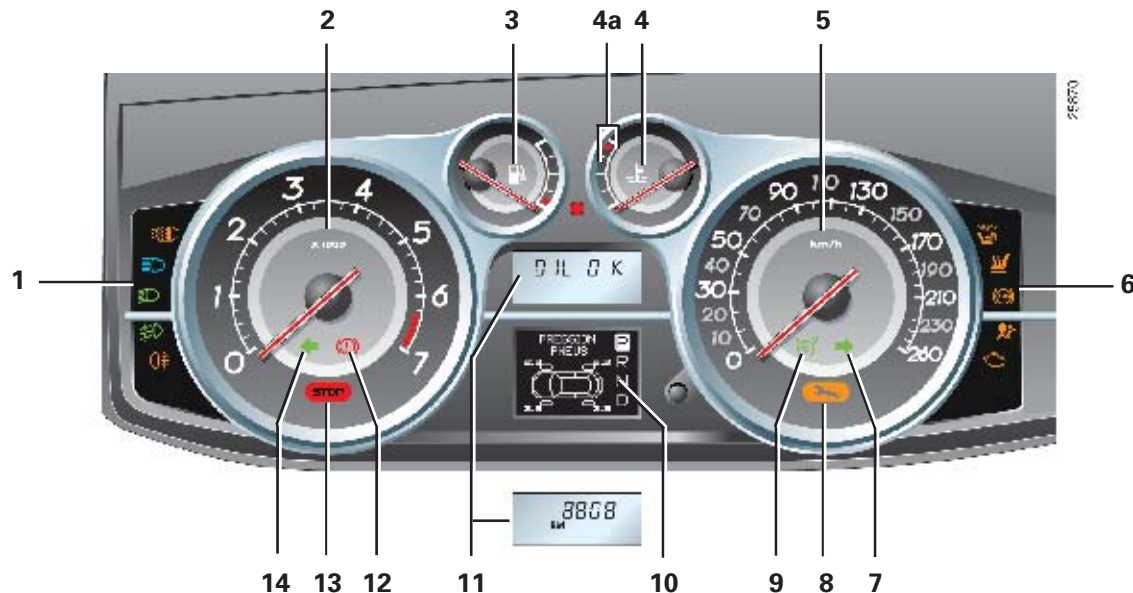
Acest afișaj regroupează mai multe tipuri de informații.

În funcție de gradul de importanță al evenimentului respectiv, se pot aprinde simultan unul sau mai mulți martori luminoși: consultați paragraful „matrice” din capitolul 1.

TABLOU DE BORD (continuare)

Prezența și funcționarea martorilor luminoși descriși în continuare depind de echiparea vehiculului precum și de țară.

Aprinderea anumitor martori luminoși este însoțită de un mesaj vocal pentru vehiculele echipate cu sinteză vocală (consultați capitolul 1 „sinteză vocală”).



Martorul luminos  vă recomandă o oprire ulterioară la un Reprezentant RENAULT.

Martorul luminos  vă impune o oprire obligatorie și imediată în funcție de condițiile de circulație.

Dacă nici o informație nu apare pe tabloul de bord,
aceasta vă impune o oprire imediată în funcție de condițiile de circulație.

TABLOU DE BORD (continuare)

Prezența și funcționarea martorilor luminoși descriși în continuare depind de echiparea vehiculului precum și de țară.

11 Afișare nivel ulei

Alertă nivel de ulei motor minim

La pornirea motorului, și timp de 30 secunde, afișajul alertează asupra nivelului minim de ulei motor.

Consultați paragraful „nivel ulei motor“ din capitolul 4.

Afișare calculator de bord

După 30 de secunde, afișajul trece în funcția calculator de bord: consultați paragraful „calculator de bord“ din capitolul 1.

12 Martor luminos pentru strângere frână de parcare asistată și martor luminos detectare incident în circuitul de frânare

Dacă se aprinde la frânare, însoțit de indicatorul luminos **STOP** și

un bip, acesta este indiciul unei scăderi a nivelului în circuite sau un incident în sistemul de frânare. Opriți și apăsați la un Reprezentant RENAULT.

13 **STOP** Martor luminos oprire obligatorie

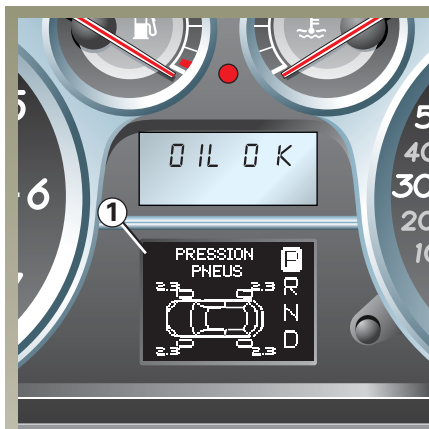
Acesta se stinge la câteva secunde după punerea contactului.

Se aprinde împreună cu alți martori luminoși și/sau mesaj, și este însoțit de un bip.

Vă impune o oprire imediată (în funcție de condițiile de circulație).

14 Martor luminos pentru lumini de semnalizare direcție stânga

MATRICE



Matricea **1** regroupează mesaje de informare, mesaje de anomalie de funcționare și mesaje de alertă.

Mesajele apar pe matrice fie izolat, fie alternativ (dacă sunt mai multe mesaje de afișat). În acest caz, ordinea de apariție a mesajelor este cea a gradului de urgență: prioritate mesajelor de alertă, apoi mesajelor de anomalie de funcționare...

Mesajele de informare

Acestea pot fie să ajute în faza de pornire a vehiculului, fie să informeze asupra unei alegeri sau a unei stări de conducere.

Exemple de mesaje de informare sunt date în paginile următoare.

Mesajele de anomalii de funcționare

Acestea sunt anumite mesaje de culoare portocalie. Ele pot să apară izolat sau împreună cu martorul luminos .

Acestea impun o oprire ulterioară la Rezentantul RENAULT pentru o intervenție asupra vehiculului.

Exemple de mesaje de anomalii de funcționare sunt date în paginile următoare.

Mesajele de alertă

Acestea sunt mesaje de culoare roșie. Ele pot să apară izolat sau în alternanță cu martorul luminos **STOP**.

Ele anunță o oprire imediată (în funcție de circulație) și chemarea unui Rezentant RENAULT.

Exemple de mesaje de alertă sunt date în paginile următoare.

Stingerea matricei se datorează unei acțiuni pe tasta de derulare a calculatorului de bord. Consultați paragraful „calculator de bord” din capitolul 1.

MATRICE (continuare)

Exemple de mesaje de informare	Interpretare mesaje
   	"Baterie cartelă de schimbat" Defecțiune a bateriei cartelei "Presiune pneuri" Presiune pneuri suficientă "Puneți levierul de viteze în P" Condiție de pornire neconformă pentru vehiculele cu cutie de viteze automată "Regulator de viteză" Indicare a alegerii vitezei reglate (consultați paragraful „regulator de viteză” din capitolul 2)

MATRICE (continuare)

Exemple de mesaje de anomalie de funcționare	Interpretare mesaje
    	"Cutie de viteze de controlat" Defecțiune a cutiei de viteze, consultați rapid un reprezentant "Nivel de ulei de re ajustat" Nivelul de ulei motor este de re ajustat, efectuați un control rapid pe teren orizontal "ESP de controlat" ESP defect "Airbag de controlat" Airbag șofer defect "Antipoluare de controlat" Funcționare defectă

MATRICE (continuare)

Exemple de mesaje de anomalie de funcționare	Interpretare mesaje
    	"Umflați pneurile pentru autostradă" Viteza de rulare nu este adaptată la presiunea de umflare a pneurilor Încetiniți sau umflați pneurile la presiunea sarcină maximă "ESP" ESP în reglare "Presiune pneu de reajustat" O roată care devine plină semnalează o roată dezumflată "Injectie de controlat" Defecțiune electronică a injectiei "Airbag pasager dezactivat" Airbag pasager deconectat

MATRICE (continuare)

Mesaje de alertă	Interpretare mesaje
	"Supraîncălzire motor" Temperatură lichid de răcire prea ridicată
	"Pănă de injecție opriți motorul" Defecțiune gravă a injectiei, opriți vehiculul
	"Pănă a sistemului de frânare" Defecțiune a circuitului de frânare
	"Pănă de pneu schimbați roata" Acest exemplu arată că roata spate stânga este fisurată
	"Pănă reîncărcare" Defect încărcare baterie

MATRICE (continuare)

Mesaje de alertă	Interpretare mesaje
   	"Pană presiune ulei" Defect presiune ulei "Pană frână de parcare" Frână de parcare asistată scoasă din funcțiune "Strângeți frâna de parcare" "Risc de blocare direcție" Defecțiune a zăvorului coloanei de direcție



Afișaj 1

Tastă de resetare a kilometrajului parțial

Pentru a efectua o resetare a kilometrajului parțial, afișajul selectat trebuie să fie „Kilometraj parțial“.

Efectuați o apăsare lungă pe tasta 2.

Tastă de selectare a afișajului

Derulați informațiile următoare prin apăsări succesive și scurte pe tasta 3:

- a) kilometraj general al distanței parcurse,
- b) kilometraj parțial al distanței parcurse,
- c) carburant utilizat,
- d) consum mediu,
- e) consum instantaneu,
- f) autonomie estimată,
- g) distanță parcursă,
- h) viteză medie,
- i) autonomie până la schimb ulei,

Interpretarea valorilor afișate după o resetare:

Valorile consumului mediu, autonomiei, vitezei medii sunt din ce în ce mai stabile și mai semnificative pe măsură ce distanța parcursă după ultima resetare crește.

După primii kilometri parcurși după o resetare puteți constata că:

- autonomia crește în mers. Acest lucru este normal, consumul mediu de carburant poate să se diminueze când:
 - vehiculul iese dintr-o fază de accelerație,
 - motorul atinge temperatura de funcționare (resetare: motor rece),
 - treceți de la circulație urbană la circulație rutieră.

Prin urmare, când consumul mediu scade, autonomia crește.

- consumul mediu crește dacă vehiculul este oprit la ralanti.

Acest lucru este normal deoarece modulul ține cont de cantitatea de benzină consumată la ralanti.

Notă

Resetarea este automată în momentul depășirii capacității uneia dintre memorii.

CALCULATOR DE BORD (continuare)

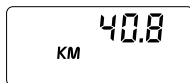
Afișarea pe tabloul de bord a informațiilor descrise în continuare depinde de echiparea vehiculului și de țară.

Exemple de selectare a
afișajului prin apăsări
succesive pe tasta 3

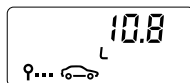
Interpretare afișaj



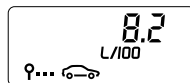
a) Kilometraj general al distanței parcurse.



b) Kilometraj parțial al distanței parcurse.



c) Carburant utilizat (în litri) de la ultima resetare.

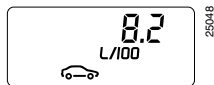


d) Consum mediu (în l/100 km) de la ultima resetare.
Valoare afișată după ce ați parcurs 400 de metri ținând cont de distanța parcursă și de carburantul utilizat de la ultima resetare.

CALCULATOR DE BORD (continuare)

Exemple de selectare a
afișajului prin apăsări
succesive pe tasta 3

Interpretare afișaj



- e) **Consum instantaneu** (în l/100 km)
Valoare afișată după ce ați atins o viteză de 35 km/h.



- f) **Autonomie estimată cu carburantul rămas** (în km în funcție de țară)
Această autonomie ține cont de consumul mediu realizat de la ultima resetare.
Valoare afișată după ce ați parcurs 400 metri.



- g) **Distanță parcursă** (în km) de la ultima resetare.



- h) **Viteză medie** (în km/h) de la ultima resetare.
Valoare afișată după ce ați parcurs 400 metri.

Exemple de selectare a
afișajului prin apăsări
succesive pe tasta 3

Interpretare afișaj



i) Autonomie până la schimb ulei / Autonomie

Distanța rămasă de parcurs până la următoarea revizie.

Sunt posibile mai multe cazuri:

- autonomie mai mică de **1 500 km** sau data prevăzută pentru următoarea revizie în **două luni**. Valoarea autonomiei este înlocuită cu liniuțe și mesajul „schimb de ulei de prevăzut“ apare pe matrice timp de 25 de secunde aproximativ.
- autonomie egală cu **0 km** sau data **reviziei este scadentă**. Desenul  apare tot timpul oricare ar fi informația selectată pe afișaj, valoarea este înlocuită cu liniuțe, mesajul „faceți rapid schimbul de ulei“ se afișează pe matrice și martorul luminos  se aprinde.

Reinițializare afișaj după revizia conformă programului de întreținere

Autonomia până la schimb de ulei/întreținere nu trebuie reinițializată decât după o revizie conform carnetului de întreținere. Dacă decideți să faceți schimburi de ulei mai dese, nu reinițializați această dată la fiecare schimb de ulei. Aceasta pentru a evita orice depășire a periodicității de înlocuire a altor piese prevăzute în programul de întreținere.

Cu contactul pus, selectați informația „autonomie până la schimb ulei“ pe afișaj. Mențineți tasta 2 mai mult de 10 secunde. Valoarea de pe afișaj clipește de 4 ori și apoi este înlocuită cu valoarea de autonomie până la schimb de ulei reinițializată. Aceasta clipește de 4 ori. Nu mai apăsați pe tasta 2, valoarea se aprinde continuu și este memorată.

SINTEZĂ VOCALĂ

Vehiculul vă vorbește...

Informațiile vocale sunt emise automat și întăresc indicațiile vizuale.

Prin sinteza vocală, sunteți informat în orice moment asupra stării organelor principale ale vehiculului dumneavoastră.

Aceste informații vocale sunt însoțite de precauții și de recomandări și, în anumite cazuri, de aprinderea martorului sau martorilor luminoși corespunzători pe tabloul de bord.

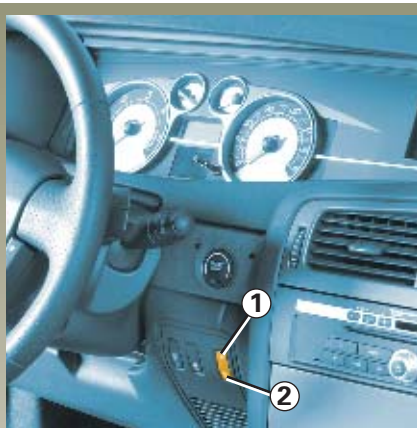
În acest caz, consultați capitolul „Tablou de bord“.

Tip de informații vocale

Informațiile vocale depind de nivelul de echipare al vehiculului, ele vizează supravegherea funcțiilor:

- presiune ulei,
- circuit de frânare,
- circuit electric,
- supraîncălzire motor,
- nivel minim de carburant,
- injecție,
- transmisie automată,
- ușă(i), portbagaj, capotă motor închise greșit,
- lumini de poziție aprinse,
- frână de parcare asistată strânsă,
- funcționare defectuoasă a becurilor (lumini de poziție, lumini stop...),
- direcție asistată variabilă,
- nivel minim spălător geam,
- uitare centură de securitate,
- nivel minim ulei motor,
- control dinamic traiectorie (E.S.P.),
- defect presiune de umflare pneuri/pană de pneu,
- etc.

SINTEZĂ VOCALĂ (continuare)



Comenzile legate de informațiile vocale

Tastă „Discreție“ 2 apăsată

Trecere în mod discreție, mesajele sunt atunci înlocuite de un gong.

Dacă doriți să auziți mesajul vocal, apăsați pe tasta 1 repetare.

Tastă „Repetare mesaje“ 1 apăsată

Difuzare a informațiilor vocale memorate sau existente în momentul solicitării.

Dacă nici un defect nu este detectat, mesajul vocal este: „Bine ați venit, eu sunt calculatorul de bord, supravegherea este operațională“.

Dacă apăsați pe tasta repetare în timpul difuzării unui mesaj vocal, acesta este întrerupt și redifuzat complet.

ORĂ ȘI TEMPERATURĂ EXTERIOARĂ



Reglare ceas 2

Apăsați tasta 3:

- în permanență pentru un avans rapid al acelor,
- prin mișcări sacadate pentru o reglare precisă a orei.

Indicator temperatură exterioară 1

Particularitate:

Atunci când temperatura exterioară este cuprinsă între -3°C și $+3^{\circ}\text{C}$, caracterele $^{\circ}\text{C}$ clipesc (semnalizare risc de polei).



Indicator temperatură exterioară

Formarea poleiului fiind legată de expunere, higrometrie locală și de temperatură, indicarea temperaturii exterioare nu este suficientă pentru a detecta poleiul.

Vehicule echipate cu sisteme de asistență la navigare, telefoane...

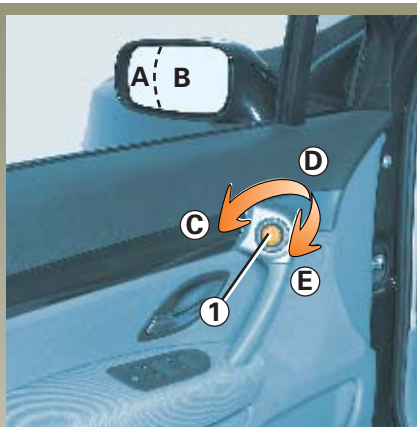
Consultați manualul specific funcției pentru a cunoaște particularitățile vehiculelor legate de prezența acestor echipamente.

În caz de întrerupere a alimentării electrice (baterie debransată, fir de alimentare tăiat...), valorile afișate de ceas își pierd sensul.

Este necesar să reglați ora.

Vă recomandăm să nu efectuați corecțiile în timpul rulării.

RETROVIZOARE EXTERIOARE

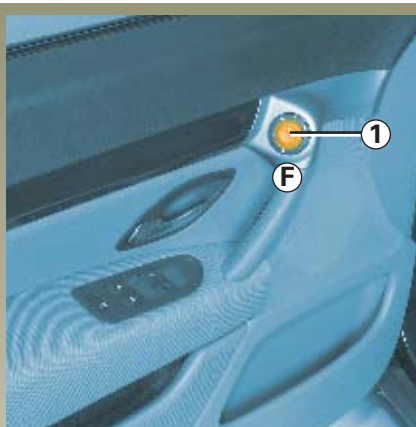


Retrovizoare exterioare

Cu contactul pus, manevrați butonul **1**:

- poziția **C** pentru a regla retrovizorul stânga;
- poziția **E** pentru a regla retrovizorul dreapta;

D fiind poziția inactivă.



Retrovizoare rabatabile

Manevrați butonul **1** în poziția **F**: retrovizoarele exterioare se rabatează.

Pentru a le repune în poziția de rulare, reveniți în poziția **C**, **D** sau **E**.

Dacă retrovizoarele au fost manevrate manual, reinițializați sistemul efectuând o rabatare electrică completă.

Retrovizoare cu dezghețare

Dezghețarea oglinzii este asigurată împreună cu dezghețarea-dezaburirea lunetei spate.

Retrovizoare electrocromatice

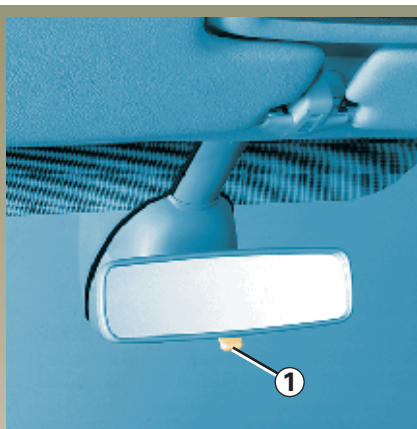
Ele se întunecă automat noaptea atunci când sunteți urmat de un vehicul iluminat.



Oglinda retrovizorului exterior în partea șoferului prezintă două zone clar delimitate. Zona **B** corespunde cu ceea ce se vede în mod normal într-un retrovizor clasic. Zona **A** permite, pentru securitatea dumneavoastră, mărirea vizibilității laterale spate.

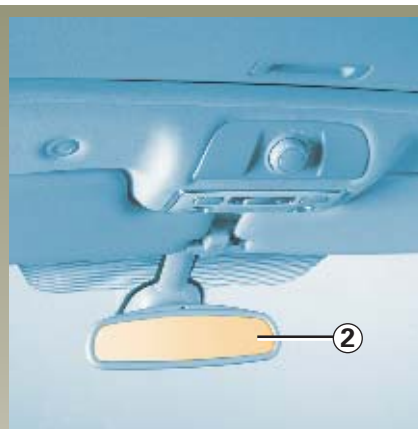
Obiectele din zona A apar mult mai îndepărtate decât sunt în realitate.

RETROVIZOARE



Retrovizor interior

Acesta este orientabil. La conducerea pe timp de noapte, pentru a nu fi orbit de farurile vehiculului din spate, basculați micul levier **1** situat în spatele retrovizorului.



Retrovizor electrocromatic 2

Retrovizorul se întuneacă automat noaptea atunci când sunteți urmat de un vehicul iluminat (cu lumini de drum).

AVERTIZOARE SONORE ȘI LUMINOASE



Avertizor sonor

Apăsăți pe perna volanului **A**.

Avertizor luminos

Pentru a obține un apel luminos, chiar dacă iluminarea nu este utilizată, trageți maneta **1** spre dumneavoastră.



Semnal „pericol“

Apăsăți pe contactorul **2**.

Acest dispozitiv acționează simultan cele patru lumini de semnalizare.

Acest semnal nu trebuie folosit decât în caz de pericol pentru a-i avertiza pe ceilalți automobiliști că:

- sunteți nevoit să opriți într-un loc neobișnuit sau chiar interzis;
- vă aflați în condiții de conducere sau de circulație particulare.



Lumini semnalizare direcție

Manevrați maneta **1** în planul volanului și în sensul în care rotiți volanul.

La conducerea pe autostradă, manevrele volanului sunt în general insuficiente pentru a readuce automat maneta la **0**. Există o poziție intermediară în care trebuie să mențineți maneta în timpul manevrei.

Eliberând maneta, aceasta revine automat la **0**.

ILUMINĂRI ȘI SEMNALIZĂRI EXTERIOARE

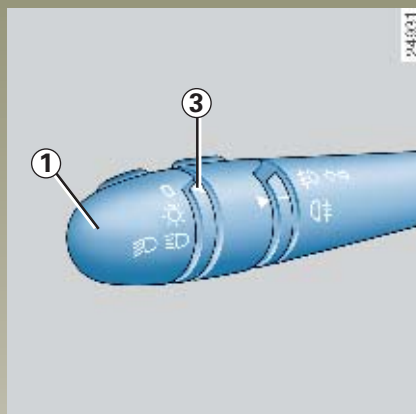


Lumini de poziție



Rotiți extremitatea manetei **1** până la apariția simbolului în fața reperului **3**.

Tabloul de bord se iluminează, intensitatea luminoasă poate fi reglată prin moleta **2**.



Lumini de întâlnire



Funcționare automată

Cu motorul pornit, luminile de întâlnire se aprind sau se sting automat în funcție de luminozitatea exterioară, fără acționarea manetei **1** (poziția **0**).

Această funcție se poate dezactiva sau reactiva.

- Pentru a o dezactiva, **cu contactul pus motorul oprit**, rotiți maneta **1** de două ori consecutiv din poziția **0** la lumini de poziție. Un semnal sonor confirmă această acțiune și mesajul „Automatism lumini dezactivat” se afișează.

Funcționare automată (continuare)

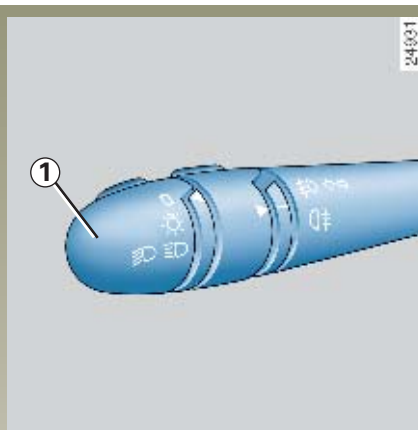
- Pentru a o activa, **cu contactul pus motorul oprit** sau nu, rotiți maneta **1** de două ori consecutiv din poziția **0** la lumini de poziție. Mesajul „Automatism lumini activate” se afișează.
- Pentru a trece la lumini de drum trageți maneta **1** spre dumneavoastră. Trageți încă o dată spre dumneavoastră pentru a reveni la lumini de întâlnire.
- Luminile se sting în momentul oprii motorului la deschiderea ușii șoferului sau la blocarea vehiculului cu ajutorul cartelei RENAULT.

Funcționare manuală

Rotiți extremitatea manetei **1** până la apariția simbolului în fața reperului **3**.

În toate cazurile un martor luminos se aprinde pe tabloul de bord.

ILUMINĂRI ȘI SEMNALIZĂRI EXTERIOARE (continuare)



Lumini de drum



Lumini de întâlnire aprinse, deplasați maneta spre dumneavoastră.

Când luminile de drum sunt aprinse un martor luminos se aprinde pe tabloul de bord.

Pentru a reveni în poziția lumini de întâlnire, deplasați din nou maneta spre dumneavoastră.

Stingere



Reduceți maneta **1** în poziția sa inițială.

Funcție „iluminare exterioară de însoțire“

Această funcție (utilă de exemplu pentru a ilumina deschiderea unei porți, a unui garaj...) vă permite să aprindeți momentan luminile de întâlnire.

Cu **contactul întrerupt**, cartela RENAULT scoasă din cititor, trageți spre dumneavoastră maneta **1**: luminile de întâlnire se aprind timp de aproximativ treizeci secunde.

Această acțiune este limitată la patru repetări pentru un timp de maxim două minute.

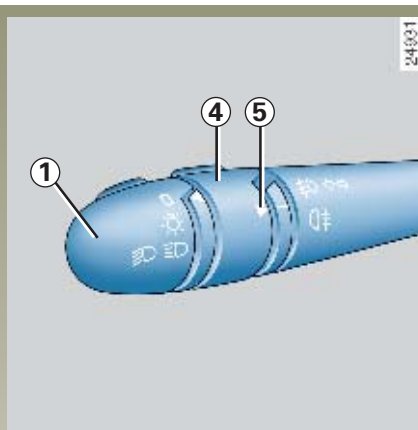
Alarmă sonoră lumini uitate aprinse

La deschiderea ușii șoferului, o alarmă sonoră se declanșează pentru a vă semnaliza că luminile au rămas aprinse în timp ce contactul motorului este întrerupt (pentru a evita descărcarea bateriei etc.).



Înainte de a porni la drum: verificați funcționarea corectă a echipamentului electric și reglați farurile (dacă nu aveți condițiile de încărcare obișnuite) (în funcție de vehicul).

În general, asigurați-vă că luminile nu sunt obstrucționate (murdărie, noroi, zăpadă, transport de obiecte ce le pot masca...).



Lumini de ceață față



Cu luminile aprinse, rotiți inelul central **4** al manetei până la apariția simbolului în fața reperului **5** apoi eliberați, un martor luminos se aprinde atunci pe tabloul de bord.

Nu uitați să întrerupeți funcționarea acestei lumini atunci când nu mai este necesară pentru a nu incomoda ceilalți participanți la trafic.

Lumini de ceață spate



Cu luminile aprinse, rotiți inelul central **4** al manetei până la apariția simbolului în fața reperului **5**, un martor luminos se aprinde atunci pe tabloul de bord.

Stingere

Rotiți din nou inelul central **4** pentru a aduce reperul **5** în fața reperului luminii de ceață pe care doriți să o stingeți.

Stingerea iluminării exterioare antrenează stingerea luminilor de ceață față și spate.

Nu uitați să întrerupeți funcționarea acestei lumini atunci când nu mai este necesară pentru a nu incomoda ceilalți participanți la trafic.

Caz particular

Utilizarea luminilor de ceață față și/sau spate atunci când funcționarea automată a luminilor de întâlnire este activată.

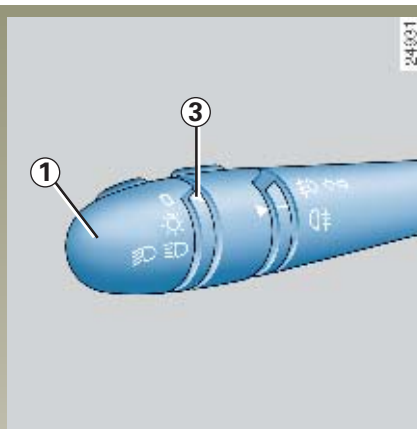
Aprindere lumini de ceață

Este necesar să selectați poziția luminilor de întâlnire **înainte** de a aduce inelul central **4** în poziția lumini de ceață.

Stingere lumini de ceață

Rotiți inelul central **4** cu fața la reperul luminii de ceață pe care doriți să o stingeți, și extremitatea manetei **1** din poziția lumini de întâlnire în poziția **0** pentru a reveni la funcționarea automată a luminilor de întâlnire.

ILUMINĂRI ȘI SEMNALIZĂRI EXTERIOARE (continuare)



Stingere lumini

Funcționare manuală

Există două posibilități (în funcție de vehicul):

- readuceți maneta **1** în poziția sa inițială;
- luminile se sting în momentul opririi motorului la deschiderea ușii șoferului sau la blocarea vehiculului. În acest caz, la următoarea pornire a motorului, luminile se vor reaprinde în poziția manetei **1**.

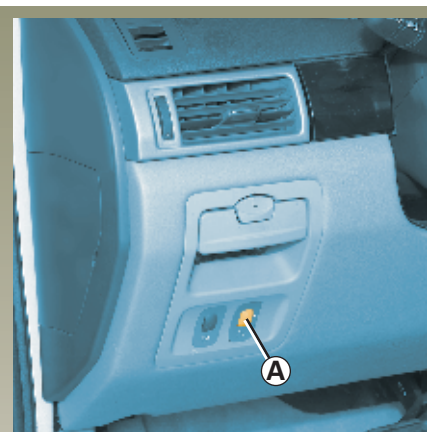
Funcționare automată (în funcție de vehicul)

Luminile se sting în momentul opririi motorului la deschiderea ușii șoferului sau la blocarea vehiculului.

Alarmă sonoră lumini uitate aprinse

În cazul în care luminile au fost aprinse după întreruperea motorului, un bip se declanșează la deschiderea ușii șoferului pentru a vă semnala că luminile au rămas aprinse.

REGLARE ELECTRICĂ A ÎNĂLȚIMII FASCICULELOR



Pentru vehiculele care sunt echipate cu aceasta, comanda **A** permite să corectați înălțimea fasciculelor în funcție de sarcina vehiculului.

Rotiți comanda **A** în jos pentru a coborî farurile și în sus pentru a le ridica.

La celelalte versiuni reglarea este automată.

	Exemple de poziție de reglare a comenzii A în funcție de sarcina vehiculului	
	Toate versiunile exceptând 2.2 dCi	2.2 dCi
Șofer singur sau cu un pasager în față	0	0
Șofer cu un pasager în față și trei pasageri în spate	1 sau 2	1 sau 2
Șofer cu un pasager în față, trei pasageri în spate și bagaje	2	3
Șofer cu bagaje (atingând masa maximă admisă în sarcină)	3	4

ȘTERGĂTOR / SPĂLĂTOR PARBRIZ



Ștergător geam față cu funcție ștergere automată 

Cu contactul pus, manevrați maneta 1 de la A la D.

- A oprit

- B funcție ștergere automată

Cu această poziție selectată, sistemul detectează atingerea apei pe parbriz și declanșează baleiaje cu viteza de ștergere adaptată.

Inelul central al manetei 1 permite să variați sensibilitatea de la - până la ■ :

- reprezentând sensibilitatea minimă

■ reprezentând sensibilitatea maximă.

- C baleiaj continuu lent.

- D baleiaj continuu rapid.

În funcție de vehicul, la fiecare întrerupere a contactului, este obligatoriu să reveniți în poziție oprire A pentru a vă întoarce în poziție ștergere automată.

Automatism de selectare viteză de baleiaj

În rulaj, atunci când o viteză de ștergere este selectată, orice oprire a vehiculului reduce alura baleiajului la viteza inferioară:

- de la o viteză continuă rapidă, treceți la o viteză continuă lentă;

- de la o viteză continuă lentă, treceți la baleiaj intermitent.

De îndată ce vehiculul rulează, ștergerea revine la viteza selectată inițial.

La oprire, orice acțiune asupra manetei 1 este prioritară și anulează deci automatismul.

Notă: în caz de blocaj mecanic (parbriz înghețat...) sistemul întrerupe automat alimentarea ștergătorului de geam.

ȘTERGĂTOR / SPĂLĂTOR PARBRIZ (continuare)



Spălător geam, spălătoare faruri

Cu contactul pus, trageți maneta **1** spre dumneavoastră.

- Faruri stinse

Acționați spălătorul de parbriz.

- Faruri aprinse

Acționați în același timp dispozitivul spălare faruri.

Pe timp geros, asigurați-vă că lamelele ștergătoarelor de geam nu sunt blocate de gheață (risc de încălzire motor).

Verificați starea acestor lamele. Acestea trebuie schimbate de îndată ce eficiența lor scade: aproximativ în fiecare an.

Dacă întrerupeți contactul motor înainte de a opri ștergătorul de geam (poziția **A**) lamelele se vor opri în poziție de repaus.



Înainte de spălarea vehiculului, readuceți maneta în poziția **A** (oprit) pentru a evita în special riscurile de deteriorare a lamelelor în momentul declanșării ștergerii automate.

ȘTERGĂTOR / SPĂLĂTOR GEAM SPATE



Ștergător geam spate cu cadențare



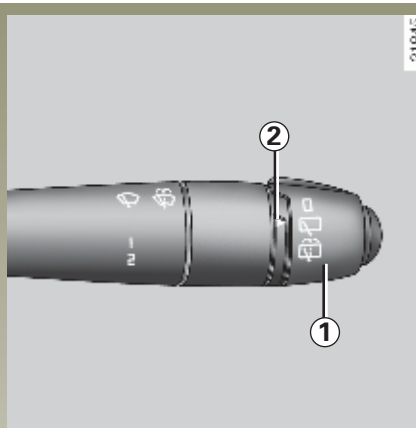
Cu contactul pus, rotiți extremitatea manetei **1** până când aduceți punctul de reper **2** în fața simbolului.

Ștergător-spălător geam spate



Cu contactul pus, rotiți extremitatea manetei **1** până când aduceți punctul de reper **2** în fața simbolului.

Când eliberați maneta, aceasta revine în poziția ștergător geam spate.



Particularitate

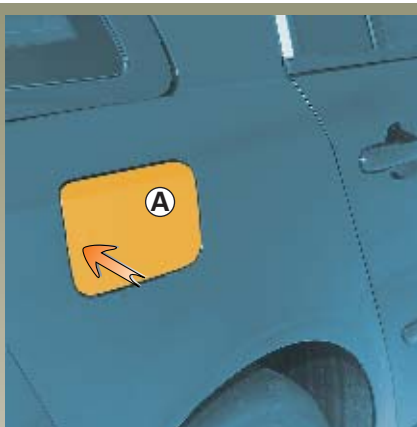
Dacă ștergătoarele de parbriz funcționează atunci când anclanșați marșarierul, se produce un baleiaj intermitent al ștergătorului de geam spate.

Înainte de a utiliza ștergătorul de geam spate, asigurați-vă că nici un obiect transportat nu împiedică cursa lamelei

Pe timp geros, asigurați-vă că lamelele ștergătoarelor de geam nu sunt blocate de gheață (risc de încălzire motor).

Verificați starea acestor lamele. Acestea trebuie schimbate de îndată ce eficiența lor scade: aproximativ în fiecare an.

REZERVOR DE CARBURANT



Capacitate utilizabilă a rezervorului:
80 litri aproximativ.

Pentru a deschide ușița **A**, apăsați în locul reperat de săgeată.

Aceasta se întredeschide. Rotiți-o.

Bușonul este integrat în conducta de umplere.

Pentru umplere consultați paragraful umplere cu carburant.



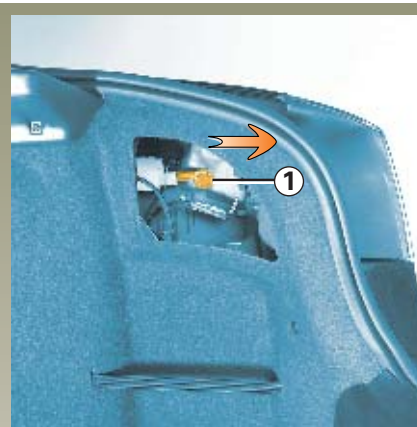
Particularitate cartele mâini libere

Ușița se blochează la câteva minute după celelalte deschideri mobile ale vehiculului.



Nu apăsați **niciodată** cu degetele pe clapeta metalică.

Nu spălați zona de umplere cu un curățător de înaltă presiune, trapă deschisă, la temperatură negativă: risc de blocare a clapetei prin îngheț.



Caz excepțional

În caz de defecțiune a cartelei RENAULT, este posibil să deblocați ușița **A** manevrând manual tija de deblocare (din interiorul portbagajului).

Pentru a avea acces la ea, ridicați grila care dă acces la becurile lămpii spate, lângă ușiță, și trageți spre dumneavoastră tija de deblocare **1**.

REZERVOR DE CARBURANT (continuare)

Calitate carburant

Utilizați un carburant de bună calitate respectând normele în vigoare particulare pentru fiecare țară.

Versiuni pe benzină

Utilizați **obligatoriu** benzină fără plumb. Cifra Octanică (RON) trebuie să fie conformă cu indicațiile aflate pe eticheta situată în interiorul trapei de carburant **A**.

Consultați „Caracteristici motor” din capitolul 6.

Versiuni diesel

Utilizați **obligatoriu** motorină conformă cu indicațiile aflate pe eticheta situată în interiorul trapei de carburant **A**.

La umplerea rezervorului, aveți grijă să nu pătrundă accidental apă în rezervor. Sistemul de obturare și perimetrul său nu trebuie să conțină praf.



Nu amestecați benzină cu motorină, chiar și în cantitate mică.

Umplere cu carburant

Versiuni pe benzină

Utilizați doar **carburant fără plumb**.

Utilizarea benzinei cu plumb ar deteriora dispozitivele de depoluare și poate duce la pierderea garanției.

Pentru a împiedica umplerea rezervorului cu benzină cu plumb, gura de umplere a rezervorului de benzină are o îngustare prevăzută cu o clapetă care nu **permite să utilizați decât un pistol care distribuie benzină fără plumb** (la pompă).

- Introduceți pistolul astfel încât să împingeți clapeta metalică și continuați astfel până când aduceți pistolul **la capăt**.
- Mențineți-l în această poziție pe întreaga perioadă a operației de umplere.

Umplere cu carburant (continuare)

Versiuni pe benzină și diesel

Ca urmare a primei opriri automate la sfârșitul umplerii, este posibil să faceți maxim alte două declanșări pentru a păstra un volum de expansiune.

REZERVOR DE CARBURANT (continuare)

Miros persistent de carburant

În cazul apariției unui miros persistent de carburant, aveți grijă să:

- opriți vehiculul în funcție de condițiile de circulație și să întrerupeți contactul;
- declanșați semnalul de avarie și evacuați toți pasagerii din vehicul și să-i țineți departe de zona de circulație;
- nu interveniți și nu reporniți înainte de inspecția vehiculului de către personalul calificat din Rețeaua RENAULT.



Orice intervenție sau modificare a sistemului de alimentare cu carburant (unități de control electronic, cablaje, circuit de carburant, injector, capote de protecție...) este strict interzisă datorită riscurilor la care poate fi expusă securitatea dumneavoastră (cu excepția personalului calificat din Rețeaua RENAULT).

Capitolul 2: Conducerea vehiculului

(recomandări de utilizare legate de economia de carburant și mediul înconjurător)

Rodaj	2.02
Pornire / Oprire motor	2.03 ➡ 2.06
Particularități versiuni pe benzină	2.07
Particularități versiuni diesel	2.08
Particularități versiuni diesel cu filtru de particule	2.09
Levier de viteze	2.10
Direcție asistată	2.10
Frână de parcare asistată	2.11 ➡ 2.13
Recomandări antipoluare, economie de carburant	2.14 ➡ 2.16
Mediu înconjurător	2.17
Sistem de supraveghere presiune pneuri	2.18 ➡ 2.21
Control dinamic traiectorie: E.S.P.	2.22 - 2.23
Sistem antipatinare	2.24 - 2.25
Sistem antiblocare roți: ABS	2.26 - 2.27
Asistență la frânarea de urgență	2.28
Limitator de viteză	2.29 ➡ 2.31
Regulator de viteză	2.32 ➡ 2.35
Asistență la parcare	2.36 ➡ 2.39
Utilizare cutie de viteze automată	2.40 ➡ 2.42

RODAJ

■ Versiune pe benzină

Până la **1 000 km**, nu depășiți 130 km/h în ultimul raport de viteză sau 3 000 - 3 500 rot/min.

După 1 000 km, puteți utiliza vehiculul fără limite, dar numai după 3 000 km veți obține performanțele prescrise.

Periodicitate revizii: consultați carnetul de întreținere al vehiculului.

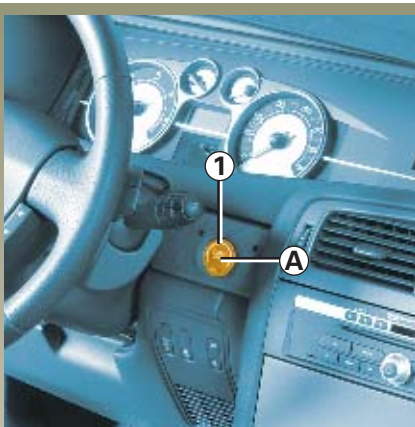
■ Versiune diesel

Până la **1 500 km**, nu depășiți 2 500 rot/min. După acest kilometraj puteți să circulați cu viteză mai mare, dar numai după aproximativ 6 000 km veți putea obține performanțele prescrise.

Pe perioada de rodaj, nu accelerați puternic cât timp motorul este rece, nu folosiți motorul la turații ridicate.

Periodicitate revizii: consultați carnetul de întreținere al vehiculului.

PORNIRE / OPRIRE MOTOR CU CARTELĂ CU TELECOMANDĂ



La deschiderea uşii, cititorul de cartelă RENAULT 2 se aprinde.

Mesajul „introduceţi cartelă“ apare pe matricea de pe tabloul de bord.

Introduceţi cartela RENAULT în cititorul de cartelă 2 care posedă două poziţii: prima corespunde poziţiei „accesorii“, a doua poziţiei „pornire motor“.



Poziţie „accesorii“ (Prima poziţie)

Cu motorul oprit, accesoriile eventuale (radio auto...) funcţionează.

Poziţie „pornire motor“ (A doua poziţie)

Cu cartela RENAULT complet apăsată în cititorul de cartelă 2 (până se aude zgomotul de deblocare a coloanei de direcţie), butonul 1 se aprinde pentru a confirma autorizarea de a porni motorul: efectuaţi o apăsare scurtă pe butonul 1 pentru a porni. Martorul luminos A se aprinde pentru a confirma că motorul este pornit.

Notă: butonul 1 este stins dacă nu sunteţi în condiţie de pornire (de exemplu: preîncălzire diesel în curs, viteză cuplată...).

Caz excepţional

În anumite cazuri, (de exemplu roţi blocate contra unui trotuar), va fi necesar să manevraţi volanul apăsând pe butonul 1 pentru a debloca coloana de direcţie.

Poziţie „pornire motor“ (continuare)

De îndată ce motorul porneşte, butonul 1 se stinge şi martorul luminos „motor pornit“ A se aprinde.

PORNIRE / OPRIRE MOTOR CU CARTELĂ CU TELECOMANDĂ (continuare)

Oprire motor

Cu **vehiculul oprit**, apăsați scurt pe butonul **I**: are loc întreruperea contactului și martorul luminos „motor pornit“ **A** se stinge.

Pentru anumite vehicule cu cutie de viteze automată, aduceți levierul în poziție parcare **P**.

Scoateți cartela din cititorul de cartelă 2.

Scoaterea cartelei antrenează aprinderea plafonierei (atunci când aceasta este în poziție „aprindere automată“), blocarea coloanei de direcție și stingerea accesoriilor (din precauție, verificați blocarea sa corespunzătoare).

Notă: dacă lăsați cartela în cititorul de cartelă, un bip vă avertizează despre aceasta la deschiderea ușii șoferului iar cititorul de cartelă clipește.



Atunci când vă părăsiți vehiculul, în special cu cartela RENAULT asupra dumneavoastră, **asigurați-vă că motorul este oprit.**



Nu părăsiți niciodată vehiculul lăsând cartela RENAULT în habitacul atunci când în interiorul vehiculului se află un copil (sau un animal), acesta ar putea porni motorul sau pune în funcțiune echipamentele electrice, de exemplu macarale geamuri, și riscă să-și imobilizeze o parte a corpului (gât, braț, mână...). Risc de rănire gravă.

Nu întrerupeți niciodată contactul înainte de oprirea completă a vehiculului, oprirea motorului antrenează suprimarea asistențelor: frână, direcție... și a dispozitivelor de securitate pasivă, cum ar fi airbag-urile, pretenșionatoarele.

Scoaterea cartelei RENAULT antrenează blocarea direcției.

PORNIRE / OPRIRE MOTOR CU CARTELĂ RENAULT MÂINI LIBERE

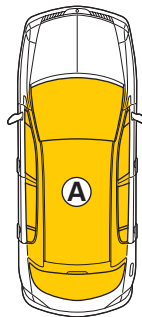


Poziții „stop“, „accesorii“ și „plus după contact“

Cu cartela RENAULT scoasă din cititor, motor oprit și fără să interveniți asupra pedalelor (frână, ambreiaj), apăsări succesive pe butonul **1** permit să selectați una după alta aceste poziții.

În funcție de mediul apropiat (instalații exterioare sau utilizarea de aparate care funcționează pe aceeași frecvență cu cartela RENAULT) funcționarea cartelei RENAULT poate fi perturbată.

În acest caz, este necesar să introduceți cartela în cititor.



25342

Pornire motor

Cu cartela RENAULT în interiorul vehiculului (perimetru A) cu excepția anumitor zone pe înălțime precum parasolar, portochelari etc.:

- apăsați pedala de ambreiaj și apăsați pe butonul **1**;

sau

- cu levierul de viteze în punctul mort (vehicul cu cutie de viteze mecanică) sau în poziția **P** sau **N** (vehicul cu cutie de viteze automată), apăsați pedala de frână și apăsați pe butonul **1**.

Notă: apăsarea pe pedală trebuie să se facă pe toată durata pornirii.

Oprire motor

Cu vehiculul oprit, apăsați pe butonul **1**, accesoriile precum radioul auto utilizate în acest moment continuă să funcționeze, direcția se blochează. (Din precauție, verificați blocarea sa corespunzătoare.)

La deschiderea ușii șoferului, accesoriile încetează să funcționeze.



Nu părăsiți niciodată vehiculul lăsând cartela RENAULT în habitacul atunci când în interiorul vehiculului se află un copil (sau un animal), acesta ar putea porni motorul sau pune în funcțiune echipamentele electrice, de exemplu macarale geamuri, și riscă să-și imobilizeze o parte a corpului (gât, braț, mână...). Risc de rănire gravă.

Nu întrerupeți niciodată contactul înainte de oprirea completă a vehiculului, oprirea motorului antrenează suprimarea asistențelor: frână, direcție... și a dispozitivelor de securitate pasivă, cum ar fi airbag-urile, pretensionatoarele.

PORNIRE / OPRIRE MOTOR CU CARTELĂ RENAULT MÂINI LIBERE (continuare)

Cazuri particulare

- Cu motorul pornit, o ușă a vehiculului deschisă și cartela în afara vehiculului (cazul, de exemplu, al unui șofer care coboară să deschidă poarta garajului său): motorul continuă să funcționeze.
- Cu motorul pornit, ușile vehiculului închise și cartelă în afara vehiculului (cazul, de exemplu, al pasagerului lăsat într-un loc atunci când cartela RENAULT a rămas asupra lui): apare mesajul „cartelă nedetectată” pe tabloul de bord, martorul luminos clipește pe cititorul de cartelă de rezervă 2 și un bip răsună la închiderea ultimei deschideri mobile.
- În funcție de mediul apropiat (instalații exterioare sau utilizarea de aparate care funcționează pe aceeași frecvență cu cartela RENAULT), funcționarea cartei RENAULT poate fi perturbată.

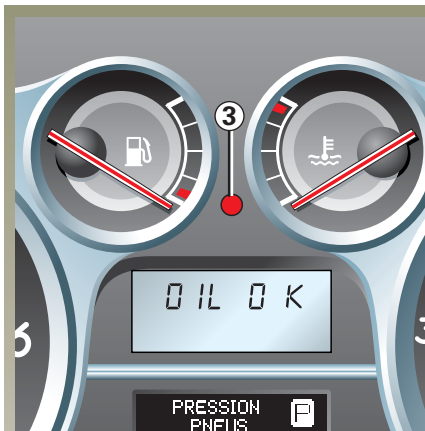


Atunci când vă părăsiți vehiculul, în special cu cartela RENAULT asupra dumneavoastră, **asigurați-vă că motorul este oprit.**



Anomalie de funcționare a modului mâini libere

Martorul luminos 3 și cititorul de cartelă 2 clipească.



Introduceți cartela RENAULT în cititorul de cartelă 2. Apăsăți pe pedala de frână și/sau de ambreiaj apoi procedați cum este indicat în „pornire/oprire motor cu cartelă cu telecomandă”.

PARTICULARITĂȚI VERSIUNI PE BENZINĂ

Condiții de funcționare a vehiculului dumneavoastră, precum:

- Deplasare prelungită cu martorul luminos pentru nivel minim de carburant aprins,
- Utilizare benzină cu plumb,
- Utilizare de aditivi pentru lubrifianți sau carburant neagreați de RENAULT.

Sau anomalii de funcționare, precum:

- Aprindere defectuoasă, până de benzină sau bujie debranșată, care se traduc prin rateuri de aprindere și bruscări în timpul conducerii,
- Pierdere putere,

provoacă o încălzire excesivă a catalizatorului, diminuându-i eficacitatea, **pot conduce la distrugerea sa și antrenează daune termice vehicului.**

Dacă observați anomalii de funcționare prezentate mai sus, efectuați cât mai repede reparațiile necesare la Rezentantul dumneavoastră RENAULT.

Prezentând în mod regulat vehiculul la Rezentantul dumneavoastră RENAULT în funcție de perioadele recomandate în carnetul de întreținere, evitați aceste incidente.

Problemă de pornire

Pentru a evita să deteriorați catalizatorul, **nu insistați** în tentativa de pornire (utilizând demarorul, împingând sau trăgând vehiculul) **fără a fi identificat și tratat cauza defecțiunii.**

În caz contrar, nu mai încercați să porniți motorul și apelați la un Rezentant RENAULT.



Nu staționați și nu porniți motorul în locuri în care se află substanțe sau materiale inflamabile precum iarbă sau frunze care pot veni în contact cu un sistem de eșapament cald.

PARTICULARITĂȚI VERSIUNI DIESEL

Turație motor diesel

Motoarele diesel au un echipament de injecție **care nu permite nici o depășire a motorului** oricare ar fi viteza angajată.

Pană de carburant

După umplerea efectuată ca urmare a **epuizării complete a combustibilului** și cu condiția ca bateria să fie bine încărcată, puteți reporni normal vehiculul.

Totuși, dacă în câteva secunde, după mai multe tentative, motorul nu pornește, apălați la un Reprezentant RENAULT.

Precauții pe timp de iarnă

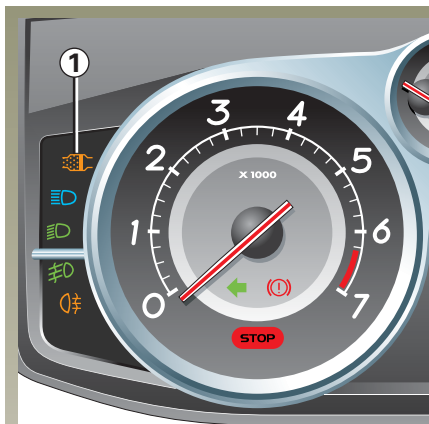
Pentru a evita orice incident pe perioada geroasă:

- aveți grijă ca bateria să fie întotdeauna bine încărcată.
- aveți grijă să nu lăsați niciodată să scadă prea mult nivelul de motorină din rezervor pentru a evita condensarea vaporilor de apă, care se pot acumula pe fundul rezervorului.



Nu staționați și nu porniți motorul în locuri în care se află substanțe sau materiale inflamabile precum iarbă sau frunze care pot veni în contact cu un sistem de eșapament cald.

PARTICULARITĂȚI VEHICULE DIESEL CU FILTRU DE PARTICULE



Martorul luminos **1** se aprinde pentru a indica un risc de saturație a filtrului.

Pentru a curăța filtrul de particule, vă recomandăm să rulați de îndată ce este posibil și până la stingerea marteorului luminos, cu o viteză medie de 80 km/h compatibilă cu condițiile de circulație și respectarea limitărilor de viteză autorizate.

Cu titlu indicativ, în acest caz, curățarea durează până la 20 minute.

Dacă marteorul luminos  se aprinde, însoțit de mesajul „Antipoluare de controlat“, consultați rapid reprezentantul dumneavoastră RENAULT.

Turație motor diesel

Motoarele diesel au un echipament de injecție care nu permite nici o depășire a turației motorului oricare ar fi viteza angajată.



Nu staționați și nu porniți motorul în locuri în care se află substanțe sau materiale inflamabile precum iarbă sau frunze care pot veni în contact cu un sistem de eșapament cald.

Vehicule echipate cu un filtru de particule

În rulaș, în funcție de calitatea carburantului utilizat, poate să apară în mod excepțional fum alb.

Acesta este datorat curățării automate a filtrului de particule și este fără consecință asupra comportamentului vehiculului.

Precauții pe timp de iarnă

Pentru a evita orice incident pe perioada geroasă:

- aveți grijă ca bateria să fie întotdeauna bine încărcată;
- aveți grijă să nu lăsați niciodată să scadă prea mult nivelul de motorină din rezervor pentru a evita condensarea vaporilor de apă, care se pot acumula pe fundul rezervorului.

LEVIER DE VITEZE



Trecere în marșarier

Cu vehiculul oprit, poziționați-vă în neutru (punct mort) apoi aduceți levierul de viteze în marșarier.

Vehicule cu cutie de viteze manuală: urmăriți grila desenată pe mânerul levierului **1** și, în funcție de vehicul, ridicați inelul **2** spre bula levierului de viteze pentru a trece în marșarier.

Luminile de mers înapoi se aprind la anclanșarea marșarierului, cu contactul pus.

Vehicule echipate cu asistență la parcare: consultați capitolul 2, paragraf „asistență la parcare” pentru a cunoaște particularitățile.

DIRECȚIE ASISTATĂ

Nu mențineți direcția bracăată la maxim, la tampon în timpul staționării (risc de deteriorare a pompei de asistență direcție).

Direcție asistată variabilă

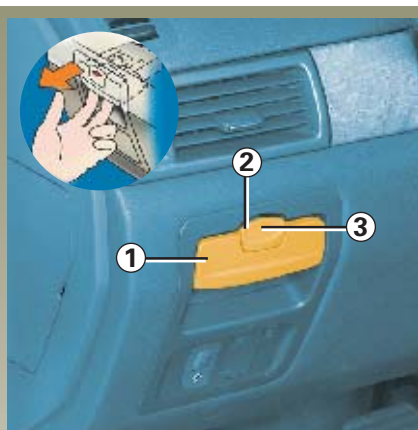
Direcția asistată variabilă este dotată cu un sistem de gestionare electronic care adaptează nivelul de asistență în funcție de viteza vehiculului.

Direcția este mai lejeră în timpul manevrei de parcare (pentru un plus de confort) în timp ce efortul crește progresiv o dată cu creșterea vitezei (pentru o mai bună securitate la viteză mare).



Nu opriți niciodată motorul la coborârea unei pante și, în general, rulând (suprimare asistență).

FRÂNĂ DE PARCARE ASISTATĂ



Strângere frână de parcare asistată

Mod manual

Trageți și eliberați paleta **1**.

Mod automat (în funcție de țară)

Frâna de parcare asistată asigură imobilizarea automată a vehiculului în momentul **opririi motorului prin apăsare pe butonul de pornire/oprire a motorului**.

În toate celelalte cazuri, oprirea bruscă a motorului de exemplu, frâna de parcare asistată nu se strânge automat. Modul manual trebuie atunci să fie utilizat.

Strângerea frânei de parcare asistată este confirmată prin aprinderea continuă a matorului luminos **3** pe planșa de bord și a matorului luminos **4** pe tabloul de bord. Matorii luminoși **3** și **4** se sting la blocarea ușilor. Mesajul „frână de parcare strânsă” apare pe tabloul de bord.

Notă:

La deschiderea ușii șoferului, dacă frâna de parcare asistată nu este strânsă, un bip răsună și mesajul „frână de parcare slăbită” apare pe tabloul de bord.

În acest caz, pentru a imobiliza vehiculul, este obligatoriu să trageți apoi să eliberați paleta **1**.

Pentru anumite țări, strângerea în mod automat nu este activată. Consultați paragraful „mod manual”.



Înainte de a părăsi vehiculul, verificați strângerea efectivă a frânei de parcare asistată.

Strângerea este vizualizată prin aprinderea continuă a matorului luminos **3** pe planșa de bord și a matorului luminos **4** pe tabloul de bord.



Slăbire a frânei de parcare asistată

Mod manual

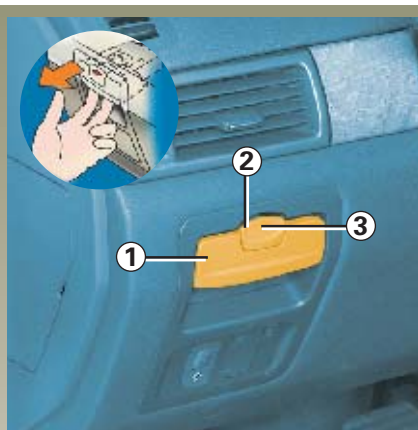
Pentru a slăbi frâna de parcare asistată: cu motorul pornit, trageți de paleta **1** apăsând pe butonul de deblocare **2** și eliberați. Matorul luminos **3** și matorul luminos **4** se sting.

Mod automat

Slăbirea se face automat de la pornirea vehiculului, accelerând.

Mesajul „frână de parcare slăbită” apare pe tabloul de bord.

FRÂNĂ DE PARCARE ASISTATĂ (continuare)



Cazuri particulare

Dacă trebuie să staționați pe plan înclinat sau dacă trebuie să staționați cu o remorcă spre exemplu, mențineți paleta **1** trasă timp de câteva secunde pentru a obține frânarea maximă.



Pentru a staționa cu frână de parcare asistată slăbită (risc de îngheț de exemplu), ușa față șofer închisă pentru cartela mâini libere:

- opriți motorul prin apăsare pe butonul de pornire/oprire motor;
- cuplați o viteză (cutie de viteze mecanică) sau poziția **P** (cutie de viteze automată);
- trageți paleta **1** apăsând pe butonul de deblocare **2** și eliberați;
- scoateți cartela RENAULT din cititor, pentru cartela cu telecomandă.

Oprire temporară

Frâna de parcare asistată nu se strânge automat cu motorul pornit.

În toate cazurile, este posibil să acționați manual frâna de parcare asistată, de exemplu, în momentul unei opriri la lumina roșie a semaforului, pe un drum în plan înclinat.

Pentru aceasta, trageți și eliberați paleta **1**.

Slăbirea se va face automat de la repornirea vehiculului accelerând.



Atunci când motorul este pornit dacă părăsiți vehiculul, este obligatoriu să-l imobilizați prin strângerea manuală a frânei de parcare asistată.

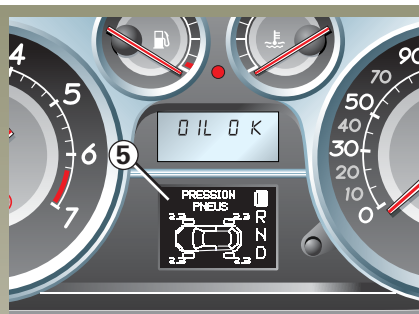
Strângerea este vizualizată prin aprinderea continuă a matorului luminos **3** pe planșa de bord și a matorului luminos **4** pe tabloul de bord.

FRÂNĂ DE PARCARE ASISTATĂ (continuare)

Versiuni cu cutie de viteze automată

Atunci când ușa șoferului este deschisă sau închisă greșit, slăbirea automată este dezactivată.

Închideți corect ușa apoi reveniți în **N** sau **P** pentru a reactiva sistemul.



Anomalii de funcționare

- În caz de defecțiune, mesajul de alertă „defecțiune frână de parcare” apare pe matricea 5 și după caz, indicatorii luminoși 3 și 4 clipeșc în permanență.
- În caz de indisponibilitate a frânei de parcare asistate indicatorul luminos 4 clipește timp de aproximativ 10 secunde la pornirea motorului apoi se stinge.

La fiecare acționare asupra paletelor 1 și la fiecare întrerupere motor indicatorii luminoși 3 și 4 vor clipi timp de aproximativ 10 secunde.

Consultați rapid Reprezentantul dumneavoastră RENAULT.



Deblocare de rezervă (pană baterie sau indisponibilitate sistem).

Pentru a slăbi frâna de parcare asistată, trageți de mânerul 6 (scoateți mocheta compartimentului de depozitare trăgând de partea A) până se aude zgomotul de deblocare.

Această comandă nu permite restrângerea.

După înlocuirea bateriei, sistemul va fi operațional de la prima comandă de slăbire manuală.



Nu părăsiți niciodată vehiculul lăsând cartela RENAULT în vehicul atunci când în interiorul vehiculului se află un copil (sau un animal). Acesta ar putea debloca frâna de parcare asistată și provoca un rulaj involuntar.

RECOMANDĂRI ANTIPOLUARE, ECONOMIE DE CARBURANT, CONDUCERE

RENAULT participă activ la reducerea emisiilor de gaze poluante și la economia de energie.

Prin concepția sa, prin reglajele originale, prin consumul moderat, vehiculul dumneavoastră RENAULT este conform reglementărilor antipoluare în vigoare. Însă tehnica nu poate face singură totul. Nivelul emisiilor de gaze poluante și al consumului vehiculului depind de asemenea de dumneavoastră. Aveți grijă de întreținerea vehiculului dumneavoastră, de conducerea și de utilizarea sa.

Întreținere

Este important să rețineți că nerespectarea reglementărilor antipoluare poate duce la sancționarea proprietarului vehiculului. În plus, înlocuirea pieselor motorului, ale sistemului de alimentare și ale eșapamentului cu alte piese decât cele originale recomandate de constructor modifică conformitatea vehiculului dumneavoastră cu reglementările antipoluare.

Efectuați reglajele și verificările vehiculului conform instrucțiunilor din carnetul de întreținere la Reprezentantul dumneavoastră RENAULT.

Acesta dispune de toate mijloacele materiale care îi permit să garanteze reglajele originale ale vehiculului dumneavoastră.

Reglaje motor

- **aprindere:** aceasta nu necesită nici un reglaj.
- **buji:** condițiile optime de consum, de randament și de performanțe impun să respectați riguros specificațiile stabilite de Biroul nostru de Studii.

În caz de înlocuire a bujiilor, utilizați mărcile, tipurile și ecartamentele specificate pentru motorul dumneavoastră. Pentru aceasta, consultați Reprezentantul dumneavoastră RENAULT.

- **ralanti:** acesta nu necesită nici un reglaj.
- **filtru de aer, filtru de motorină:** un cartuș înfundat diminuează randamentul motorului. Trebuie să îl înlocuiți.

Control gaze eşapament

Sistemul de control al gazelor de eşapament permite să detectați anomaliiile de funcționare în dispozitivul de depoluare al vehiculului.

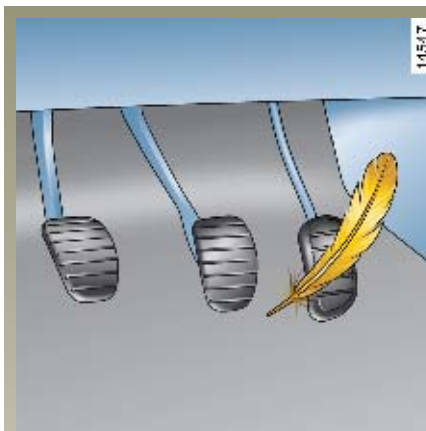
Aceste anomalii pot antrena degajări de substanțe nocive sau pagube mecanice.



Acest indicator luminos de pe tabloul de bord indică eventualele defecțiuni ale sistemului:

Acesta se aprinde la punerea contactului și se stinge până în trei secunde.

- dacă se aprinde continuu, consultați cât mai curând Reprezentantul dumneavoastră RENAULT;
- dacă clipește, reduceți turația motorului până la dispariția clipirii. Consultați cât mai curând Reprezentantul dumneavoastră RENAULT.



Conducere

- În loc să încălziți motorul în staționare, conduceți moderat până când acesta a atins temperatura normală de funcționare.
- Viteza costă scump.
- Conducerea „sportivă” costă scump: alegeți conducerea „suplă”.

- Frânați cât mai puțin posibil, apăsând corect dinainte obstacolul sau virajul, astfel încât va fi suficient să ridicați piciorul de pe accelerație.

- Evitați accelerările bruște.

- Nu suprasolicitați turația motorului în raporturi intermediare.

Utilizați deci întotdeauna cel mai mare raport de viteză posibil, fără a obosi însă motorul.

La versiunea cu transmisie automată rămâneți de preferință în poziția **D**.

- În pantă, decât să încercați să mențineți viteza, nu accelerați mai tare decât pe un teren plan: de preferință, păstrați aceeași poziție a piciorului pe pedala de accelerație.
- Debreierea dublă și accelerarea înainte de oprirea motorului au devenit inutile în cazul vehiculelor moderne.

- Intemperii, rute inundate



Nu rulați pe o șosea dacă nivelul apei depășește marginea inferioară a jantelor.



Recomandări de utilizare

- Electricitatea „înseamnă petrol“, stingeți orice aparat electric care nu vă este într-adevăr util.

Dar (securitate mai întâi), păstrați luminile aprinse de îndată ce vizibilitatea o cere (pentru a vedea și pentru a fi văzut).

- Nu păstrați un cadru portbagaj pavilion gol.

- Utilizați de preferință aeratoarele. A rula cu geamurile antrenează la 100 km/h: +4% consum

- Pentru vehiculele echipate cu aer condiționat. Este normal să constatați o creștere a consumului de carburant (mai ales în mediul urban) în timpul utilizării sale. Pentru vehiculele echipate cu un aer condiționat fără mod automat, opriți sistemul când nu mai aveți nevoie de el.

Câteva recomandări pentru a minimiza consumul și deci a ajuta la protejarea mediului înconjurător:

este recomandat să rulați cu aeratoarele deschise și geamurile închise.

Dacă vehiculul a rămas staționat în plină căldură sau în plin soare, aveți grijă să-l aerisiți câteva minute pentru a evacua aerul cald înainte de a demara.

- La pompă, evitați plinul de carburant la maximum pentru a evita revărsarea carburantului din rezervor.

- Pentru transportul obiectelor voluminoase, utilizați de preferință o remorcă.

- Când tractați o rulotă, aveți grijă să utilizați un deflector agreeat și nu uitați să îl reglați.

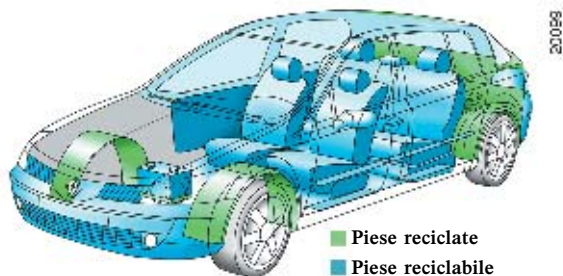


- Evitați utilizarea de tipul din aproape în aproape (pe trasee scurte, cu opriri prelungite), căci motorul nu atinge niciodată temperatura ideală de funcționare. Încercați să vă grupați deplasările.

Pneuri

- O presiune insuficientă mărește consumul.

- Utilizarea de pneuri nerecomandate poate mări consumul.



Vehiculul dumneavoastră a fost conceput cu dorința de a respecta **mediul înconjurător**.

- Majoritatea versiunilor sunt echipate cu un sistem de depoluare care cuprinde **catalizatorul, sonda de oxigen și filtrul cu carbon activ** (acesta din urmă împiedică evacuarea în aer a vaporilor de benzină din rezervor).

- RENAULT a utilizat toată experiența sa în reciclare, pentru a reduce la maxim impactul asupra mediului înconjurător la sfârșitul vieții vehiculului dumneavoastră.
- Vehiculul dumneavoastră este constituit în proporție de 90 % din piese sau materiale **reciclabile** și integrează numeroase piese din **plastic sau textile reciclate** (consultați desenul de mai sus). Pentru a facilita reciclarea acestora, toate piesele din plastic au fost marcate.

- Pentru a proteja mediul, vehiculul dumneavoastră dispune de o vopsea și de plăcuțe de frână fără plumb și fără cadmiu. Pe de altă parte am redus cu 40% cantitatea de clor în raport cu modelele anterioare.

Contribuiți și dumneavoastră la protecția mediului înconjurător!

Nu aruncați împreună cu resturile menajere piesele uzate și înlocuite în timpul întreținerii curente (baterii, filtru de ulei, filtru de aer...) și bidoanele de ulei (goale sau umplute cu ulei uzat...).

Predați-le organismelor specializate. În orice caz, respectați legile locale.

SISTEM DE SUPRAVEGHERE PRESIUNE PNEURI

Acest sistem supraveghează presiunea de umflare a pneurilor.

Presiunile trebuie să fie ajustate la rece (consultați paragraful „presiuni de umflare pneuri” pentru a cunoaște valorile).

În cazul în care verificarea presiunii nu poate fi efectuată asupra pneurilor **reci**, trebuie să majorați presiunile recomandate de la **0,2** la **0,3** bari (3 PSI).

Este strict interzis să dezumflați un pneu cald.



Această funcție reprezintă un ajutor suplimentar pentru conducere.

Totuși, funcția nu intervine în locul șoferului. Aceasta nu poate, în nici un caz, să înlocuiască atenția, nici responsabilitatea șoferului.

Verificați presiunea pneurilor, inclusiv a roții de rezervă, o dată pe lună.



Principiu de funcționare

Fiecare roată (exceptând roata de rezervă) conține un senzor, implantat în valva de umflare, care măsoară periodic presiunea pneului.

Sistemul informează șoferul că roțile sunt suficient de umflate și îl alertează în caz de presiune insuficientă și în caz de scurgere.

Matricea precizează presiunea de umflare a pneurilor, la punerea contactului (timp de aproximativ 20 secunde) sau în caz de anomalie în rulaj.

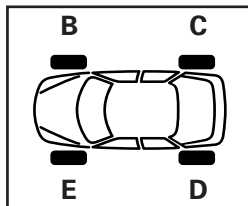


Neinterschimbabilitate roți



Fiecare din senzorii implantați în valvele **1** este dedicat unei singure și unice roți: nu trebuie deci în nici un caz să inversați roțile.

Risc de informare greșită care poate antrena consecințe grave.



Pentru a repera cu ușurință poziționarea corectă a roții, consultați culoarea inelului **2** (după o eventuală curățare) care înconjură fiecare dintre valve:

- **B** : inel galben
- **C** : inel negru
- **D** : inel roșu
- **E** : inel verde

Montare pneuri (înlocuire pneuri sau montare pneuri de iarnă)

Înlocuirea pneurilor necesită precauții particulare, vă recomandăm să consultați Reprezentantul dumneavoastră RENAULT.

Citirea presiunii de umflare a pneurilor de pe tabloul de bord

După verificarea presiunii pneurilor vehiculului, mesajele de alertă de pe tabloul de bord și/sau valorile lizibile pe matricea **A** sunt reactualizate după rulaș de îndată ce se depășesc 25 km/h.

Manometrele de pe piață prezintă ecarturi de măsurare a presiunii (numită toleranță).

Presiunea care apare pe matricea **A** poate deci să fie diferită de cea citită pe manometrul pe care l-ați utilizat. Presiunea care apare pe matrice este de luat în considerare.

SISTEM DE SUPRAVEGHERE PRESIUNE PNEURI (continuare)

Roată de rezervă

Roata de rezervă nu posedă senzor, ea nu este deci recunoscută de sistem.

Atunci când este montată în locul unei alte roți, sistemul detectează o anomalie de funcționare.

Înlocuire roți / jante...

Acest sistem necesită echipamente specifice (roți, valve...).

Consultați Reprezentantul dumneavoastră RENAULT pentru a cunoaște accesoriile compatibile cu sistemul și care există în Magazinele de accesorii RENAULT: utilizarea oricărui alt accesoriu ar putea afecta funcționarea corectă a sistemului.

Spray-uri de reparare pneu

Datorită specificității roților, nu utilizați decât spray-uri omologate de serviciile noastre tehnice.

Consultați manualul spray-urilor de reparare pneu pentru a cunoaște condițiile de utilizare.



Afișare

Matricea A vă informează asupra eventualelor anomalii (roată dezumflată, roată fisurată, sistem scos din funcțiune...).

Veți găsi, în paginile următoare, detaliile diferitelor afișaje ale matricei.

Anomalie de funcționare

În anumite condiții de reajustare a presiunilor, mesajul de anomalie de funcționare poate rămâne afișat un anumit timp pe tabloul de bord (1 h 45 aproximativ după oprirea vehiculului).

SISTEM DE SUPRAVEGHERE PRESIUNE PNEURI (continuare)

Exemple de informații care pot să apară pe matricea A.

Matricea A	Interpretare mesaje
    	"Presiune pneuri" Presiunea de umflare a pneurilor este suficientă. "Senzor pneu absent" O roată care dispare indică absența unui senzor pe această roată, sau o defecțiune a senzorului (caz de exemplu al roții de rezervă montate pe vehicul...). "Presiune pneu de reajustat" O roată care devine plină semnalează o roată dezumflată. "Umflați pneurile pentru autostradă" Presiunea pneurilor nu este adaptată la viteza de rulare. Încetiniți sau umflați cele patru pneuri la „presiunea pentru autostradă“ (consultați tabelul „presiune pneuri“). "Pană de pneu schimbați roata" Acest exemplu arată că roata spate stânga este fisurată.

CONTROL DINAMIC TRAIECTORIE: E.S.P. CU CONTROL SUBVIRAJ

Acest sistem ajută la păstrarea controlului vehiculului în situațiile critice de conducere (evitarea unui obstacol, pierderea aderenței într-un viraj...).

El este completat de sistemul „control subviraj“.



Această funcție reprezintă un ajutor suplimentar în caz de conducere critică pentru a permite să adaptați comportamentul vehiculului la conducerea dorită.

Totuși, funcția nu intervine în locul șoferului. **Aceasta nu restrânge limitele vehiculului și nu trebuie să incite să rulați mai repede.**

Aceasta nu poate deci să înlocuiască, în nici un caz, atenția și responsabilitatea șoferului în timpul manevrelor (șoferul trebuie să fie mereu atent la evenimentele neprevăzute care pot interveni în timpul conducerii).



Principiu de funcționare

Un senzor de pe volan permite să cunoașteți traiectoria de conducere dorită de șofer.

Alți senzori repartizați în vehicul măsoară traiectoria sa reală.

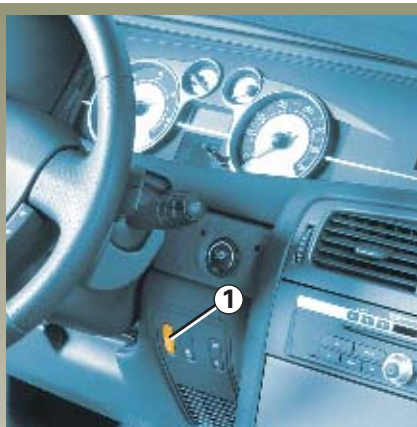
Sistemul compară voința șoferului cu traiectoria reală a vehiculului și o corectează pe aceasta din urmă, dacă este necesar, acționând asupra anumiților frâne și/sau asupra puterii motorului.

Atunci când funcția este activată, mesajul A se aprinde pentru a vă avertiza.

Control subviraj

Acest sistem optimizează acțiunea ESP în cazul unui subviraj pronunțat (pierdere de aderență a trenului față).

CONTROL DINAMIC TRAIECTORIE: E.S.P. CU CONTROL SUBVIRAJ (continuare)



Inhibare funcție

Funcția este dezactivată prin apăsare pe contactorul **1**, mesajul **B** se aprinde pentru a vă avertiza.

Această acțiune are drept efect să dezactiveze în egală măsură antipatinarea: consultați capitolul 2, paragraful „sistem antipatinare”.



E.S.P. aducând o securitate suplimentară, este nerecomandat să rulați cu funcția inhibată. Ieșiți din această situație de îndată ce este posibil printr-o nouă apăsare pe contactorul **1**.

Notă: E.S.P. este reactivat automat la punerea contactului vehiculului.



Anomalie de funcționare

Atunci când sistemul detectează o anomalie de funcționare, pe matrice apare mesajul **C** și indicatorul luminos .

Consultați Reprezentantul dumneavoastră RENAULT.

SISTEM ANTIPATINARE

Acest sistem ajută să limitați patinarea roților motoare și să controlați vehiculul în situații de pornire sau de accelerare.



Această funcție reprezintă un ajutor suplimentar în caz de conducere critică pentru a permite să adaptați comportamentul vehiculului la conducerea dorită.

Totuși, funcția nu intervine în locul șoferului. **Aceasta nu restrânge limitele vehiculului și nu trebuie să incite să rulați mai repede.**

Aceasta nu poate deci să înlocuiască, în nici un caz, atenția și responsabilitatea șoferului în timpul manevrelor (șoferul trebuie să fie mereu atent la evenimentele neprevăzute care pot interveni în timpul conducerii).



Principiu de funcționare

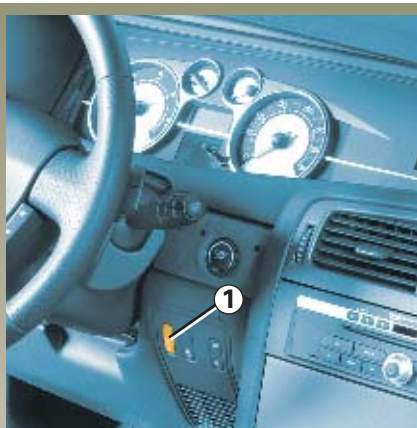
Prin prezența senzorilor de roți, sistemul măsoară și compară, în fiecare moment, viteza roților motoare și detectează ambalarea acestora.

Dacă o roată tinde să patineze, sistemul impune frânarea acesteia până când motricitatea redevine compatibilă cu nivelul aderenței sub roata respectivă.

Sistemul acționează de asemenea pentru a ajusta turația motorului la aderența disponibilă sub roți, independent de acțiunea exercitată asupra pedalei de accelerație.

Atunci când funcția este activată, mesajul A se aprinde pentru a vă avertiza.

SISTEM ANTIPATINARE (continuare)



Inhibare funcție

În anumite situații (conducere pe teren moale: zăpadă, noroi... sau conducerea cu lanțuri pe roți), sistemul poate reduce puterea motorului pentru a limita patinarea. Dacă acest efect nu este dorit, este posibil să dezactivați funcția prin apăsare pe contactorul **1**.

Mesajul **B** se aprinde pentru a vă avertiza.



Inhibarea funcției are ca efect și dezactivarea funcției E.S.P.: consultați capitolul 2, paragraful „control traiectorie: E.S.P.”.

Ieșiți din această situație de îndată ce este posibil printr-o nouă apăsare pe contactorul **1**.

Notă: funcția este reactivată automat la punerea contactului vehiculului.



Anomalie de funcționare

Atunci când sistemul detectează o anomalie de funcționare, pe matrice apare mesajul **C** și indicatorul luminos



Consultați Reprezentantul dumneavoastră RENAULT.

SISTEM ANTIBLOCARE ROȚI: ABS

În timpul unei frânări intense, a ține sub control distanța de oprire și a păstra controlul asupra vehiculului sunt cele două obiective principale. Totuși, în funcție de natura solului, de condițiile atmosferice și de reacțiile dumneavoastră, există pericole de pierdere a aderenței: blocare roți și pierdere direcție. Pentru a evita aceste riscuri, dispuneți de sistemul antiblocare roți (ABS).

Contribuția în securitate constă în faptul că dispozitivul de reglare a frânării evită blocarea roților, chiar în cazul unei frânări violente neadaptate condițiilor de drum. Aceasta permite să păstrați controlul asupra vehiculului, deci menținerea traiectoriei. În aceste condiții sunt perfect posibile manevrele de evitare a unui obstacol prin ocolire, frânând în același timp.

În plus, aceste condiții permit să optimizați distanțele de oprire mai ales când aderența devine precară (suprafață carosabilă umedă, alunecoasă, eterogenă).

Cu toate că permite această optimizare, sistemul ABS nu permite în nici un caz să măriți performanțele care sunt legate fizic de condițiile locale de aderență pneuri-sol. Regulile obișnuite de prudență trebuie să fie respectate obligatoriu (distanța între vehicule etc.). **De aceea, faptul că dispuneți de securitate sporită nu trebuie să vă incite să vă asumați riscuri mai mari.**

Fiecare punere în funcțiune a dispozitivului se manifestă printr-o pulsație mai mult sau mai puțin importantă resimțită la pedala de frână. Aceste manifestări senzitive vă previn că sunteți la limita aderenței între pneuri și sol iar conducerea dumneavoastră va trebui să fie adaptată la starea carosabilului.

SISTEM ANTIBLOCARE ROȚI: ABS (continuare)

În caz de defecțiune a sistemului ABS, două situații sunt de luat în considerare:

1 - Indicatorul luminos oranj



este aprins pe tabloul de

bord.

Frânarea este încă asigurată dar fără antiblocarea roți. Consultați rapid un Reprezentant RENAULT.



2 - Indicatorul luminos

oranj



și indicato-

rul luminos roșu incident frână



sunt aprinse pe tabloul

de bord.

Acesta este indiciul unei defecțiuni la dispozitivele de frânare și sistemul ABS. Frânarea nu este decât parțial asigurată. Cu toate acestea, **este periculos să frânați brusc** și aceasta vă impune o oprire obligatorie și imediată în funcție de condițiile de circulație. Apelați la un Reprezentant RENAULT.

Modularea frânării asigurate de sistemul ABS este independentă de efortul aplicat asupra pedalei de frână. Așadar, în caz de urgență, este recomandat să aplicați asupra pedalei o **presiune puternică și continuă**. Nu sunt necesare apăsări succesive ale pedalei (pompare).

ASISTENȚĂ LA FRÂNAREA DE URGENȚĂ

Este un sistem complementar sistemului ABS ce ajută la reducerea distanțelor de oprire a vehiculului.

Principiu de funcționare

Sistemul permite să detectați o situație de frânare de urgență. În acest caz, asistența de frânare dezvoltă instantaneu puterea sa maximă.

Frânarea maximă este menținută cât timp pedala de frână este apăsată.

Aprindere lumini de avarie

Acestea se aprind în caz de decelerare puternică.



Această funcție reprezintă un ajutor suplimentar în caz de conducere critică pentru a permite să adaptați comportamentul vehiculului la conducerea dorită.

Totuși, funcția nu intervine în locul șoferului. **Aceasta nu restrânge limitele vehiculului și nu trebuie să încete să rulați mai repede.**

Aceasta nu poate deci să înlocuiască, în nici un caz, atenția și responsabilitatea șoferului în timpul manevrelor (șoferul trebuie să fie mereu atent la evenimentele neprevăzute care pot interveni în timpul conducerii).

REGULATOR-LIMITATOR DE VITEZĂ: funcție limitator



Limitatorul de viteză este o funcție care vă ajută să nu depășiți o viteză de rulare pe care o veți alege.

Acesta se poate dovedi util, de exemplu, în circulația urbană sau în zone cu restricție de viteză (lucrări pe traseu) etc.

Sistemul este funcțional începând cu o viteză de rulare de aproximativ 30 km/h.



Comenzi

- 1 Contactor general Pornit/Oprit
- 2 Memorare a vitezei limitate și variație crescătoare a vitezei limitate.
- 3 Revenire la viteza limitată memorată
- 4 Oprire a funcției (cu memorare a vitezei limitate).
- 5 Memorare a vitezei limitate și variație descrescătoare a vitezei limitate.



Martor luminos



Acest martor luminos oranj se aprinde pe tabloul de bord pentru a arăta că funcția limitator este activată.

Informația despre viteza memorată apare pe matricea 6.

REGULATOR-LIMITATOR DE VITEZĂ: funcție limitator (continuare)



Activare

Apăsați contactorul **1** pe partea



Martorul luminos se aprinde pe tabloul de bord și matricea trece în funcția „limitator de viteză“.

Limitare viteză

La viteză stabilizată (începând cu aproximativ 30 km/h) și într-un raport bun de viteză (pentru vehiculele cu cutie de viteze mecanică), apăsați contactorul **2**: viteza este memorată.

Conducere

Atunci când o viteză limitată este memorată, atât timp cât această viteză nu este atinsă, conducerea este similară celei a unui vehicul neechipat cu limitator de viteză.

Dincolo de aceasta, orice acționare asupra pedalei de accelerație nu va permite depășirea vitezei programate decât în caz de urgență (consultați paragraful „depășire viteză limitată“).



Variație a vitezei limitate

Puteți varia viteza limitată acționând (prin apăsări succesive sau prin apăsare continuă) pe:

- tasta **2** pentru a mări viteza,
- tasta **5** pentru a reduce viteza.

Concepția sistemului face să fie posibil să constatați un ecart între viteza memorată și viteza de pe tabloul de bord.

REGULATOR-LIMITATOR DE VITEZĂ: funcție limitator (continuare)

Depășire viteză limitată

Caz de urgență

În orice moment, este posibil să depășiți viteza limitată, pentru aceasta: apăsați **ferm și până la fund** pedala de accelerație (dincolo de „punctul dur“).

În timpul depășirii vitezei, viteza clipește pe tabloul de bord (matrice) pentru a vă informa.

După trecerea urgenței, eliberați pedala de accelerație: funcția limitator de viteză revine de îndată ce atingeți o viteză inferioară vitezei limitate înainte de acțiunea de urgență.

Imposibilitate pentru funcție de a menține viteza limitată

În anumite condiții de rulare (de exemplu la coborârea unei pante abrupte), viteza limitată nu poate fi menținută de sistem: viteza memorată clipește pe tabloul de bord pentru a vă informa.



Oprire funcție

Funcția limitator de viteză este întreruptă atunci când acționați:

- tasta **4**, în acest caz viteza limitată rămâne memorată
- tasta **1**, în acest caz nu mai este nici o viteză limitată memorată.

Stingerea marteorului luminos de pe tabloul de bord confirmă oprirea funcției.



Revenire la viteza limitată

Dacă o viteză este memorată, este posibil să o restabiliți prin apăsare pe tasta **3**.

REGULATOR-LIMITATOR DE VITEZĂ: funcție regulator



Regulatorul de viteză este o funcție care vă ajută să vă mențineți viteza de rulare la o valoare constantă pe care o veți alege, numită **viteză de reglare**.

Această viteză de reglare este modificabilă în mod continuu pornind de la 30 km/h.



Funcția regulator de viteză nu acționează în nici un caz asupra sistemului de frânare.



Comenzi

- 1 Contactor general Pornit/Oprit
- 2 Memorare și activare a vitezei de reglare. Variație crescătoare a vitezei de reglare.
- 3 Revenire la viteza de reglare memorată
- 4 Oprire funcție (cu memorare a vitezei de reglare)
- 5 Memorare și activare a vitezei de reglare. Variație descrescătoare a vitezei de reglare

Martor luminos



Acest martor luminos verde se aprinde pe tabloul de bord pentru a indica faptul că funcția regulator este activată.

Informația despre viteza memorată apare pe matricea 6 „regulator de viteză“.



Această funcție reprezintă un ajutor suplimentar pentru conducere.

Totuși, funcția nu intervine în locul șoferului. Ea nu poate deci, în nici un caz, să înlocuiască respectarea limitărilor de viteză, nici vigilența (fiți permanent pregătiți să frânați în toate circumstanțele), nici responsabilitatea șoferului.

Regulatorul de viteză nu trebuie utilizat atunci când circulația este densă, pe drum sinuos sau alune-cos (polei, acvaplanare, pietriș) și atunci când condițiile meteorologice sunt defavorabile (ceață, ploaie, vânt lateral...).

Risc de accident.

REGULATOR-LIMITATOR DE VITEZĂ: funcție regulator (continuare)



Activare

Apăsați contactorul **1** pe partea



Martorul luminos se aprinde pe tabloul de bord și matricea trece în funcția „regulator de viteză“.



Reglare viteză

La viteză stabilizată (mai mare de 30 km/h) și într-un raport bun de viteză (pentru vehiculele cu cutie de viteze mecanică), apăsați contactorul **2** sau **5**: funcția este activată și viteza este memorată.

Conducere

Atunci când o viteză de reglare este memorată și reglarea este activată, piciorul dumneavoastră poate fi ridicat de pe pedala de accelerație.



Atenție, este totuși recomandat să țineți picioarele în apropierea pedalelor pentru a fi pregătit să interveniți în caz de urgență.

Concepția sistemului face să fie posibil să constatați un ecart între viteza memorată și viteza de pe tabloul de bord.

REGULATOR-LIMITATOR DE VITEZĂ: funcție regulator (continuare)



Variație a vitezei de reglare

Puteți varia viteza de reglare acționând (prin apăsări succesive sau prin apăsare continuă) pe:

- tasta **2** pentru a mări viteza,
- tasta **5** pentru a reduce viteza.



Funcția regulator de viteză nu acționează în nici un caz asupra sistemului de frânare.

Depășire a vitezei de reglare

Caz de urgență

În orice moment, este posibil să depășiți viteza de reglare, acționând pedala de accelerație. În timpul depășirii viteza clipește pe tabloul de bord pentru a vă informa.

Imposibilitate pentru funcție, de a menține viteza de reglare

În anumite condiții de rulare (de exemplu la coborârea unei pante abrupte), viteza de reglare nu poate fi menținută de sistem, viteza clipește pe tabloul de bord pentru a vă informa.

REGULATOR-LIMITATOR DE VITEZĂ: funcție regulator (continuare)



Punere în stare de veghe a funcției

Funcția este întreruptă când acționați:

- pedala de frână,
- pedala de ambreiaj sau trecerea în poziție neutră pentru vehiculele cu cutie de viteze automată,
- tasta 4.

În cele trei cazuri, viteza de reglare rămâne memorată.



Revenire la viteza reglată

Dacă o viteză este memorată, este posibil să o restabiliți prin apăsare pe tasta 3 cu condiția să rulați cu o viteză mai mare de aproximativ 30 km/h și după ce v-ați asigurat că, condițiile de circulație sunt adaptate (trafic, stare șosea, condiții meteorologice...).

O apăsare pe tastele 2 sau 5 reactivează funcția regulator fără să se țină cont de viteza memorată: viteza la care rulează vehiculul este cea care este luată în calcul.

Oprire funcție

Apăsați pe tasta 1. În acest caz, viteza nu este memorată.

Stingerea matorului luminos de pe tabloul de bord confirmă oprirea funcției.



Punerea în stare de veghe sau oprirea funcției regulator de viteză nu antrenează reducerea rapidă a vitezei: trebuie să frânați prin apăsare pe pedala de frână.

ASISTENȚĂ LA PARCARE

Principiu de funcționare

Detectorsi cu ultrasunete, implantați, în funcție de vehicul, în barele parașoc față și/sau spate ale vehiculului, „măsoară” distanța între vehicul și un obstacol.

La trecerea în marșarier se va auzi un bip.

Această măsură se traduce prin bipuri a căror frecvență crește cu apropierea obstacolului, până ce devin un sunet continuu atunci când obstacolul se situează la aproximativ 25 centimetri de vehicul.

Sonoritatea bipurilor emise de sistemul spate diferă de cea a bipurilor emise de sistemul față.

Notă: aveți grijă ca detectorii cu ultrasunete să nu fie obstrucționați (murdărie, noroi, zăpadă etc.).



Anomalie de funcționare

Când sistemul detectează o anomalie de funcționare răsună un bip, timp de aproximativ 5 secunde, la trecerea din marșarier. Pentru a vă avertiza, este însoțit de mesajul „asistență la parcare de controlat”. Consultați Reprezentantul dumneavoastră RENAULT.

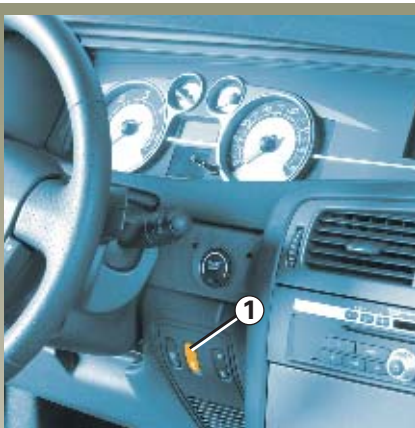


Această funcție reprezintă un ajutor suplimentar care indică, prin intermediul semnalelor sonore, distanța între vehicul și un obstacol.

Aceasta nu poate, în nici un caz, să înlocuiască atenția și nici responsabilitatea șoferului.

Șoferul trebuie să fie mereu atent la evenimentele neprevăzute care pot interveni în timpul conducerii: aveți grijă deci întotdeauna să nu existe obstacole mobile (ca de exemplu un copil, un animal, cărucior de copil, bicicletă...) sau un obstacol prea mic sau prea subțire (piatră de mărime medie, țărș foarte subțire...) în timpul manevrei sau al apropierii de obstacol.

ASISTENȚĂ LA PARCARE (continuare)



Vehicule echipate cu asistență la parcare spate

Funcționare

Asistența la parcare spate se activează exclusiv la trecerea din marșarier.

Dezactivarea sistemului

Apăsăți pe întrerupătorul **1** pentru a dezactiva sistemul.

Indicatorul luminos integrat în întrerupător se aprinde pentru a vă reaminti că sistemul este dezactivat, mesajul „asistență la parcare dezactivată” apare pe tabloul de bord timp de aproximativ 10 secunde.

O nouă apăsare va reactiva sistemul, indicatorul luminos se va stinge și mesajul „asistență la parcare activată” se va afișa pe tabloul de bord timp de aproximativ 10 secunde.

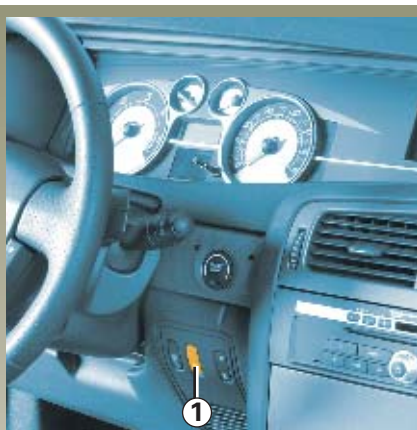
Sistemul se reactivează automat după ce ați întrerupt contactul și ați repornit motorul.

Puteți dezactiva sistemul pe o perioadă prelungită printr-o apăsare mai lungă de aproximativ trei secunde.

Indicatorul luminos integrat în întrerupător rămâne aprins în permanență și mesajul „asistență la parcare dezactivată” apare pe tabloul de bord timp de aproximativ 10 secunde.

Sistemul astfel dezactivat va putea fi reactivat printr-o apăsare mai lungă de aproximativ trei secunde. Indicatorul luminos al întrerupătorului se va stinge și mesajul „asistență la parcare activată” se va afișa pe tabloul de bord timp de aproximativ 10 secunde.

ASISTENȚĂ LA PARCARE (continuare)



Vehicul echipat cu asistență la parcare față și spate

Funcționare

Atât timp cât vehiculul rulează cu o viteză mai mică de aproximativ 12 km/h, sistemul de asistență la parcare rămâne activat.

Orice obiect care se găsește la mai puțin de aproximativ 60 centimetri de față vehiculului este detectat și un bip răsună.

La trecerea din marșarier, sistemul basculează automat în mod manevră.

Orice obiect care se găsește la mai puțin de aproximativ 1 metru de față și/sau la mai puțin de 1,50 metri de spatele vehiculului este detectat și un bip răsună.

În cazul în care un obstacol este prezent în față și în spatele vehiculului, numai cel mai apropiat va fi luat în calcul și bipul corespunzător se va auzi.

Dacă un obstacol este detectat totodată în față și în spate într-o zonă de detectare mai mică de 30 centimetri, atunci bipuri față și bipuri spate vor răsuna alternativ.

Activare/dezactivare manuală a asistenței la parcare față și spate

Efectuați o apăsare scurtă pe contactorul **1** pentru a dezactiva sistemul.

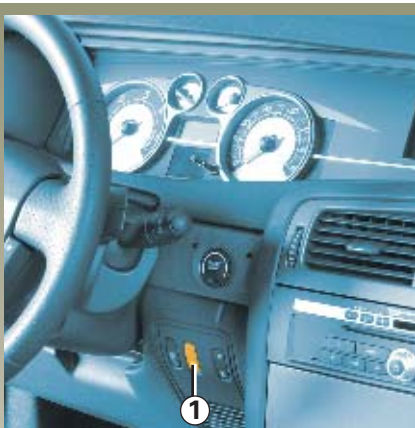
Indicatorul luminos integrat în contactor se aprinde pentru a vă reaminti că sistemul este dezactivat, mesajul „asistență la parcare dezactivată” apare pe tabloul de bord timp de aproximativ 10 secunde.

O nouă apăsare reactivează sistemul, indicatorul luminos se stinge și mesajul „asistență la parcare activată” se afișează pe tabloul de bord timp de aproximativ 10 secunde.

Sistemul se reactivează automat la fiecare întrerupere a motorului.

Atunci când vehiculul rulează cu o viteză mai mică de 12 km/h, anumite surse de zgomot (moto, camion, ciocan de abataj,...) pot declanșa bipuri.

ASISTENȚĂ LA PARCARE (continuare)



Activare/dezactivare manuală a asistenței la parcare față și spate

Puteți dezactiva sistemul pe o perioadă prelungită printr-o apăsare mai lungă de trei secunde pe contactorul **1**.

Indicatorul luminos integrat în contactor rămâne aprins în permanență, mesajul „asistență la parcare dezactivată” apare pe tabloul de bord timp de aproximativ 10 secunde.

În acest caz, pentru a-l reactiva, efectuați o apăsare mai lungă de trei secunde pe contactorul **1**, indicatorul luminos integrat în contactor se stinge și mesajul „asistență la parcare activată” se va afișa pe tabloul de bord timp de aproximativ 10 secunde.

Atunci când vehiculul rulează cu o viteză mai mică de 12 km/h, anumite surse de zgomot (moto, camion, ciocan de abataj,...) pot declanșa bipuri.

Activare/dezactivare automată a sistemului

Sistemul se activează atunci când vehiculul rulează cu o viteză mai mică de aproximativ 12km/h.

Sistemul se dezactivează:

- atunci când frâna de parcare este strânsă;
- atunci când viteza vehiculului este mai mare de 12 km/h;
- atunci când vehiculul este oprit mai mult de aproximativ cinci secunde (cazul, de exemplu, al unui ambuteiaj, unei opriri la lumina roșie a semaforului,...);
- atunci când sunteți în punctul mort sau în pozițiile **N** și **P** cu o cutie de viteze automată;
- dacă un atelaj echipat cu un sistem de detectare rulotă sau remorcă este instalat.

CUTIE DE VITEZE AUTOMATĂ



Levier de selectare 1

Matricea A vă informează asupra poziției levierului 1.

Din motive de securitate, atunci când ușa șoferului este deschisă sau închisă greșit, **slăbirea automată** a frânei de parcare este **dezactivată**. Reînchideți corect ușa apoi readuceți levierul de selectare în N sau P pentru a reactiva sistemul.



P : parcare

R : marșarier

N : punct mort

D : mod automat

M : mod manual

 : indicator luminos de apăsare pe pedala de frână pentru a scoate levierul din poziția **P**

 : indicator luminos de solicitare poziționare a levierului în **P** sau **N**.

Pornire

Cu levierul în poziția P sau N, puneți contactul.

Cu piciorul pe pedala de frână (indicatorul luminos se stinge), părăsiți poziția P.

Angajarea levierului în poziția D sau R nu trebuie să se facă decât cu vehiculul oprit. Cu piciorul pe pedala de frână și pedala de accelerație eliberată.

Ca măsură de securitate, pentru a părăsi poziția P, este obligatoriu să apăsați pedala de frână înainte de a apăsa butonul de deblocare 2.

Conducere în mod automat

Angajați levierul în poziția D. În majoritatea condițiilor de circulație întâlnite, nu va trebui să mai acționați levierul: vitezele se schimbă automat, la momentul oportun, la turația corespunzătoare motorului, deoarece „automatismul” ține cont de sarcina vehiculului, profilul șoselei și stilul de conducere ales.

CUTIE DE VITEZE AUTOMATĂ (continuare)

Accelerări și depășiri

Apăsați ferm și până la fund pedala de accelerație (până ce depășiți punctul dur al pedalei).

Aceasta vă va permite, în funcție de posibilitățile motorului, să treceți într-un raport optim inferior.

Conducere în mod manual

Cu levierul de selectare **1** în poziția **D**, aduceți levierul spre stânga: martorul luminos **M** și raportul cuplat se aprind pe tabloul de bord.

Acționările succesive ale levierului **1** permit să schimbați raporturile de viteză manual.

- pentru a trece în raporturile de viteză inferioare, împingeți spre înapoi.
- pentru a trece în raporturile de viteză superioare, împingeți spre înainte.



Raporturile de viteză cuplate **B** apar pe matricea **A**.



Cazuri particulare

În anumite cazuri de conducere (de exemplu: protecție a motorului, activare a controlului dinamic al traiectoriei: E.S.P., regulator de distanță...) „automatismul” poate impune singur raportul de viteză.

De asemenea, pentru a evita manevrele greșite, schimbarea raportului poate fi refuzată de „automatism”: în acest caz afișajul raportului clipește câteva secunde pentru a vă avertiza.

CUTIE DE VITEZE AUTOMATĂ (continuare)

Conducere economică

Pe traseu, lăsați întotdeauna levierul în poziția **D**, pedala de accelerație fiind puțin apăsată, raporturile vor trece automat la o viteză inferioară.

Situații excepționale

- Dacă profilul șoselei și sinuozitatea sa nu permit menținerea în mod automat (de exemplu la munte), este recomandat să treceți în mod manual.

Aceasta pentru a evita schimbările de viteză succesive solicitate de „automatism” la urcare, și pentru a obține o frânare motor în caz de coborâri prelungite.

- **Pe timp foarte rece**, pentru a evita oprirea bruscă a motorului, așteptați câteva secunde înainte de a părăsi poziția **P** sau **N** și de a angaja levierul în poziția **D** sau **R**.

Staționare vehicul

Atunci când vehiculul este staționat, ținând piciorul pe pedala de frână, plasați levierul în poziția **P**: cutia de viteze se află în punctul mort iar roțile motoare sunt blocate mecanic de către transmisie.

Asigurați-vă că frâna de parcare asistată este anclanșată.

Anomalie de funcționare

- În rulare, dacă mesajul „cutie de viteze de controlat” apare, acesta indică o defecțiune. Consultați cât mai curând un Reprezentant RENAULT.
- În rulare, dacă mesajul „supraîncălzire cutie de viteze” apare, evitați, atunci când circulația vă obligă să vă opriți, să lăsați levierul în poziția **D** (sau **R**): reveniți sistematic în poziția **N** în momentul opririi. Consultați cât mai curând un reprezentant RENAULT.
- **Depanare a unui vehicul cu cutie de viteze automată**, consultați paragraful „remorcare” din capitolul 5.

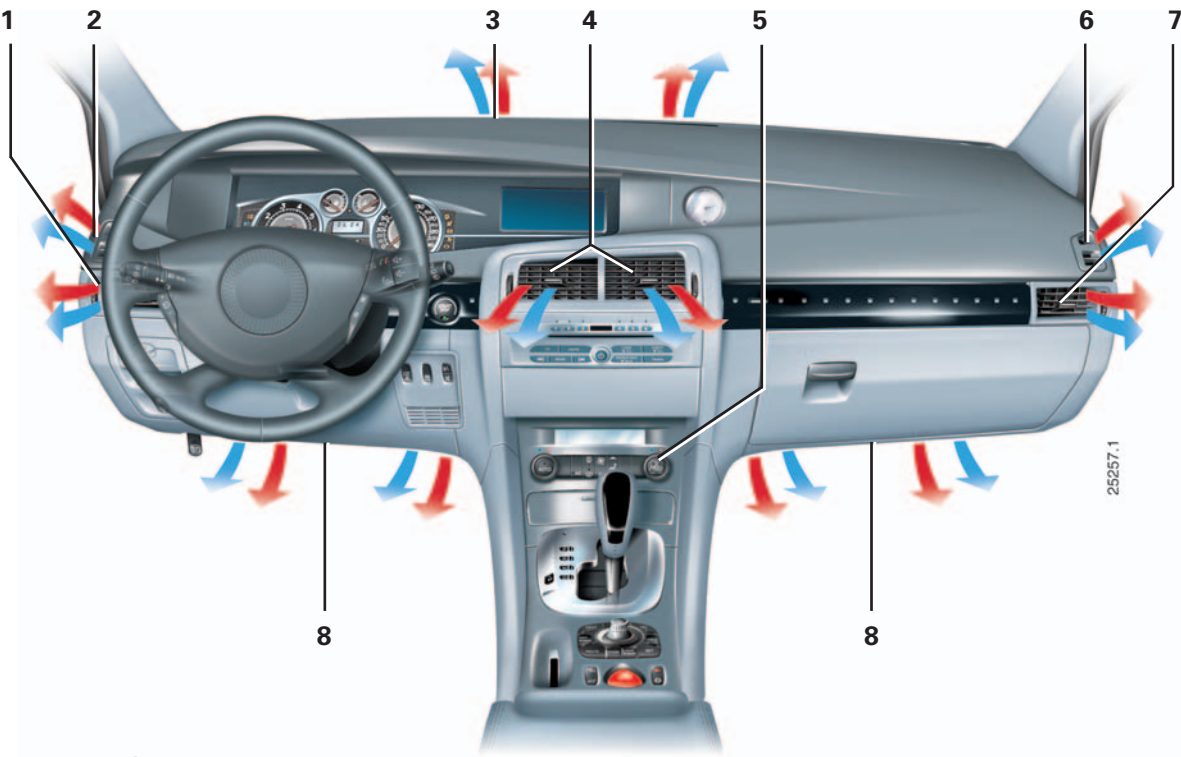


- În cazul în care levierul este blocat în poziția **P** în timp ce apăsați pe pedala de frână, există posibilitatea să eliberați manual levierul. Pentru aceasta, introduceți o tijă metalică în gaura **3** și apăsați pe butonul de deblocare **2** pentru a deplasa levierul din poziția **P**.

Capitolul 3: Confortul dumneavoastră

Aeratoare	3.02 - 3.03
Aer condiționat automat	3.04 ➡ 3.13
Macarale geamuri	3.14 - 3.15
Parbriz	3.16
Parasolar	3.17
Trapă de aerisire	3.18 - 3.19
Iluminare interioară	3.20 - 3.21
Compartimente de depozitare / amenajări habitacul	3.22 ➡ 3.27
Scrumiere - Brichetă	3.28
Banchetă spate	3.29
Portbagaj	3.30
Tabletă spate	3.31
Compartimente de depozitare / amenajări portbagaj	3.32
Transport de obiecte în portbagaj	3.33
Bare portbagaj pavilion	3.34
Echipamente multimedia	3.35 - 3.36
Comandă integrată pentru telefon mâini libere	3.37

AERATOARE (orificii de ieșire a aerului)



1 - aerator lateral stânga

2 - friză de dezaburire geam lateral stânga

3 - frize de dezaburire parbriz

4 - aeratoare centrale

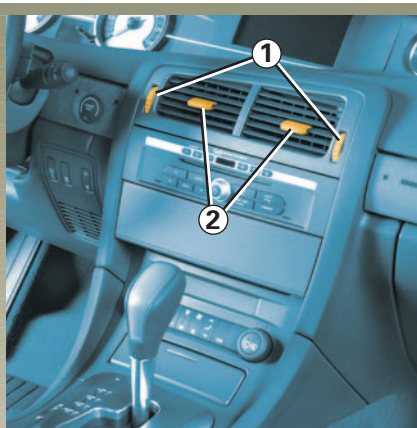
5 - tablou de comenzi

6 - friză de dezaburire geam lateral dreapta

7 - aerator lateral dreapta

8 - ieșiri încălzire picioare pasageri față

AERATOARE (continuare)

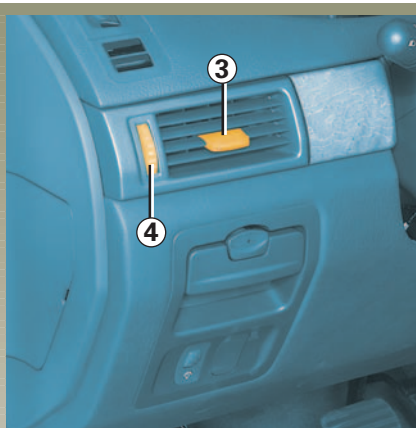


Debit

Manevrați moleta **1** sau **4** (dincolo de punctul dur).

sus : deschidere maximă.

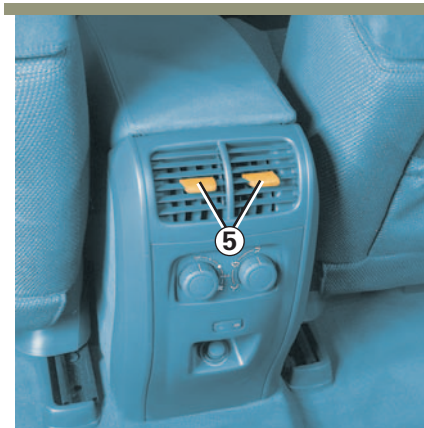
jos : închidere.



Orientare

Dreapta/stânga: manevrați cursoarele **2** sau **3**.

Sus/jos: coborâți sau ridicați cursoarele **2** sau **3**.

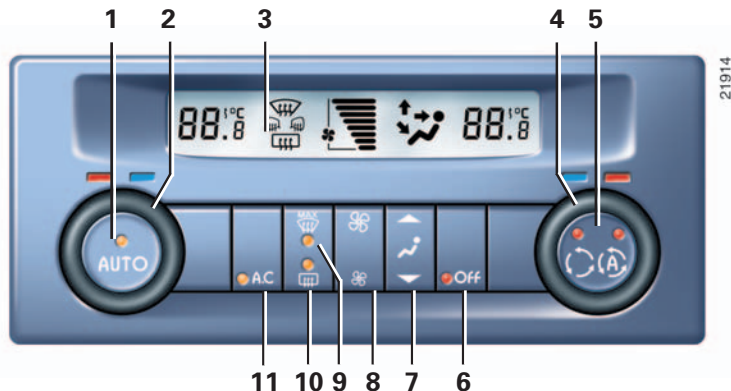


Orientare

Dreapta/stânga: manevrați cursoarele **5**.

Sus/jos: ridicați și coborâți cursoarele **5**.

AER CONDIȚIONAT AUTOMAT



Comenzi

- 1 - tastă de punere în mod automat
- 2 - buton de reglare a temperaturii la stânga
- 3 - afișaj
- 4 - buton de reglare a temperaturii la dreapta

- 5 - tastă de reciclare a aerului și de punere în funcțiune a reciclării automate
- 6 - tastă de oprire a sistemului
- 7 - tastă de reglare a repartizării aerului
- 8 - tastă de reglare a vitezei de ventilare

9 - tastă „vedere clară“ pentru dezburirea și dezghețarea geamurilor

10 - tastă dezghețare lunetă spate

11 - tastă aer condiționat

Informații și recomandări de utilizare: consultați sfârșitul paragrafului „încălzire/aer condiționat“.

Tastele **1, 5, 6, 9, 10** și **11** integrează marteori luminoși de funcționare:

- martor luminos aprins, funcția este activată,
- martor luminos stins, funcția este dezactivată.

AER CONDIȚIONAT AUTOMAT (continuare)



Confortul ambiant: mod automat

Sistemul de climatizare garantează (cu excepția cazurilor de utilizare extreme) confortul ambiant în habitacul și menținerea unui nivel bun de vizibilitate optimizând consumul.

Acesta este modul de utilizare recomandat.

Activare a modului automat

Apăsați pe tasta **1**, matorul luminos de funcționare se aprinde.

Climatizarea gestionează independent nivelul de confort partea stângă (buton de reglare **2**) și partea dreaptă (buton de reglare **4**).

- pentru a crește temperatura, rotiți butonul **2** sau **4** spre dreapta;
- pentru a coborî temperatura, rotiți butonul **2** sau **4** spre stânga.

Nivelul de confort poate fi reglat de la 16 până la 26°C.

Apăsarea pe tasta Auto **1** activează în egală măsură funcția reciclare automată (matorul luminos **5b** se aprinde).

Particularitate

Pentru anumite vehicule, cartela RENAULT memorează reglajele selectate de către utilizator: alegerile reglajelor nivelului de confort fac parte dintre acestea. Este deci recomandat să păstrați întotdeauna aceeași cartelă RENAULT astfel încât să regăsiți reglajele personale.

AER CONDIȚIONAT AUTOMAT (continuare)

Confortul ambiant: mod automat (continuare)

Funcționare

Pentru a atinge și a menține nivelul de confort ales și pentru a menține o bună vizibilitate, sistemul acționează asupra:

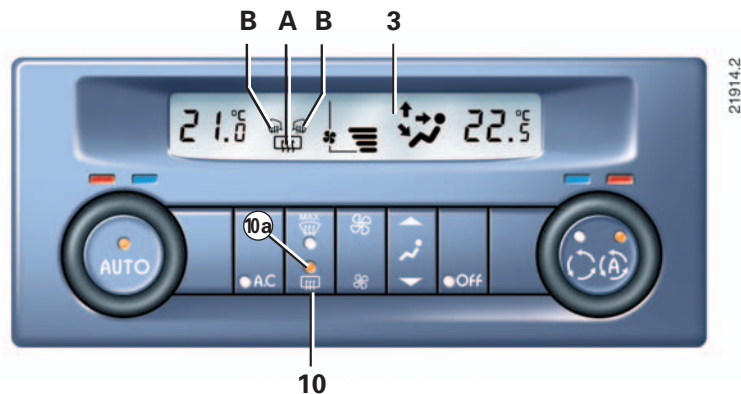
- vitezei de ventilare;
- repartizării aerului;
- gestionării reciclării aerului;
- pornirii sau opririi aerului condiționat;
- temperaturii aerului suflat la dreapta sau la stânga;
- pornirii automate a dezaburirii-dezghețării lunetei spate și/sau a parbrizului pentru vehiculele care sunt echipate cu acestea.

Valorile temperaturii afișate traduc un nivel de confort.

În momentul pornirii vehiculului cu ambianță rece sau cu ambianță caldă, faptul că se mărește sau se micșorează valoarea afișată nu permite în nici un caz să se atingă mai rapid confortul, (oricare ar fi nivelul de confort indicat, sistemul optimizează creșterea sau scăderea în temperatură).

În general, exceptând un impediment particular, aeratoarele planșei de bord trebuie să rămână constant deschise oricare ar fi condițiile climatice.

AER CONDIȚIONAT AUTOMAT (continuare)



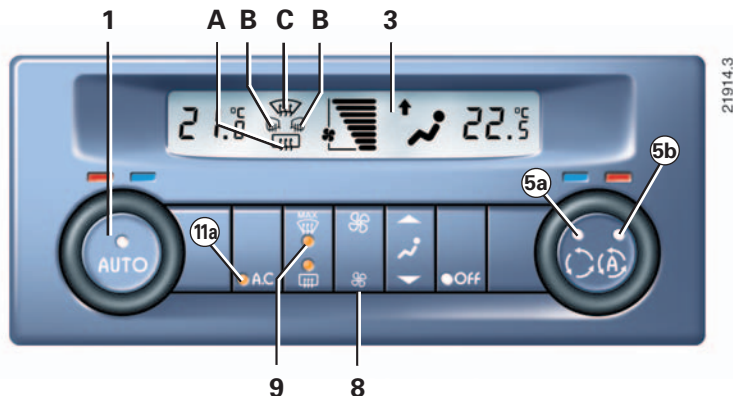
Dezghețare-dezaburire lunetă spate

Apăsăți pe tasta **10**, martorul luminos de funcționare **10a** se aprinde iar marotorii luminoși **A** și **B** apar pe afișajul **3**.

Această funcție permite o dezaburire electrică rapidă a lunetei spate și a retrovizoarelor electrice cu deghețare.

Pentru a ieși din această funcție:

- ea se oprește automat după o durată determinată de sistem;
- apăsați din nou pe tasta **10**.



Funcție „vedere clară“

Apăsăți pe tasta **9**, martorul luminos de funcționare se aprinde iar martorii luminoși **A**, **B** și **C** apar pe afișajul **3**.

Martorul luminos al tastei AUTO se stinge: modul de funcționare nu mai este automat pentru repartizarea aerului.

Această funcție permite o dezghețare și o dezaburire rapidă a parbrizului, a geamurilor laterale față, a retrovizoarelor și a lunetei spate. Pentru mai multă eficacitate, aceasta impune pornirea automată a aerului condiționat (martor luminos **11a** aprins) și suprimarea reciclării aerului (martori luminoși **5a** și **5b** stinși).

Debitul de aer optim este atunci dirijat spre orificiile de ieșire a aerului pentru parbriz și geamuri laterale față.

Particularitate

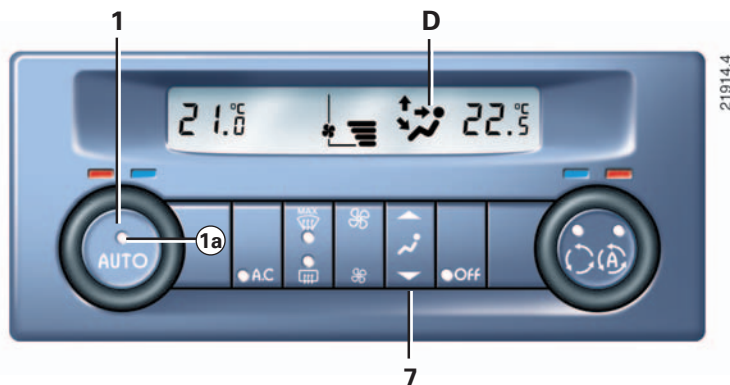
Utilizarea acestei funcții pune de asemenea în funcțiune parbrizul cu dezghețare electrică pentru vehiculele echipate cu aceasta.

Notă: dacă doriți să modificați debitul de aer (care poate produce un anumit nivel sonor în habitacul), apăsați tasta **8**.

Pentru a ieși din această funcție, două posibilități:

- apăsați pe tasta **AUTO 1** (martor luminos aprins);
- apăsați din nou pe tasta **9** (martorul luminos se stinge).

AER CONDIȚIONAT AUTOMAT (continuare)



Funcționare personalizată repartizare aer

Funcționarea normală a sistemului este modul automat, dar este posibil să modificați alegerea impusă de sistem (cantitate de aer...).

Apăsați pe tasta 7, ieșiți din modul automat (martor luminos **1a** stins).

Există șase alegeri posibile de repartizare a aerului, obținute prin apăsări succesive pe tasta 7. Săgețile martorului luminos **D** vă informează asupra alegerii făcute:

- săgeata în sus reprezintă un flux de aer difuzat spre frizele de dezaburire a parbrizului **1**;
- săgeata în jos reprezintă un flux de aer difuzat spre picioarele pasagerilor;
- săgeata orizontală reprezintă un flux de aer difuzat la aeratoarele planșei de bord.

Modul automat este modul de utilizare recomandat: într-adevăr, sistemul de climatizare automată garantează (cu excepția cazurilor de utilizări extreme) confortul ambiant în habitacul și menținerea unui nivel bun de vizibilitate optimizând consumul.

Reveniți în mod automat de îndată ce este posibil.

Alegerea manuală a repartizării aerului stinge martorul luminos de funcționare a tastei **1** (mod automat) dar numai repartizarea aerului nu mai este controlată automat de către sistem.

Pentru a reveni la modul automat, apăsați pe tasta **1**.

AER CONDIȚIONAT AUTOMAT (continuare)

Punere în funcțiune sau oprire a aerului condiționat

În mod automat, sistemul gestionează pornirea sau oprirea aerului condiționat în funcție de condițiile climatice exterioare.

Apăsând pe tasta **11**, ieșiți din modul automat: martorul luminos al tastei **1** se stinge.

Tasta **11** permite să puneți în funcțiune (martor luminos aprins) sau să opriți (martor luminos stins) funcționarea aerului condiționat.

Notă: funcția „vedere clară“ antrenează automat funcționarea aerului condiționat (martor luminos aprins). Pentru a reveni la modul automat, apăsați pe tasta **1**.



Modificarea vitezei de ventilare

În mod automat, sistemul gestionează viteza de ventilare cel mai bine adaptată pentru a atinge și a menține confortul.

Apăsând pe partea inferioară sau superioară a tastei **8**, ieșiți din modul automat (martorul luminos al tastei **AUTO 1** se stinge). Această tastă permite să creșteți sau să diminuați viteza de ventilare.

În mod automat, prin ambianță exterioară rece, ventilarea nu pornește instantaneu cu viteză maximă: aceasta crește până când temperatura motorului este suficientă pentru a permite să se încălzească aerul din habitacul. Aceasta poate dura de la câteva secunde la mai multe minute.

AER CONDIȚIONAT AUTOMAT (continuare)

Utilizare reciclare aer

Reciclarea aerului permite să vă izolați de ambianța exterioară (circulație în zonă poluată...).

În timpul reciclării, aerul este reținut în habitacul și reciclat fără admisie de aer exterior.

În mod automat, cu martorul luminos **5a** aprins, sistemul analizează calitatea aerului exterior și, atunci când aceasta este necesară, izolează habitacul automat.

Apăsări succesive pe tasta **5** permit să se obțină:

- reciclarea automată (martor luminos de funcționare **5a** aprins);
- reciclarea impusă (martor luminos de funcționare **5b** aprins);
- aerul exterior.

Utilizarea îndelungată a acestei poziții poate antrena mirosuri neplăcute datorită neîmprospătării aerului, precum și aburirea geamurilor.



Este deci recomandat să treceți în funcționare normală (aer exterior sau reciclare automată) apăsând din nou pe tasta **5** de îndată ce reciclarea aerului nu mai este necesară.

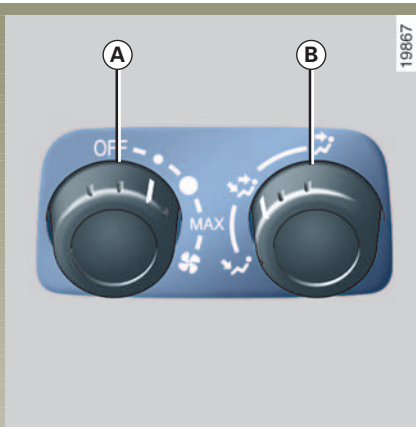
Oprește instalația

Apăsați pe tasta **6**.

Martorul luminos de funcționare se aprinde. Nu mai apare nici o informație pe afișajul **3**. Instalarea este oprită. Această funcție izolează habitacul de ambianța exterioară.

Pentru a ieși din această funcție, apăsați pe tasta **1** sau **9**.

AER CONDIȚIONAT AUTOMAT (continuare)



Comenzi pasageri spate

Reglare cantitate de aer suflat în habitacul

Manevrați comanda **A** de la **OFF** la **MAX**.

Ventilarea în habitacul este numită „cu aer suflat“.

Ventilatorul determină cantitatea de aer.

În poziția **OFF** admisia aerului este închisă.

Cu cât comanda este poziționată spre dreapta, cu atât cantitatea de aer suflat este mai mare.



Repartizare aer în habitacul

Manevrați comanda **B**.

- Poziție



Fluxul de aer este dirijat în principal spre aeratoarele **1**.

- Poziție



Fluxul de aer este dirijat spre aeratoarele **1** și picioarele pasagerilor.

- Poziție

Fluxul de aer este dirijat în principal spre picioarele ocupanților.

AER CONDIȚIONAT: informații și recomandări de utilizare

Consum

Este normal să constatați o creștere a consumului de carburant (mai ales în mediul urban) în timpul utilizării aerului condiționat.

Pentru vehiculele echipate cu un aer condiționat fără mod automat, opriți sistemul când nu mai aveți nevoie de el.

Câteva recomandări pentru a minimiza consumul și deci a ajuta la protejarea mediului înconjurător:

este recomandat să rulați cu aeratoarele deschise și geamurile închise.

Dacă vehiculul a rămas staționat în plină căldură sau în plin soare, aveți grijă să-l aerisiți câteva minute pentru a evacua aerul cald înainte de a demara.

Întreținere

Consultați carnetul de întreținere al vehiculului dumneavoastră pentru a cunoaște periodicitățile de control.

Anomalie de funcționare

În general, în caz de anomalie de funcționare, consultați Reprezentantul dumneavoastră RENAULT.

- **Scădere a eficacității la nivelul dezghețării, dezaburirii sau aerului condiționat.** Aceasta poate proveni de la înfundarea cartușului filtrului habitacului.
- **Lipsă de aer rece.** Verificați dacă poziția comenzilor este corectă și starea siguranțelor este bună. În caz contrar opriți funcționarea.
- **Prezență apă sub vehicul.** După utilizarea prelungită a aerului condiționat, este normal să constatați prezența apei sub vehicul provenind din condensare.

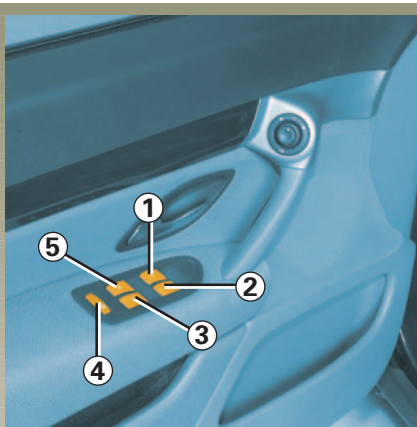
Vehicule echipate cu un reîncălzitor adițional

Anumite vehicule sunt echipate cu un reîncălzitor adițional, situat în compartimentul motor, care permite să se obțină o încălzire mai rapidă a habitacului.

Acest dispozitiv nu funcționează decât cu motorul pornit și pe timp rece; el este reglat de temperatura exterioară și temperatura lichidului de răcire. Gazele pe care funcționarea sa le produce se evacuează printr-o conductă cu evacuare în partea față dreapta a vehiculului.

Atunci când opriți motorul, ventilatorul reîncălzitorului continuă să funcționeze câteva momente. Nu este necesar să așteptați oprirea sa pentru a alimenta cu carburant.

MACARALE ELECTRICE GEAMURI



Apăsați pe contactorul geamului respectiv pentru a-l coborî până la înălțimea dorită (notă: geamurile spate nu coboară complet);

Ridicați contactorul geamului respectiv pentru a-l ridica la înălțimea dorită.

De pe locul șoferului

Acționați contactorul:

- 1 pentru partea șoferului;
- 2 pentru partea pasagerului față;
- 3 și 5 pentru pasagerii spate.



De pe locul pasagerului

Acționați contactorul 6.



De pe locurile spate

Acționați contactorul 7.



Securitate pasageri

Șoferul poate interzice funcționarea macaralelor geamurilor și ușilor spate apăsând pe contactorul 4, din dreptul desenului.

Responsabilitatea șoferului

Nu părăsiți niciodată vehiculul lăsând cartela RENAULT înăuntru atunci când în interiorul vehiculului se află un copil (sau un animal). Acesta ar putea pune în funcțiune macaralele electrice ale geamurilor și ar risca să-și imobilizeze o parte a corpului (gât, braț, mână,...) ceea ce i-ar putea cauza răni grave. În caz de imobilizare, inversați imediat sensul cursei apăsând pe contactorul aferent.

MACARALE ELECTRICE GEAMURI (continuare)

Mod de funcționare cu impulsuri

El echipează cele două geamuri față sau cele patru geamuri, în funcție de versiune.

- **Apăsați până la fund și scurt** pe contactorul aferent: geamul coboară complet.
- **Ridicați până la capăt și scurt** contactorul aferent: geamul se ridică complet.

O acționare a contactorului în timpul funcționării oprește cursa geamului.

Sistemul funcționează:

- cu contactul pus;
- cu contactul întrerupt până la deschiderea ușilor față (limitat la aproximativ 20 minute).

Mod de funcționare fără impulsuri

Cu contactul pus:

- **apăsați până la jumătatea cursei** pe contactorul aferent pentru a coborî geamul, eliberați la înălțimea dorită;
- **ridicați până la jumătatea cursei** contactorul aferent pentru a ridica geamul, eliberați la înălțimea dorită.

Închiderea la distanță a geamurilor (pentru vehiculele echipate cu macarale electrice geamuri cu impulsuri).

Atunci când blocați ușile, din exterior, cu ajutorul cartelei RENAULT, și dacă **apăsați mai mult de 2 secunde pe butonul de blocare al cartelei RENAULT**, geamurile se închid automat.

Particularitate

Atunci când un geam întâlnește o rezistență la capătul cursei (de exemplu: degetele unei persoane, laba unui animal, creangă de copac...) acesta se oprește apoi coboară din nou cu câțiva centimetri.

Este totuși recomandat să acționați sistemul doar dacă utilizatorul vede bine vehiculul și dacă nu este nimeni în interior.

Anomalii de funcționare

Atunci când geamul întâlnește o rezistență la capătul cursei, acesta se oprește apoi coboară din nou cu aproximativ 10 centimetri.

În caz de nefuncționare a închiderii unui geam sau după o întrerupere a bateriei, sistemul trece în modul fără impulsuri: apăsați de câte ori este necesar pe contactorul aferent până la închiderea geamului apoi mențineți apăsarea pe contactor (tot parte închidere) timp de peste trei secunde pentru a reinițializa sistemul.

Dacă este necesar, adresați-vă Reprezentantului dumneavoastră RENAULT.



Închiderea geamurilor
poate cauza răni grave.

PARBRIZ



Parbriz cu straturi reflectorizante

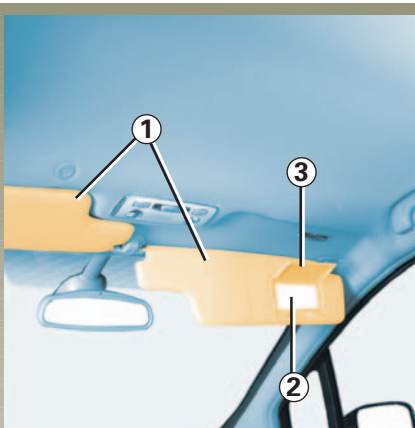
Acest procedeu permite să limitați fluxul solar (în special radiațiile infraroșii) prin reflexie.

Există două zone **1** ce permit utilizarea cartelelor de autorizare a trecerii (de exemplu: tichete pentru autostradă, autorizație parcare etc.), situate de o parte și de alta a retrovizoarelor.

Geamuri laterale din sticlă stratificată

În caz de deteriorare (fisură), este recomandat să înlocuiți geamul respectiv: risc de tăiere dacă un pieton sau un pasager al vehiculului atinge ușor geamul.

PARASOLAR



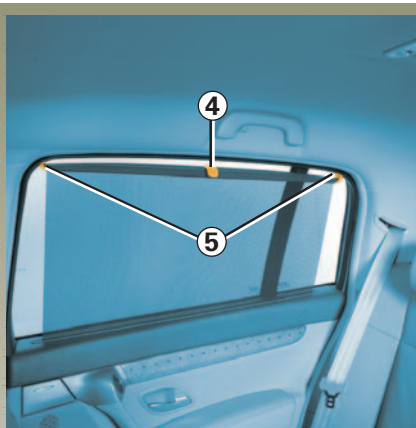
Parasolar față

Coborâți parasolarul 1.

Oglinzi de curtoazie cu iluminare 2

Ridicați capacul 3.

Iluminarea este automată.



Stor parasolar ușă spate

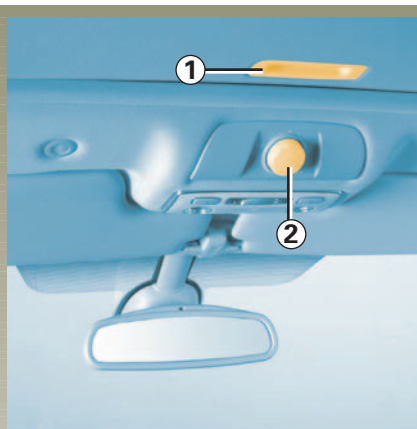
Trageți în sus storul parasolar cu ajutorul langetei 4 până când fiecare extremitate 5 intră în locașul său (asigurați-vă că storul este agățat corespunzător).



Stor parasolar spate

Trageți în sus storul parasolar cu ajutorul langetei 7 până când cele două cârlige 6 intră în locașul lor (asigurați-vă că storul este agățat corespunzător).

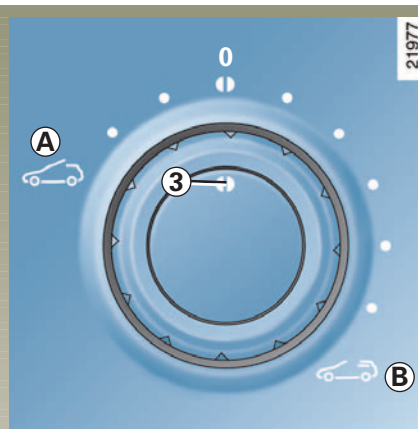
TRAPĂ DE AERISIRE ELECTRICĂ



Pentru a o întredeschide

Cu contactul pus:

- **deschidere:** trageți storul pavilion 1 în spate apoi aduceți reperul 3 al butonului 2 în poziția A în funcție de întredeschiderea dorită (punctele intermediare corespund pozițiilor de deschidere progresivă);
- **închidere:** readuceți reperul 3 al butonului 2 în poziția 0.



Pentru a-l culisa

Cu contactul pus:

- **deschidere:** aduceți reperul 3 al butonului 2 în poziția B în funcție de deschiderea dorită (punctele intermediare corespund pozițiilor de deschidere progresivă); storul pavilion 1 este antrenat în același timp;
- **închidere:** aduceți reperul 3 al butonului 2 în poziția 0 apoi reînchideți storul pavilion 1.



Responsabilitatea șoferului
Nu părăsiți niciodată vehiculul lăsând cartela RENAULT înăuntru atunci

când în interiorul vehiculului se află un copil (sau un animal). Acesta ar putea pune în funcțiune trapa de aerisire electrică și ar risca să-și imobilizeze o parte a corpului (gât, braț, mână,...), ceea ce i-ar putea cauza răni grave.

În caz de imobilizare, inversați imediat sensul cursei prin rotirea butonului 2 complet la dreapta (poziția B).

TRAPĂ DE AERISIRE ELECTRICĂ (continuare)

Închidere de la distanță a trapei de aerisire (vehicule echipate cu macarale electrice geamuri cu impulsuri).

Atunci când blocați ușile cu ajutorul cartei RENAULT și dacă **apăsați mai mult de 2 secunde pe butonul de blocare al cartei RENAULT**, geamurile și trapa de aerisire se închid automat.

Particularități

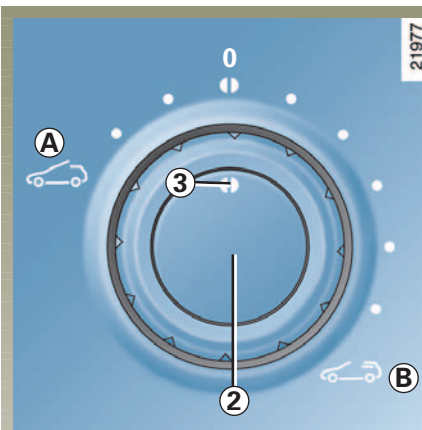
Dacă geamul trapei de aerisire întâlnește o rezistență la capătul cursei (de exemplu: degetele unei persoane, laba unui animal, creangă de copac...) acesta se oprește apoi se retrage câțiva centimetri.

Este totuși recomandat să acționați sistemul doar dacă utilizatorul vede bine vehiculul și dacă nu este nimeni în interior.

Dacă trapa de aerisire a fost închisă cu cartela RENAULT, o apăsare pe butonul 2 permite să regăsiți poziția trapei de aerisire selectată înainte de închidere.



Închiderea trapei poate cauza răni grave.



Anomalie de funcționare a închiderii trapei de aerisire

În acest caz, apăsați pe contactorul 2, reper 3 poziționat în 0, până la închiderea completă a trapei de aerisire.

Adresați-vă Reprezentantului dumneavoastră RENAULT.

Precauții de utilizare a trapei de aerisire

- **vehicul cu bare portbagaj pavilion încărcate.**

În general, nu este recomandat să manevrați trapa de aerisire.

Înainte de a manipula trapa de aerisire, verificați obiectele și/sau accesorii (portvelo, portbagaj pavilion...) montate pe barele portbagaj pavilion: acestea trebuie bine dispuse și arimate iar dispunerea lor nu trebuie să împiedice buna funcționare a trapei de aerisire.

Adresați-vă Reprezentantului dumneavoastră RENAULT pentru a cunoaște adaptările posibile;

- **verificați** dacă trapa de aerisire este bine închisă când părăsiți vehiculul;
- **curățați** la fiecare trei luni chederul de etanșeitate cu ajutorul produselor selecționate de către Serviciile noastre tehnice;
- **nu deschideți** trapa de aerisire imediat după trecere prin ploaie sau după ce ați spălat vehiculul.

ILUMINARE INTERIOARĂ



Plafonieră

Apăsați pe contactorul **2**, obțineți:

- o iluminare impusă;
- o iluminare totală a lămpii comandată de deschiderea uneia dintre uși. Aceasta nu se stinge decât dacă ușile respective sunt închise corect;
- o stingere impusă.

Spoturi de lectură

Apăsați pe contactorul **1** sau **3**.

Deblocarea de la distanță a ușilor antrenează iluminarea temporizată a plafonierelor și a lămpilor de sol. Deschiderea unei uși relansează această temporizare. Apoi iluminarea se stinge progresiv.

ILUMINARE INTERIOARĂ (continuare)



Lămpi de sol 8

Ele sunt situate sub planșa de bord: una în partea șoferului, una în partea pasagerului și sub scaunele față pentru pasagerii spate.

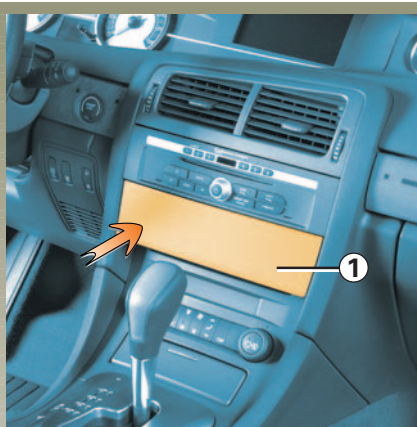
Deblocarea de la distanță a ușilor antrenează iluminarea temporizată a plafonierelor și a lămpilor de sol. Deschiderea unei uși relansează această temporizare. Apoi iluminarea se stinge progresiv.



Lămpi uși

Fiecare lampă 9 se aprinde la deschiderea ușii.

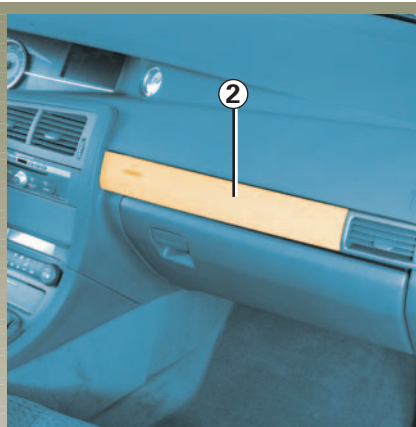
COMPARTIMENTE DE DEPOZITARE / AMENAJĂRI HABITACLU



Compartimente de depozitare de consolă centrală

Pentru a deschide, trageți de centrul ușitei **1** apoi eliberați: aceasta se deschide singură.

Notă: în funcție de vehicul, acest amplasament este prevăzut pentru a primi comenzile echipamentelor multimedia ale vehiculului (consultați instrucțiunile specifice acestor echipamente).

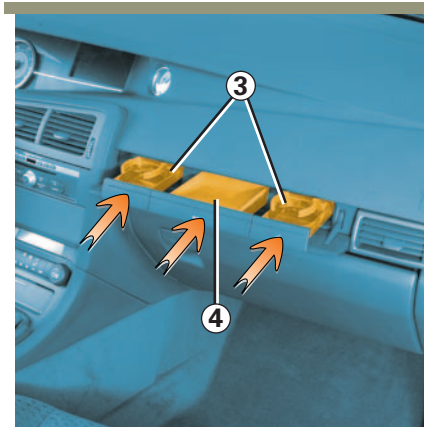


Portpahare

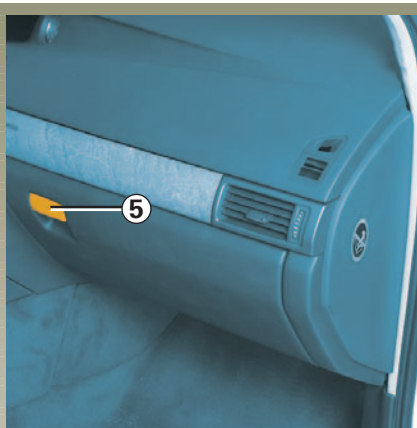
Pentru a deschide apăsați pe ușita **2** apoi eliberați: aceasta se deschide singură.

Dispuneți de două portpahare **3** și de un compartiment de depozitare **4**.

Pentru a face să iasă portpaharele sau compartimentul de depozitare, apăsați pe fațadă și eliberați. Ele ies singure. Pentru a le aranja apăsați din nou.



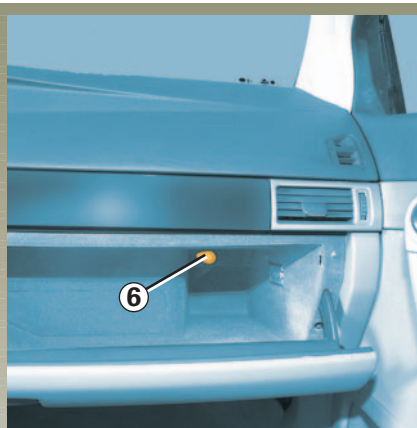
COMPARTIMENTE DE DEPOZITARE / AMENAJĂRI HABITACLU (continuare)



Compartimente de depozitare parte pasager

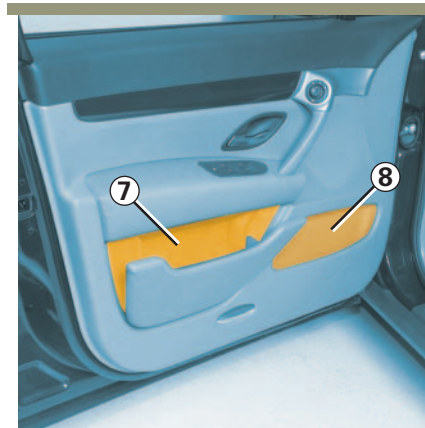
Pentru a deschide, trageți paleta 5.

În interiorul ușiței, sunt prevăzute amplasamente pentru a păstra un stilou, o hartă, pahare...



Acest compartiment de depozitare beneficiază, la fel ca și habitacul, de ventilare și de aer condiționat.

Coborâți sau ridicați obturatorul 6 pentru a deschide sau închide admisia aerului.



Compartimente de depozitare uși față 7

Compartimente de depozitare uși 8



**Compartimente de depozitare
cotieră centrală față**

Ridicați cotiera 9.



Priză accesorii 10

În interior, priză accesorii 10 este prevăzută pentru bransarea accesoriilor agreate de Serviciile Tehnice RENAULT și a căror putere nu trebuie să depășească 180 Wați (tensiune: 12V).



**Sertare de depozitare 11 scaune
față**



Nici un obiect nu trebuie să se găsească pe planșeu (partea din față șoferului): în cazul unei frânări bruște, aceste obiecte riscă să alunece sub pedalier și să împiedice utilizarea sa.

COMPARTIMENTE DE DEPOZITARE / AMENAJĂRI HABITACLU (continuare)

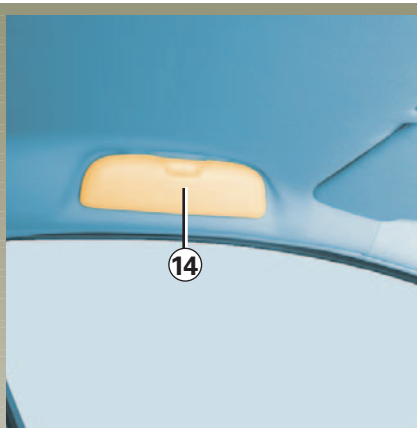


Buzunare de depozitare 12
scaune față



Compartiment de depozitare sub
bancheta spate

Pentru a deschide, ridicați paleta 13.
Cutia se deschide singură. Pentru a o
închide, apăsați până la blocare.



Suport ochelari 14



Mâner de menținere 15

El servește la menținerea în rulaj.

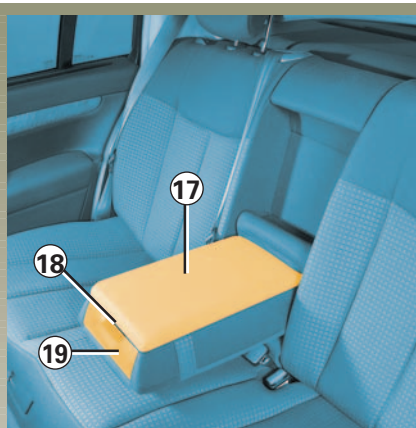
Nu îl utilizați pentru a urca în vehicul sau la coborâre.



Cotieră spate

Coborâți cotiera **16**.

În funcție de vehicul, ridicați capacul **17** de mânerul de deblocare **18**.



Portcutii băutură

Apăsați pe bareta **19** apoi eliberați: suportul portcutii băutură iese singur, terminați trăgându-l complet.



SCRUMIERE - BRICHETĂ



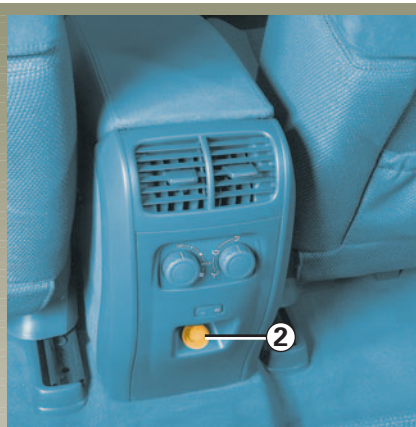
Scrumieră pe consola față

Pentru a deschide, apăsați pe capacul 1.

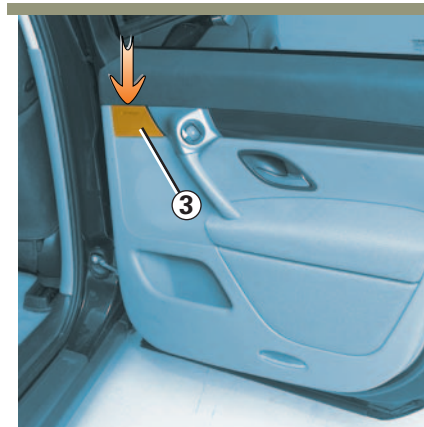
Brichetă

Cu contactul pus, apăsați bricheta 2.

Aceasta revine singură printr-un mic declic, de îndată ce este incandescentă. Trageți bricheta. După utilizare, introduceți bricheta la loc fără să o împingeți până la capăt.



Brichetă pe consola spate



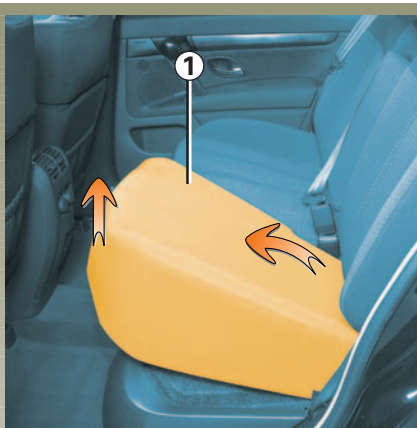
Scrumieră pe ușa spate 3

Apăsați pe partea superioară a capacului. Scrumiera se deschide singură.

Pentru a o goli eliberați-o din locașul său.

Pentru a o închide apăsați pe capac.

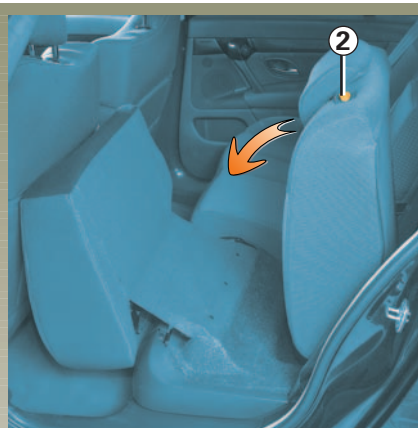
BANCHETĂ SPATE



Ea este rabatabilă pentru a permite transportul de obiecte voluminoase. Perna și spătarul sunt rabatabile în una sau două părți.

- **Pentru a rabata perna**

Ridicați perna **1** și rotiți-o pe scaunul față.



- **Pentru a rabata spătarul**

Coborâți tetiera spate, consultați paragraful „tetiere spate” din capitolul 1.

Apăsați pe butonul **2** și coborâți spătarul.

Transport de obiecte

Dacă doriți să plasați obiecte pe spătarul rabatat, consultați paragraful „transport de obiecte în portbagaj” din capitolul 3.



- În momentul repunerii la loc a spătarului, asigurați-vă că spătarul este blocat corespunzător.
- În cazul utilizării de huse pentru scaune, aveți grijă ca acestea să nu împiedice înclichetarea zăvorului spătarului.
- Aveți grijă să poziționați bine centurile.
- Repoziționați tetierele.

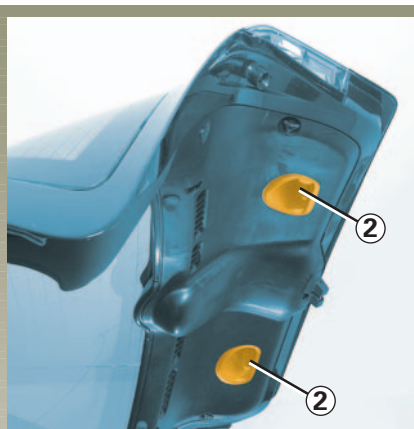
PORTBAGAJ



Ușa portbagajului se blochează și se deblochează în același timp cu ușile.

Pentru a deschide

Apăsați pe partea superioară a rombului **1** și ajutați-vă de partea inferioară pentru a ridica hayonul.



Pentru a închide

Coborâți ușa portbagajului ajutându-vă, mai întâi, de mânerul interior **2**.

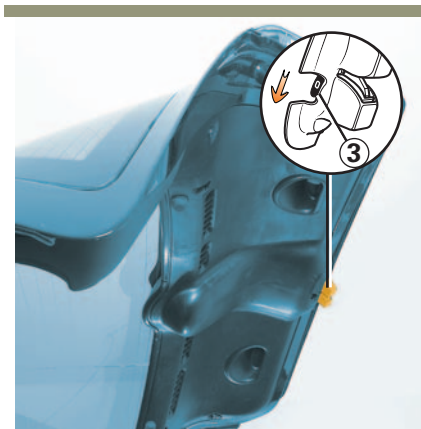
Aduceți-o apoi, fără să o închideți, în contact cu broasca portbagajului.

Aceasta se va bloca electric.



Risc de rănire

Aveți grijă ca zona de închidere a hayonului să fie eliberată (mâinile copiilor).



Deschidere manuală din interior

În caz de imposibilitate de deblocare a portbagajului, este posibil să-l deblocați manual din interior.

- accedeți în portbagaj basculând spătarul (spătarele) banchetei spate.
- introduceți un creion, sau un obiect similar, în cavitatea **3** și culisați ansamblul cum este indicat pe desen.
- împingeți ușa portbagajului pentru a-l deschide.

TABLETĂ SPATE



Tabletă spate

Pentru a o demonta, decuplați cele două cordoane de revenire **1**.



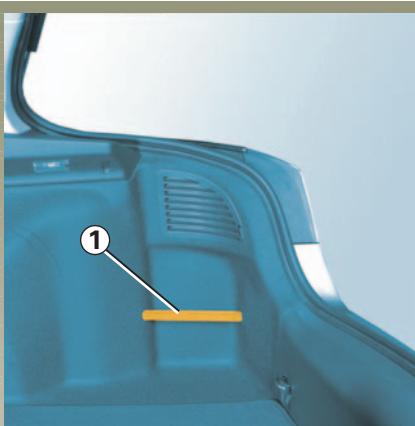
Nu plasați nici un obiect și mai ales obiecte grele sau dure pe tabletă. În caz de frânare bruscă sau de accident, acestea pot pune în pericol ocupanții vehiculului.



Ridicați ușor tableta și trageți-o spre dumneavoastră.

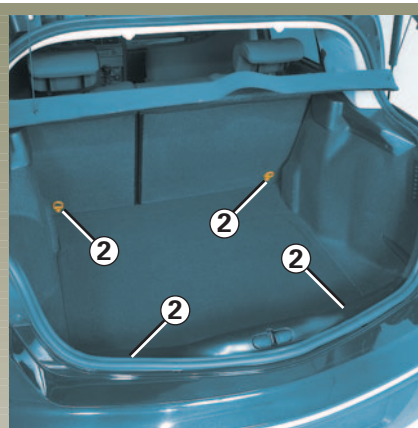
Pentru a o remonta, procedați în sens invers demontării.

COMPARTIMENTE DE DEPOZITARE / AMENAJĂRI PORTBAGAJ



Compartimente de depozitare în portbagaj

Amplasamentul *1* este prevăzut pentru a păstra de exemplu un bidon.



Puncte de arimare 2

Sunt utile pentru a imobiliza obiectele transportate în portbagaj (consultați paragraful „transport de obiecte în portbagaj“).

TRANSPORT DE OBIECTE ÎN PORTBAGAJ

Plasați întotdeauna obiectele transportate astfel încât dimensiunea cea mai mare să fie rezemată de:

- Spătarul banchetei spate, în cazul sarcinilor uzuale (cazul **A**).

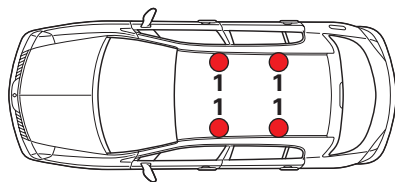


- Bancheta pliată, în cazul sarcinilor maxime (cazul **B**).



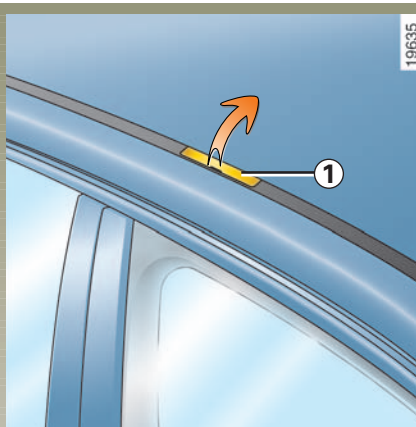
Poziționați întotdeauna obiectele cele mai grele direct pe planșeu. Utilizați punctele de arimare situate pe planșeul portbagajului. Încărcarea trebuie făcută în așa fel încât, în cazul unei frânări bruște, nici un obiect să nu poată fi proiectat în față, asupra pasagerilor. Închideți centurile de securitate de pe locurile spate chiar și când nu există pasageri.

BARE PORTBAGAJ PAVILION



Fiecare ornament pavilion este echipat cu două trape care închid punctele de fixare a barelor portbagaj pavilion.

Fiecare din trape este închisă cu un volet pivotant **1**.



Acces la punctele de fixare

Rotiți în sus fiecare volet **1**.

Sarcină admisă pe cadru portbagaj pavilion: consultați capitolul 6, paragraf „mase“.

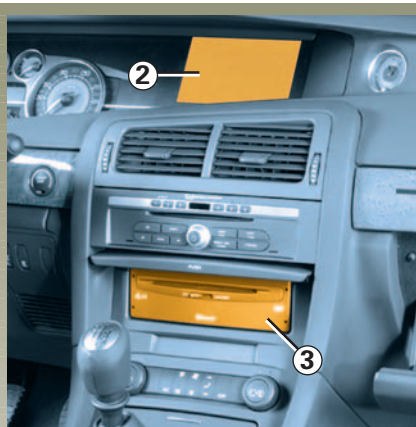
Pentru montarea barelor și pentru condițiile de utilizare, consultați instrucțiunile de montare ale fabricantului.

Este recomandat să păstrați aceste instrucțiuni împreună cu celelalte documente de bord.

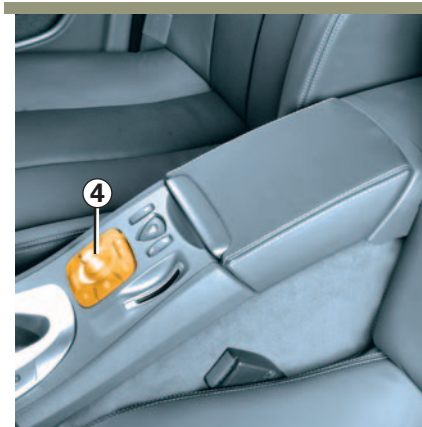
ECHIPAMENTE MULTIMEDIA



Sistem audio de înaltă fidelitate 1
Încărcător CD-uri



Sistem de navigare
2 ecran.
3 cititor de CD-Rom.
4 comandă centrală.
5 comenzi sub volan.



Pentru funcționarea acestor echipamente, consultați manualele corespunzătoare.

Este recomandat să păstrați aceste instrucțiuni împreună cu celelalte documente de bord.

ECHIPAMENTE MULTIMEDIA (continua)



Cititor de discuri video

5 ecran.

6 tablou de comandă.

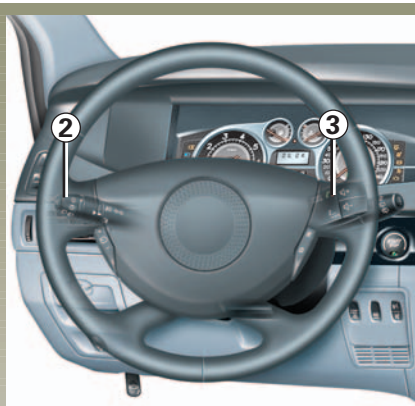


7 cititor de discuri video.

COMANDĂ INTEGRATĂ PENTRU TELEFON MĂINI LIBERE



Suport de telefon 1



Comenzi sub volan 2 și 3



Amplasament microfon 4

Fiecare telefon având propriile sale caracteristici tehnice, **este obligatoriu** să alegeți suportul corespunzător care să permită montarea sa în vehicul, adresați-vă Reprezentantului dumneavoastră RENAULT.



Utilizare telefon

Vă amintim necesitatea de a respecta legislația în vigoare referitoare la utilizarea acestui tip de aparat.

Pentru funcționarea acestui echipament, consultați manualul corespunzător.

Este recomandat să păstrați aceste instrucțiuni împreună cu celelalte documente de bord.

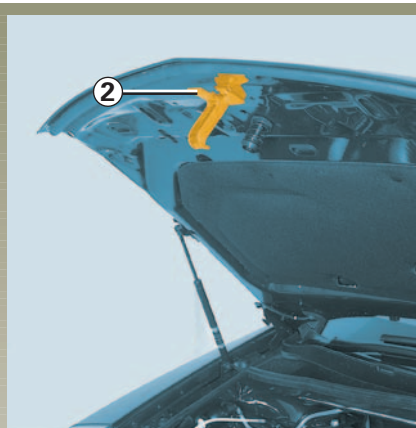
Capitolul 4: Întreținere

Capotă motor	4.02
Nivel ulei motor / Schimb de ulei motor	4.03 ➔ 4.06
Niveluri: lichid de răcire motor	4.07
pomă asistență direcție	4.07
lichid de frână	4.08
rezervoare spălătoare geam / spălătoare faruri	4.08
Baterie	4.09
Filtre	4.09
Întreținere caroserie	4.10 - 4.11
Întreținere garnituri interioare	4.12

CAPOTĂ MOTOR



Pentru a deschide, trageți maneta **1**.



Blocare de securitate a capotei

Pentru a debloca, ridicați paleta **2**.

Închidere capotă

Înainte de închidere, verificați dacă nu ați uitat nimic în compartimentul motor.

Țineți capota de la mijloc și coborâți-o până la 30 cm față de poziția închisă, apoi dați-i drumul. Ea se blochează singură prin efectul greutateii sale.



Asigurați-vă că blocarea acesteia este corespunzătoare.



În timpul intervențiilor sub capota motorului, motoventilatorul poate porni în orice moment.

Risc de răniri.

NIVEL ULEI MOTOR

Un motor consumă ulei pentru ungerea și răcirea pieselor în mișcare și de aceea este normal să completați cu ulei între două schimburi.

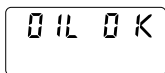
Totuși, dacă după perioada de rodaj, completările erau mai mari de 0,5 litri la 1 000 km, consultați Reprezentantul dumneavoastră RENAULT.

Periodicitate: verificați periodic nivelul de ulei și, în orice caz, înainte de a efectua o mare, pentru a evita riscul de deteriora motorul.

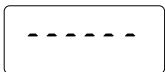
Pentru a cunoaște nivelul de ulei exact și a vă asigura că nivelul maxim nu este depășit (riscuri de spargere motor), este obligatoriu să utilizați joja.

Consultați în paginile următoare paragraful „nivel de ulei motor/ completare-umplere“.

Afișajul de pe tabloul de bord alertează numai atunci când nivelul de ulei este la minim.



Mesaj 1
Nivel superior
nivelului minim



Mesaj 2
Nivel minim
(clipire)

Alertă nivel de ulei minim pe tabloul de bord

La punerea contactului și timp de aproximativ 30 de secunde:

- **dacă nivelul este deasupra nivelului minim**, afișajul indică „oil ok“: mesaj afișaj 1.

Pentru mai multă precizie, apăsați pe butonul de resetare a kilometrajului parțial sau pe butonul de derulare a informațiilor de pe calculatorul de bord.

Pavelele ce apar pe afișaj indică nivelul. Ele dispar pe măsură ce nivelul uleiului scade și sunt înlocuite de o liniuță.

Pentru a trece în lectură calculatorul de bord, apăsați din nou pe buton.

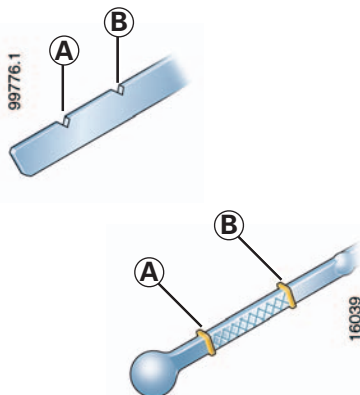
- **dacă nivelul este la minim:** cuvântul „ok“ nu apare pe afișaj, liniuțele și cuvântul „oil“ clipesc (mesaj afișaj 2), mesajul „nivel de ulei de reajustat“ se afișează pe matrice.

Refaceți obligatoriu nivelul cât mai curând posibil.



Afișajul nu alertează decât în caz de nivel minim, nicideată în caz de depășire a nivelului maxim care nu poate fi detectat decât la citirea cu joja.

NIVEL ULEI MOTOR (continuare)



Citirea nivelului la joă

- scoateți joja;
- ștergeți joja cu o lavetă uscată și nescămoșată;
- introduceți joja până la capăt;
- scoateți din nou joja;
- citiți nivelul: acesta nu trebuie să coboare niciodată sub „MINI“ A nici să depășească „MAXI“ B.

Depășire a nivelului maxim de ulei motor.

Nu trebuie în nici un caz să depășiți nivelul maxim de umplere **B**: risc de ambalare a motorului chiar spargere motor.

Citirea nivelului nu trebuie să se facă decât cu ajutorul joiei cum este explicat anterior.

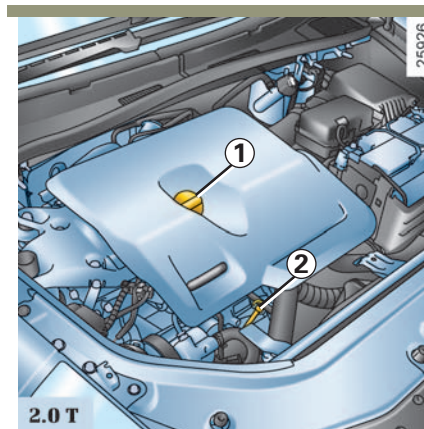
Dacă nivelul maxim este depășit **nu porniți vehiculul** și apălați la un Reprezentant RENAULT.

În caz de scădere anormală sau repetată a nivelului, consultați Reprezentantul dumneavoastră RENAULT.



În timpul intervențiilor sub capota motorului, motoventilatorul poate porni în orice moment.

Risc de răniri.



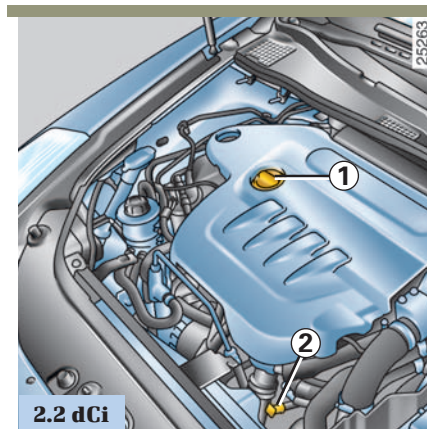
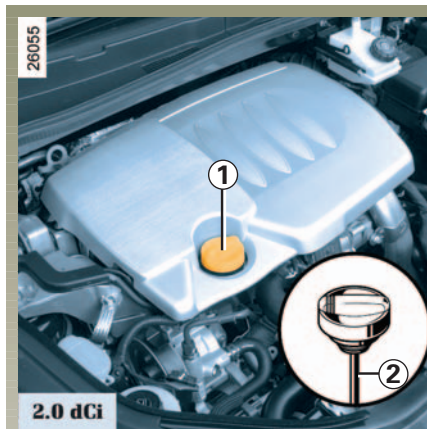
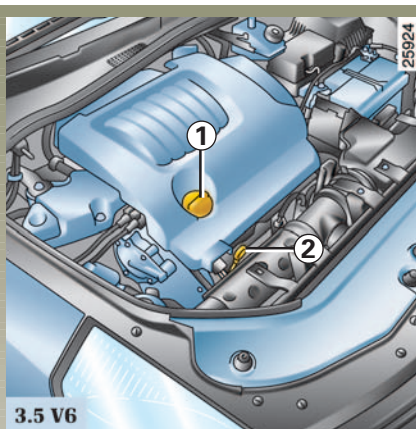
Completare / Umplere

Vehiculul trebuie să se afle pe teren orizontal, cu motorul oprit și răcit (de exemplu: înainte de prima pornire din ziua respectivă).

Calitate ulei motor

Pentru a cunoaște calitatea uleiului de utilizat, consultați carnetul de întreținere al vehiculului dumneavoastră.

NIVEL ULEI MOTOR (continuare)

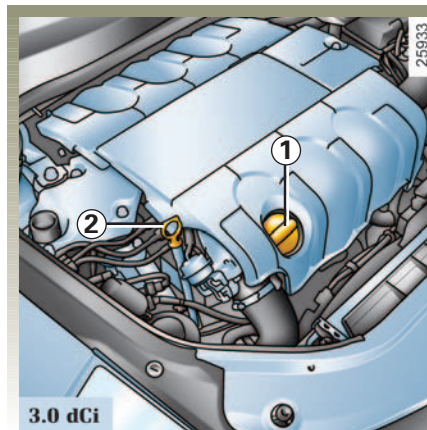


- Defiletați bușonul 1;
- refaceți nivelul (pentru informare capacitatea între „MINI” și „MAXI” a joiei 2 este de 1,5 până la 2 litri în funcție de motor);
- așteptați aproximativ 10 minute pentru a permite curgerea uleiului;
- verificați nivelul cu ajutorul joiei 2 (cum este explicat anterior).

Nu depășiți nivelul „MAXI” și nu uitați să repuneți bușonul 1.



Umplere: fiți atenți atunci când faceți completările, aveți grijă să nu curgă ulei peste piesele motorului, risc de incendiu. Nu uitați să reînchideți corect bușonul, în caz contrar există risc de incendiu prin stropirea cu ulei a pieselor încinse ale motorului.



NIVEL ULEI MOTOR (continuare) / SCHIMB DE ULEI MOTOR

Schimb de ulei motor

Periodicitate: consultați carnetul de întreținere al vehiculului dumneavoastră.

Capacități medii de schimb de ulei
(informativ)

Motor 2.0 T : 5,35 litri

Motor 3.5 V6 : 5 litri

Motor 2.0 dCi: 5,9 litri

Motor 2.2 dCi: 6,0 litri

Motor 3.0 dCi: 7,3 litri

Filtru de ulei inclus.

Filtrul de ulei trebuie înlocuit periodic: consultați carnetul de întreținere al vehiculului dumneavoastră.

Calitate ulei motor

Pentru a cunoaște calitatea uleiului de utilizat, consultați carnetul de întreținere al vehiculului dumneavoastră.

În caz de scădere anormală sau repetată a nivelului, consultați Reprezentantul dumneavoastră RENAULT.



Schimb de ulei motor: dacă efectuați schimbul de ulei cu motorul cald, atenție la riscul de arsuri cauzate de curgerea uleiului.

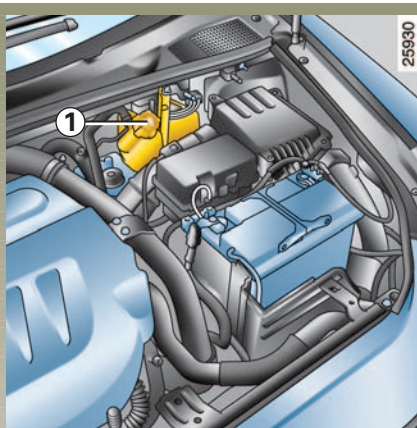


În timpul intervențiilor sub capota motorului, motoventilatorul poate porni în orice moment.

Risc de rănire



Nu porniți motorul într-un spațiu închis: gazele de eșapament sunt toxice.



Lichid de răcire

Cu motorul rece, nivelul trebuie să se situeze între reperele **MINI** și **MAXI** indicate pe vasul de expansiune **1**.

Completați nivelul **la rece** înainte ca el să atingă reperul **MINI**.



Nici o intervenție nu trebuie să fie efectuată asupra circuitului de răcire atunci când motorul este cald.

Pericol de arsuri.

Periodicitate control nivel

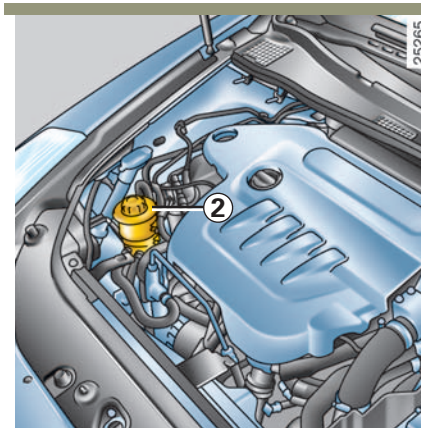
Verificați nivelul lichidului de răcire regulat (motorul este susceptibil să sufere grave deteriorări prin lipsa lichidului de răcire).

Dacă este necesară completarea, nu utilizați decât produsele agreate de Serviciile noastre Tehnice **RENAULT**, care vă asigură:

- o protecție antiîngheț;
- o protecție anticorozivă a circuitului de răcire.

Periodicitate de înlocuire

Consultați carnetul de întreținere al vehiculului dumneavoastră.



Pompă asistență direcție 2

Periodicitate

Consultați carnetul de întreținere al vehiculului dumneavoastră.

Nivel

Cu motorul rece, nivelul trebuie să se situeze între reperele **MINI** și **MAXI** indicate pe rezervorul **2**.

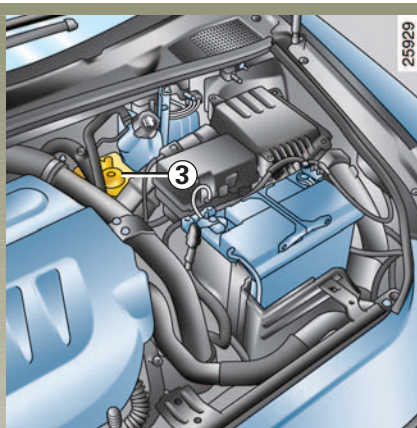
Utilizați, pentru completări sau umplere, produsele agreate de către serviciile tehnice **RENAULT**.



În timpul intervențiilor sub capota motorului, motoventilatorul poate porni în orice moment.

Risc de răniri.

În caz de scădere anormală sau repetată a nivelului, consultați Reprezentantul dumneavoastră **RENAULT**.



Lichid de frână

Este necesar să-l controlați des, și în orice caz, de fiecare dată când simțiți o diferență chiar mică a eficacității de frânare.

Nivel 3

Nivelul scade în mod normal o dată cu uzura garniturilor, dar nu trebuie să coboare niciodată sub cota de alertă „MINI“.

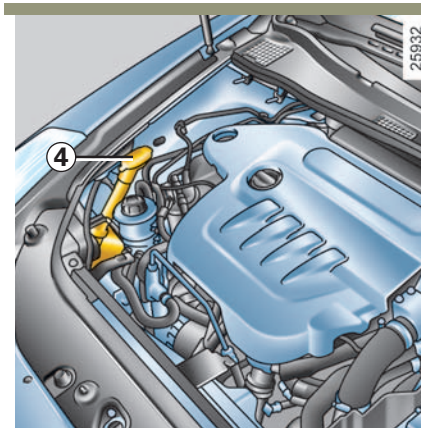
Umplere

Orice intervenție asupra circuitului hidraulic trebuie să antreneze înlocuirea lichidului de către un specialist.

Utilizați în mod obligatoriu un lichid de frână agreat de Serviciile noastre Tehnice RENAULT (și prelevat dintr-un bidon sigilat).

Periodicitate de înlocuire

Consultați carnetul de întreținere al vehiculului dumneavoastră.



Rezervor spălătoare geam / Spălătoare faruri

Umplere

Prin bușonul 4.

Lichid

Apă + produs spălare geamuri (produs antigel pe timp de iarnă).

Jicloare

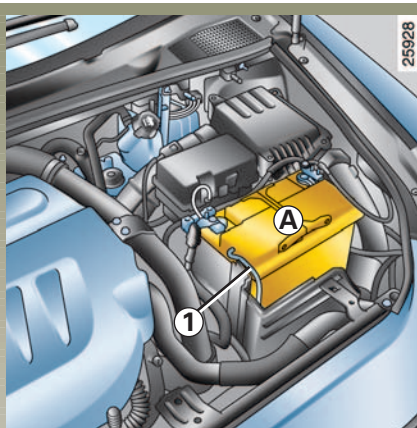
Pentru a orienta jicloarele spălătorului de parbriz, utilizați o sculă tip șurubelniță plată.



În timpul intervențiilor sub capota motorului, motoventilatorul poate porni în orice moment.

Risc de răniri.

BATERIE



Bateria nu necesită întreținere.

Nu deschideți niciodată capacul A.



Manevrați cu atenție bateria deoarece conține acid sulfuric, care nu trebuie să intre în contact cu ochii sau cu pielea. Dacă un astfel de contact survine, spălați-vă cu apă din abundență.

Țineți orice flacără, orice punct incandescent sau orice scântee departe de elementii bateriei: risc de explozie.

Înlocuire baterie

Această operațiune fiind complexă, vă recomandăm să apelați la Reprezentantul dumneavoastră RENAULT.



În funcție de vehicul, bateria fiind specifică (prezența unui furtun de degazare **1** ce permite evacuarea gazelor corozive și explozive la exterior), verificați când o înlocuiți cu o altă baterie dacă permite branșarea acestui furtun.

Consultați Reprezentantul dumneavoastră RENAULT.

FILTRE

Înlocuirea elementelor filtrante (filtru de aer, filtru habitaculu, filtru de motorină...) este prevăzută în operațiile de întreținere a vehiculului dumneavoastră.

Periodicitate de înlocuire a elementelor filtrante: consultați carnetul de întreținere al vehiculului dumneavoastră.



În timpul intervențiilor sub capota motorului, motoventilatorul poate porni în orice moment.

Risc de răniri.

ÎNȚREȚINERE CAROSERIE

Protecție împotriva agenților corozivi

Cu toate că vehiculul dumneavoastră beneficiază de tehnici anticoroziune foarte performante, nu este mai puțin supus acțiunii:

- agenților atmosferici corozivi

- poluării atmosferice (orașe și zone industriale),
- salinității atmosferice (în zonele maritime mai ales în sezonul cald),
- condițiilor climatice sezoniere și higrometrice (sare răspândită pe șosea iarna, apă pentru curățirea străzilor...).

- acțiunilor abrazive

Praf atmosferic și nisip aduse de vânt, noroi, pietriș proiectat de alte vehicule...

- incidentelor de circulație

Pentru a nu pierde beneficiul acestor tehnici, un minim de precauții se impune pentru a vă asigura în întregime împotriva acestor riscuri.

Ce nu trebuie să faceți

- Nu spălați vehiculul în soare sau pe timp de ger.
- Nu răzuți noroiul sau sarea pentru a le îndepărta fără a le umezi.
- Nu lăsați să se acumuleze murdărie exterioară.
- Nu lăsați să se întindă rugina formată începând de la zgârieturile accidentale.
- Nu înlăturați petele cu solvenți neselectați de serviciile noastre și care pot ataca vopseaua.
- Nu rulați frecvent prin zăpadă și noroi fără să spălați vehiculul, în special pasajele de roți și partea inferioară a caroseriei.

- Nu degresați sau nu curățați elementele mecanice (de exemplu: compartiment motor), parte inferioară caroserie, piese cu balamale (de exemplu: interiorul trapei de carburant) și elementele exterioare de plastic vopsite (de exemplu: bare parașoc), iluminare (faruri, lămpi spate...) cu ajutorul aparatelor de curățare de înaltă presiune sau pulverizărilor de produse neomologate de serviciile noastre tehnice. Fără precauții de utilizare, acestea ar putea provoca oxidarea sau funcționarea defectuoasă.

ÎNȚREȚINERE CAROSERIE (continuare)

Ce trebuie să faceți

- Spălați frecvent vehiculul cu șampoane selectate de serviciile noastre (niciodată cu produse abrazive) și clătind abundant cu jet de apă, mai ales pasajele de roți și partea inferioară a caroseriei pentru a elimina:
- depunerile rășinoase de sub arbori sau poluările industriale;
- **excrementele păsărilor** care conțin produși chimici ce au **o acțiune decolorantă rapidă care poate să meargă până la dezlipirea vopselei**;
Este **obligatoriu** să spălați imediat vehiculul pentru a îndepărta aceste pete, deoarece va fi imposibil să le eliminați printr-o lustruire;
- sarea din pasajele de roți și partea inferioară a caroseriei, după rulaj în regiuni în care au fost răspândiți fondanți chimici;
- noroiul care formează amalgame umede în pasajele de roți și partea inferioară a caroseriei.

- Respectați distanța între vehicule atunci când vă deplasați pe o suprafață cu pietriș pentru a evita deteriorarea vopselei.
- Efectuați imediat rețușurile necesare în cazul deteriorării vopselei pentru a evita propagarea coroziunii.
- În cazul în care vehiculul dumneavoastră beneficiază de garanție anticoroziune RENAULT, nu uitați să efectuați inspecțiile periodice. Consultați carnetul de întreținere.
- Respectați legile locale în ceea ce privește spălarea vehiculelor, (de exemplu: nu spălați vehiculul pe drumul public).

- Înainte de o trecere pe sub o instalație de spălare cu perii, readuceți maneta ștergătorului de geam în poziția Oprit (consultați capitolul 1, paragraf „Ștergător/Spălător geam față”). Verificați fixarea echipamentelor exterioare, proiectoare adiționale, retrovizoare și aveți grijă să fixați cu un adeziv lamelele ștergătorului de geam, antena radio.

Demontați vergeaua antenei radiotelefonului, dacă vehiculul este dotat cu aceasta.

- În cazul în care a fost necesar să curățați elementele mecanice, balamalele... este obligatoriu să le protejați din nou prin pulverizare cu produse omologate de serviciile noastre tehnice.

Am selectat produse speciale de întreținere pe care le găsiți în magazinele noastre de accesorii RENAULT.

ÎNȚREȚINERE GARNITURI INTERIOARE

Ce trebuie să faceți

Oricare ar fi natura petelor, utilizați apă cu săpun (eventual caldă) pe bază de:

- săpun natural,
- săpun lichid pentru veselă (0,5 % săpun la 99,5 % apă).

Ștergeți cu o lavetă moale umezită.

Particularități

- **Geamuri instrumentație** (de exemplu: tablou de bord, ceas, afișaj temperatură exterioară, afișaj radio...)

Utilizați o lavetă moale sau din bumbac.

Dacă aceasta nu este suficientă, utilizați o lavetă moale (sau o lavetă din bumbac) îmbibată ușor cu apă și săpun apoi ștergeți cu o lavetă moale sau o lavetă din bumbac umedă.

Terminați ștergând **delicat** cu o lavetă moale uscată.

Folosirea produselor pe bază de alcool este interzisă.

• Centuri de securitate

Acestea trebuie păstrate curate.

Utilizați fie produsele selectate de serviciile noastre tehnice (Magazinele de accesorii RENAULT), fie apă caldă cu săpun, folosind un burete și ștergeți apoi cu o lavetă uscată.

Folosirea detergenților sau vopselei este interzisă.

Ce nu trebuie să faceți

Este total nerecomandat să utilizați un aparat de curățare de înaltă presiune sau pulverizarea produselor în interiorul habitaculului: fără precauție la utilizare, aceasta poate afecta, între altele, buna funcționare a componentelor electrice sau electronice prezente în vehicul.

Este total nerecomandat să poziționați la nivelul aeratoarelor obiecte precum dezodorizant, parfum... care ar putea deteriora îmbrăcămintea planșei de bord

Capitolul 5: Recomandări practice

Roată de rezervă	5.02
Trusă de scule (Cric - Manivelă...)	5.03
Ornamente - Roți	5.04
Schimbare roată	5.05
Pneuri (securitate pneuri, roți, utilizare pe timp de iarnă)	5.06 ➡ 5.08
Faruri (înlocuire becuri)	5.09 - 5.10
Lămpi spate (înlocuire becuri)	5.11 ➡ 5.13
Lămpi de semnalizare laterale (înlocuire becuri)	5.13
Lămpi interioare (înlocuire becuri)	5.14 ➡ 5.16
Ștergătoare geam (înlocuire lamele)	5.17
Baterie	5.18 ➡ 5.20
Siguranțe	5.21 - 5.22
Cartelă RENAULT: baterie	5.23
Accesorii	5.24
Remorcare	5.25 ➡ 5.27
Anomalii de funcționare	5.28 ➡ 5.36

ROATĂ DE REZERVĂ



Roată de rezervă 3

Aceasta este plasată în portbagaj.

Pentru a avea acces la ea:

- deschideți ușa portbagajului;
- ridicați trapa de mânerul 1;
- mențineți-o deschisă servindu-vă de cârligul 2 situat sub tableta spate;



- scoateți cricul;
- defiletați fixarea centrală;
- scoateți trusa de scule;
- scoateți roata de rezervă.



Dacă roata de rezervă a fost păstrată timp de mai mulți ani, verificați-o la atelierul dumneavoastră pentru a vedea dacă mai corespunde și dacă poate fi utilizată fără riscuri.

Utilizare roată de rezervă

Funcția „sistem de supraveghere presiune pneuri” nu controlează roata de rezervă (roata înlocuită de roata de rezervă dispare de pe matrice).

Consultați paragraful „sistem de supraveghere presiune pneuri” din capitolul 2.

Notă: șuruburile roții pentru jante din aluminiu sunt utilizabile pentru o roată de rezervă cu jantă din tablă.

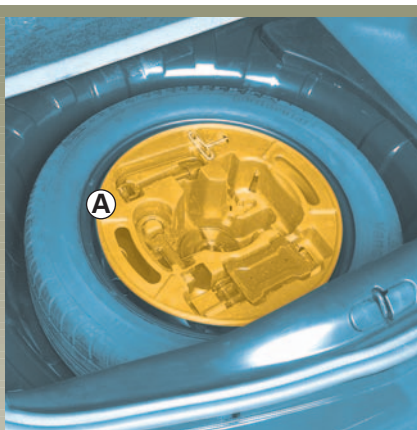


Vehicul echipat cu o roată de rezervă de dimensiune mai mică față de celelalte patru roți.

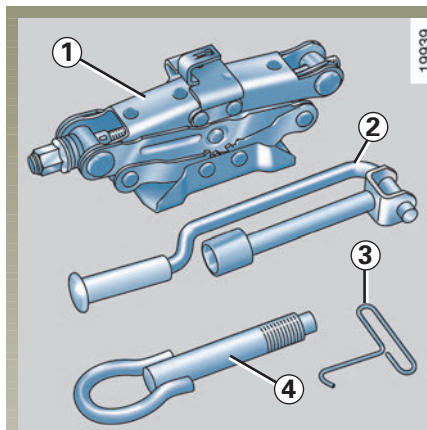
În timpul utilizării roții de rezervă, viteza de rulare nu trebuie să depășească 130 km/h.

Înlocuiți cât mai curând roata de rezervă cu o roată de aceeași dimensiune cu cea originală.

TRUSĂ DE SCULE



Trusa de scule **A** este situată în portbagaj, pe roata de rezervă.



Cric 1

Declipsați langheta de menținere a cricului.

Îndepărtați cricul **1**.

În momentul repunerii sale la loc, repliați corect cricul înainte de a-l repune în locașul său.



Cricul este destinat pentru schimbarea roților. În nici un caz, acesta nu trebuie utilizat pentru o reparație sau pentru a avea acces sub vehicul.

Cheie de roată 2

Aceasta permite să blocați sau să deblocați șuruburile roții.

Cheie de ornament 3

Aceasta permite să scoateți ornamentele roții.

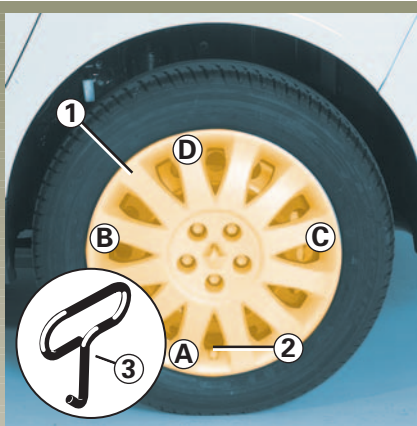
Inel de remorcare 4

Consultați paragraful „remorcare” din capitolul 5.

Compartimente de depozitare

În trusa de scule sunt prevăzute amplasamente pentru a păstra o cutie de becuri, o piuliță antifurt, o cheie antifurt.

ORNAMENT - ROȚI



Ornament cu șuruburi de roți aparente 1

Pentru a-l demonta, ajutați-vă de cheia de ornament 3 (situată în trusa de scule) introducând cârligul în deschizătura din apropierea ornamentului.

Pentru a-l monta, orientați-l în raport cu valva 2. Apăsați cârligele de menținere începând cu partea A apoi B și C și terminați cu partea opusă valvei D.



Roată cu șuruburi aparente 4

Demontați șuruburile și scoateți roata.

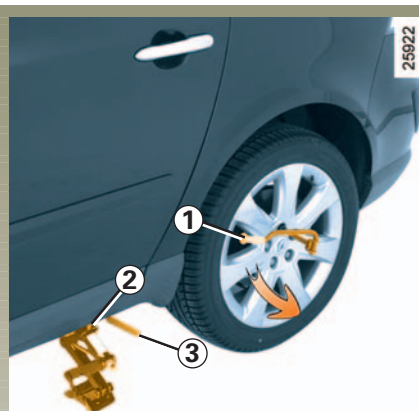
SCHIMBARE ROATĂ



Parcați vehiculul pe o suprafață plană nealunecoasă (de exemplu: evitați carelajul...) și rezistentă (dacă este necesar, interpuneți un suport solid sub talpa cricului) anclanșați semnalul de avarie. Opriți motorul.

Cu frâna de parcare asistată strânsă, cuplați o viteză (prima sau marșarier sau în poziție **P** pentru cutiile de viteze automate).

Coborâți toți pasagerii vehiculului și țineți-i departe de zona de circulație.



Dacă este necesar, demontați ornamentul.

Deblocați șuruburile roții cu ajutorul manivelei **1**. Poziționați-o pentru a apăsa de sus.

Prezentați cricul orizontal, capul cricului trebuie să fie poziționat la înălțimea suportului din tablă **2** prevăzut în partea inferioară a caroseriei cel mai apropiat de roata aferentă și accesibil după ce ați deschis capacul **3**.

Cuplați brațul cricului până la capăt în suportul din tablă **2**.

Începeți să înfiletați cricul manual pentru a plasa convenabil talpa acestuia (să intre ușor sub vehicul). Pe un sol moale, interpuneți o placă sub talpă.

Efectuați câteva ture pentru a desprinde roata de sol.

Demontați șuruburile.

Scoateți roata.

Puneți roata de rezervă pe butucul central și rotiți-o pentru a face să coincidă găurile de fixare ale roții și ale butucului.

Strângeți șuruburile și coborâți cricul.

Cu roțile pe sol, strângeți șuruburile până la capăt.

Reclipsați capacul **3**.



În caz de pană de pneu, înlocuiți roata cât mai repede posibil.

Un pneu care a avut o pană trebuie să fie întotdeauna examinat (și reparat dacă este posibil) de către un specialist.

PNEURI

Securitate pneuri - roți

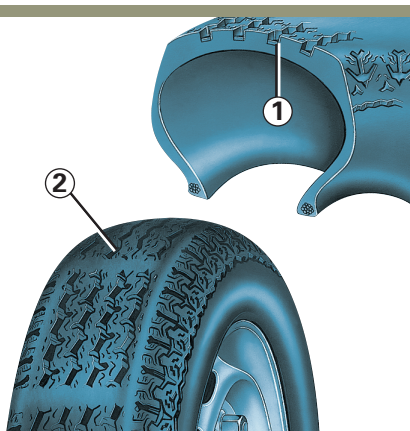
Pneurile constituie singurul contact între vehicul și carosabil, deci este esențial să le țineți în bună stare.

Este obligatoriu să vă conformați reglementărilor locale prevăzute de codul rutier.



Când este necesar să înlocuiți pneurile, nu trebuie să montați pe vehiculul dumneavoastră decât pneuri de aceeași marcă, dimensiune, tip și structură.

Acestea trebuie: fie să fie identice cu cele originale, fie să corespundă cu cele recomandate de Reprezentantul dumneavoastră RENAULT.



Întreținere pneuri

Pneurile trebuie să fie în stare bună și profilul lor trebuie să prezinte un relief bine evidențiat; pneurile agreate de serviciile noastre tehnice conțin marotori de uzură **1** care sunt **constituiți din bosaje-martor încorporate în structura benzii de rulare.**

Atunci când profilul pneurilor a fost erodat până la nivelul bosajelor-martor, **acestea devin vizibile 2: este atunci necesar să înlocuiți pneurile** deoarece adâncimea profilului nu este mai mare de **1,6 mm iar aceasta antrenează o proastă aderență pe drumurile umede.**

Un vehicul supraîncărcat, parcursuri lungi pe autostradă, mai ales pe temperaturi ridicate și conducerea frecventă pe drumuri proaste determină deteriorarea mai rapidă a pneurilor și influențează securitatea.



Incidentele de conducere, precum lovirea bordurii trotuarului, riscă să avarieze jantele, și antrenează, în egală măsură, dereglarea trenului față sau spate. În acest caz, verificați starea lor la un Reprezentant RENAULT.

PNEURI (continuare)

Presiuni de umflare

Este important să respectați presiunile de umflare (inclusiv pentru roata de rezervă), acestea trebuie să fie verificate cel puțin o dată pe lună și, în plus, înaintea fiecărei călătorii pe distanțe lungi (Consultați paragraful presiuni de umflare pneuri).



Presiunile insuficiente antrenează o uzură prematură și încălzirea anormală a pneurilor, împreună cu

toate consecințele pe care le pot avea în planul securității:

- ținută de drum proastă;
- risc de explozie sau de pierdere a benzii de rulare.

Presiunea de umflare depinde de sarcină și de viteza de utilizare, ajustați presiunile în funcție de condițiile de utilizare (consultați paragraful presiuni de umflare pneuri).

Presiunile trebuie verificate la rece: nu țineți cont de presiunile superioare care ar fi atinse pe timp cald sau după un parcurs efectuat la viteză mare.

În cazul în care verificarea presiunii nu poate fi efectuată asupra pneurilor **reci**, trebuie să majorați presiunile indicate de la **0,2** la **0,3** bari (3 PSI).

Este strict interzis să dezumflați un pneu cald.

Notă: o etichetă (în funcție de țară sau versiune), lipită pe cantul sau ancadramentul ușii față a șoferului, vă indică presiunile de umflare a pneurilor.

Permutare roți



Fiecare din senzorii implantați în valve este dedicat unei singure și unice roți: nu trebuie deci în nici un caz să inversați roțile.

Risc de informare greșită care poate antrena consecințe grave.

Înlocuire pneuri



Din motive de securitate, această operație trebuie încredințată exclusiv unui specialist.

O montare diferită a pneurilor poate modifica:

- conformitatea vehiculului dumneavoastră cu reglementările în vigoare;
- comportamentul acestuia în viraje;
- direcția (dificultate);
- zgomotul emis de pneuri;
- montarea lanțurilor.

Roată de rezervă

Consultați paragrafele „roată de rezervă” și „schimbare roată” din capitolul 5.

PNEURI (continuare)

Utilizare pe timp de iarnă

• Lanțuri

Din motive de securitate, este categoric interzis să montați lanțuri pe osia spate.

Orice montare de pneuri de mărime superioară celei originale face imposibilă folosirea lanțurilor.



Montarea lanțurilor nu este posibilă decât pe pneuri identice cu cele montate inițial pe **vehiculul dumneavoastră**.

Particularitate versiuni echipate cu roți de 17"

Dacă doriți să utilizați lanțuri, este obligatoriu să luați **echipamente specifice**.

Consultați Reprezentantul dumneavoastră RENAULT.

Particularitate versiuni echipate cu roți de 18": pe aceste roți nu pot fi montate lanțuri

Dacă doriți să utilizați lanțuri, este obligatoriu să luați **echipamente specifice**.

Consultați Reprezentantul dumneavoastră RENAULT.

• Pneuri de „iarnă“ sau „termocauciucuri“

Vă recomandăm să echipați cele **patru roți** pentru a menține cât mai bine calitățile aderenței vehiculului dumneavoastră.

Notă: Vă atragem atenția asupra faptului că aceste pneuri conțin uneori:

- un sens de rulaș;
- un indice de viteză maximă care poate fi inferioară vitezei maxime a vehiculului dumneavoastră.

• Pneuri cu crampoane

Acest tip de echipare nu este utilizabilă decât pe o perioadă limitată și determinată de legislația locală.

Este necesar să respectați viteza impusă de reglementarea în vigoare.

Aceste pneuri trebuie să echipeze cel puțin cele două roți de pe osia față.

În toate cazurile vă recomandăm să consultați Reprezentantul dumneavoastră RENAULT care vă poate sfătui asupra alegerii echipamentelor cele mai adecvate vehiculului dumneavoastră.

FARURI: înlocuire becuri

Faruri cu becuri halogene



Această operație necesită demontarea altor piese ale vehiculului (ornamente compartiment motor, far...) **vă recomandăm să efectuați înlocuirea becurilor la un Reprezentant RENAULT.**

Faruri cu becuri cu Xenon



Din cauza pericolului de a manipula un dispozitiv sub înaltă tensiune, înlocuirea acestui tip de bec trebuie să fie realizată de un Reprezentant RENAULT.

Curățare faruri

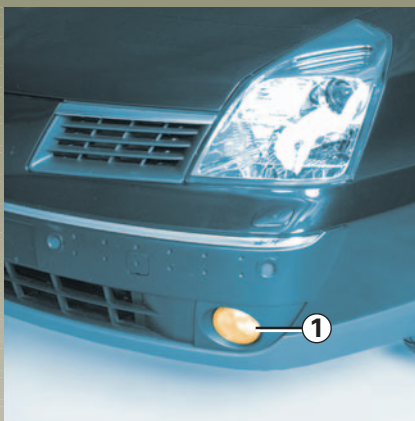
Farurile fiind echipate cu plexiglas, utilizați o lavetă moale sau din bumbac.

Dacă aceasta nu este suficientă, utilizați o lavetă moale (sau o lavetă din bumbac) ușor îmbibată cu apă și săpun, apoi ștergeți cu o lavetă moale sau o lavetă din bumbac umedă.

Terminați ștergând **delicat** cu o lavetă moale uscată.

Folosirea produselor pe bază de alcool este interzisă.

FARURI: de ceață / adiționale



Proiectoare de ceață față 1

Înlocuire a unui bec

Consultați Reprezentantul dumneavoastră RENAULT.

Tip bec: H11.

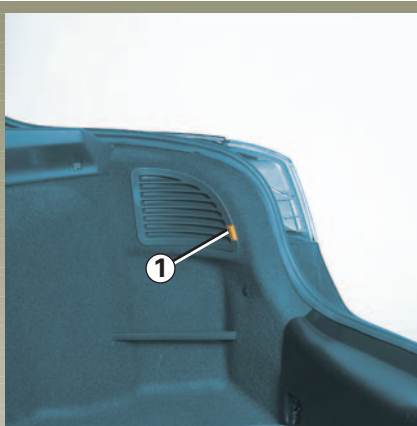
Proiectoare adiționale

Dacă doriți să echipați vehiculul cu proiectoare cu „bătaie mare“, consultați un Reprezentant RENAULT.



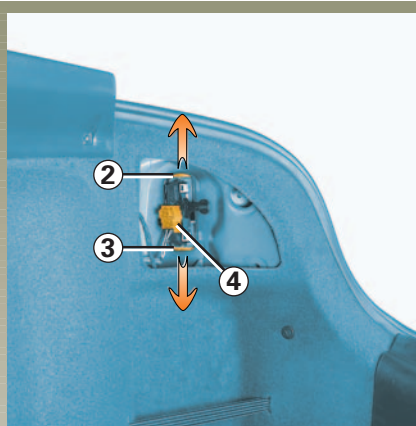
Orice intervenție (sau modificare) asupra circuitului electric trebuie realizată de un Reprezentant RENAULT care dispune de piesele necesare pentru adaptare, deoarece o bransare incorectă ar putea antrena defectarea instalației electrice (cablaj, piese, în special alternatorul).

LĂMPI SPATE: înlocuire becuri

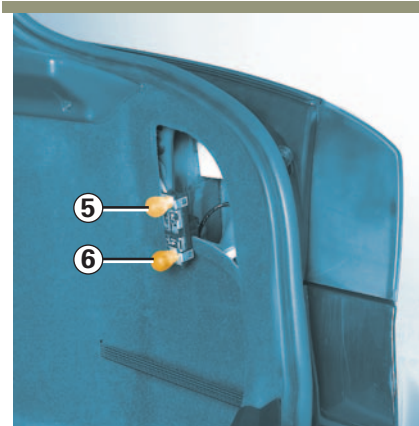


Lumini de direcție / Lumini poziție și stop

În portbagaj, îndepărtați grila de acces ridicând langheta 1.



Ridicați langhetele 2 și 3 pentru a declipsa dulia 4.



5 Lumină de poziție și stop

Bec în formă de pară cu pînți cu două filamente: P21/5 W.

6 Lumină semnalizare direcție

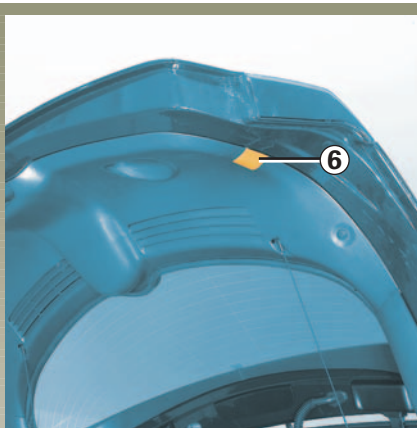
Bec oranj în formă de pară cu pînți: PY21 W.



Becurile sunt sub presiune și pot exploda în momentul înlocuirii.

Risc de răniri.

LĂMPI SPATE: înlocuire becuri (continuare)



Lumini de ceață spate /Lumini de mers înapoi și lumini de poziție

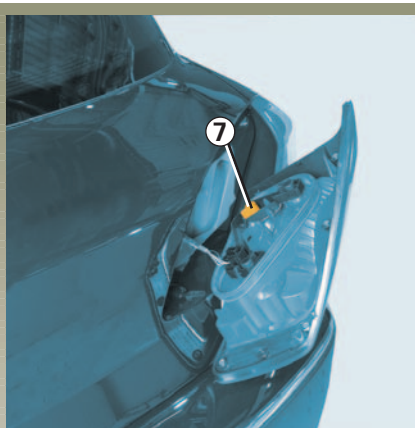
Pe ușa portbagajului, declipsați capacul 6 al blocului de lumini aferent pentru a avea acces la șurubul de menținere.

Defiletați-l pe acesta din urmă.



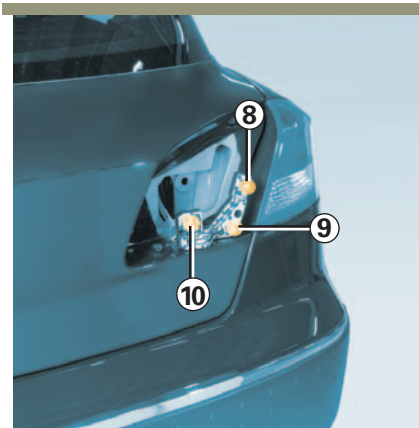
Becurile sunt sub presiune și pot exploda în momentul înlocuirii.

Risc de răniri.



Din exterior, îndepărtați blocul lumini spate.

Declipsați dulia 7 pentru a avea acces la becuri.



8 Lumină de poziție

Bec în formă de pară cu pîteni cu două filamente: P21/5 W.

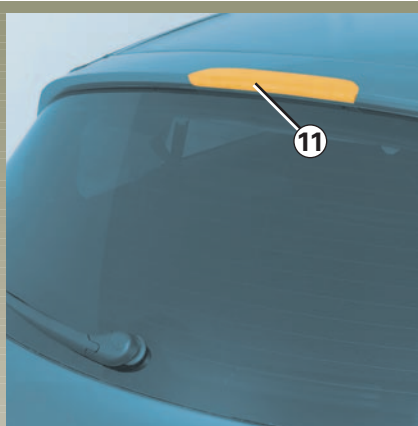
9 Lumină de ceață

Bec în formă de pară cu pîteni P21 W.

10 Lumină de mers înapoi

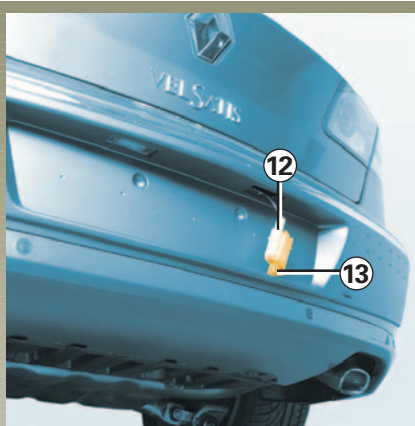
Bec în formă de pară cu pîteni P21 W.

LĂMPI SPATE (continuare) ȘI LATERALE: înlocuire becuri



A treia lampă stop 11

Consultați Reprezentantul dumneavoastră RENAULT.



Lămpi număr de înmatriculare 12

Declipsați lampa 12 apăsând langheta 13.

Scoateți capacul lăpii pentru a avea acces la bec.

Tip bec: W5W.



Lămpi de semnalizare laterale 14

Declipsați lampa de semnalizare 14 (cu ajutorul unei scule de tip șurubelniță plată).

Rotiți cu un sfert de tură dulia și scoateți becul.

Tip bec: W5W.

ILUMINARE INTERIOARĂ: înlocuire becuri



Plafonieră A

Declipsați (cu ajutorul unei scule de tip șurubelniță plată) capacul **1**.



Îndepărtați becul respectiv.

Tip bec 2: W5W.



Lampă compartiment de depozitare

Declipsați (cu ajutorul unei scule de tip șurubelniță plată) lampa apăsând pe langheta **7**.

Deconectați lampa.

Tip bec: bec tubular cu două capete C5W.

ILUMINARE INTERIOARĂ: înlocuire becuri (continuare)



Lămpi de sol față

Ele sunt situate în spatele planșei de bord și în partea inferioară.

Rotiți cu un sfert de tură dulia **8** și scoateți becul.

Tip bec: W5W.



Lămpi de sol spate

Ele sunt situate sub scaunele față.

Scoateți dulia **9** din locașul său și scoateți becul.

Tip bec: W5W.



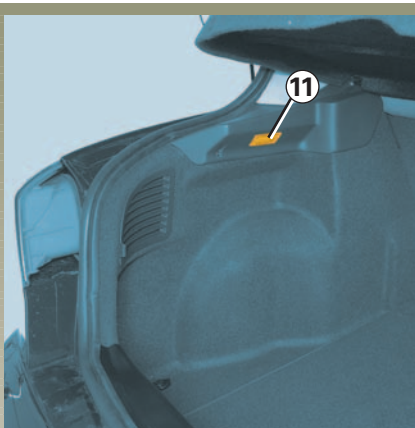
Lămpi uși

Declipsați (cu ajutorul unei scule de tip șurubelniță plată) lampa **10**.

Rotiți cu un sfert de tură dulia și scoateți becul.

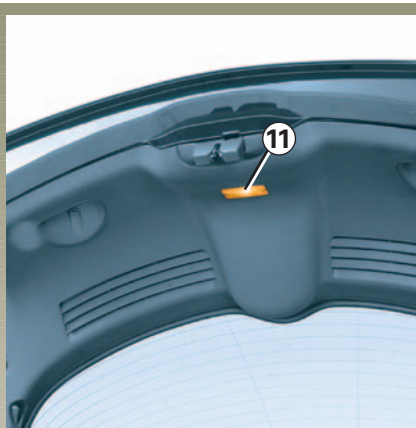
Tip bec: W5W.

ILUMINARE INTERIOARĂ: înlocuire becuri (continuare)



Lămpi portbagaj

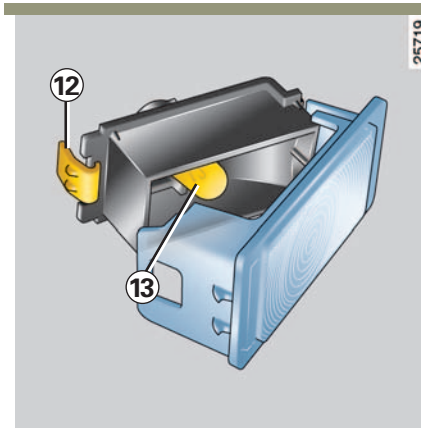
Declipsați (cu ajutorul unei scule tip șurubelniță plată) lămpile **11** apăsând pe cele două langhete de fiecare parte a lămpii.



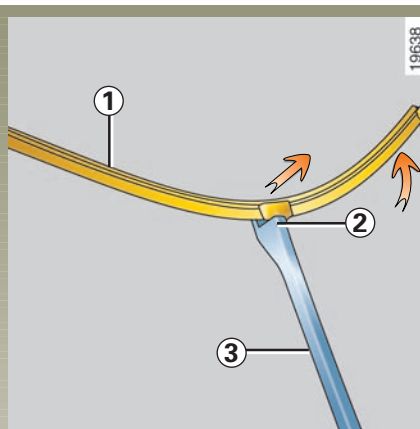
Deconectați lampa.

Apăsați pe langheta **12** pentru a îndepărta dulia și a avea acces la becul **13**.

Tip bec: W5W.



LAMELE ȘTERGĂTOARE DE GEAM



Înlocuire lamele ștergător de parbriz 1

- Ridicați brațul ștergătorului de geam 3;
- eliberați partea inferioară a lamelei din fixarea sa plîind-o ușor și rotiți-o pînă la limita orizontală;
- glisați lamela astfel încât să treacă pe deasupra brațului de blocare 2.

Remontare

Pentru a remonta lamela ștergătorului de geam, procedați în sens invers. Asigurați-vă că lamela este bine blocată.

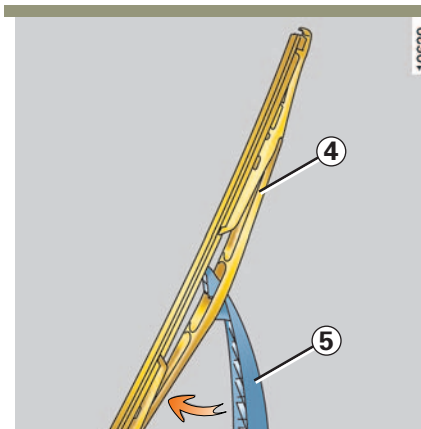
Jicloare spălătoare de parbriz

Acestea pot fi reglate cu ajutorul unei scule de tip șurubelniță plată.



Înainte de a utiliza ștergătorul de geam spate, asigurați-vă că nici un obiect transportat nu împiedică cursa lamelei

- Pe timp geros, asigurați-vă că lamelele ștergătoarelor nu sunt blocate de gheață (risc de încălzire motor).
- Supravegheați starea acestor lamele. Acestea trebuie schimbate de îndată ce eficacitatea lor scade: aproximativ în fiecare an.



Lamelă ștergător geam spate 4

- Ridicați brațul ștergătorului de geam 5;
- rotiți lamela 4 pînă când întâlnește o rezistență;
- eliberați lamela trăgând de ea.

Remontare

Pentru a remonta lamela ștergătorului de geam, procedați în sens invers. Asigurați-vă că lamela este bine blocată.

BATERIE: depanare

Pentru a evita orice risc de producere a scânteilor

- Asigurați-vă că toți „consumatorii” sunt întrerupți înainte de a debransa sau rebransa bateria.
- Când încărcați bateria, opriți încărcătorul înainte de a conecta sau deconecta bateria.
- Nu așezați obiecte metalice pe baterie pentru a nu crea un scurtcircuit între borne.



Manevrați cu atenție bateria deoarece conține acid sulfuric care nu trebuie să intre în contact cu ochii sau cu pielea. Dacă un astfel de contact survine, spălați-vă cu apă din abundență.

Țineți orice flacără, orice punct incandescent sau orice scânteie departe de elementii bateriei: risc de explozie.

În timpul intervențiilor sub capota motorului, motoventilatorul poate porni în orice moment.

Risc de răniri.

BATERIE: depanare (continuare)

Branșarea unui încărcător

Încărcătorul trebuie să fie **compatibil** cu o baterie cu tensiune nominală de 12 volți.

Deconectați obligatoriu (motor oprit) cablurile conectate la cele două borne ale bateriei **începând cu borna negativă**.

Nu debranșați bateria când motorul funcționează. **Conformați-vă instrucțiunilor de utilizare date de furnizorul încărcătorului de baterie pe care îl folosiți.**

Numai o baterie bine încărcată și bine întreținută poate atinge o durată de viață maximă și vă permite să porniți normal motorul vehiculului dumneavoastră.

Bateria trebuie să fie menținută curată și uscată.

Controlați frecvent starea de încărcare a bateriei:

- Mai ales dacă utilizați vehiculul pe distanțe scurte, mai precis în circuitul urban.

- Când temperatura exterioară scade (perioadă de iarnă), **starea de încărcare scade**. Pe timpul iernii, nu utilizați decât echipamentele electrice necesare.

- În sfârșit cunoașteți că starea de încărcare scade în mod normal datorită anumitor „consumatori permanenți” exemplu: ceas, accesorii post-vânzare...

În cazul în care numeroase accesorii sunt montate pe vehicul, branșați-le la + **după contact**. În acest caz, este de dorit să vă echipați vehiculul cu o baterie de capacitate nominală mai mare. Cereți sfatul Reprezentantului dumneavoastră RENAULT.

În cazul unei staționări prelungite a vehiculului dumneavoastră, debranșați bateria sau reîncărcați-o periodic, mai ales în perioada rece. Este necesar să reprogramați aparatele cu memorie, radio auto... Bateria trebuie stocată într-un loc uscat și răcoros, precum și la adăpost de îngheț.



Anumite baterii pot prezenta anumite specificități de reîncărcare, de aceea solicitați recomandarea Reprezentantului dumneavoastră RENAULT.

Evitați riscul producerii de scântei care ar putea antrena imediat o explozie și încărcați bateria într-un loc bine aerisit. Pericol de rănire gravă.

BATERIE: depanare (continuare)

Pornire cu bateria altui vehicul

Pentru a porni, dacă trebuie să primiți curent de la bateria altui vehicul, procedați astfel:

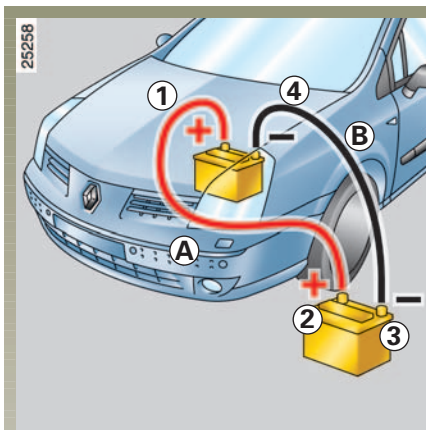
Procurați-vă cabluri electrice potrivite (cu aceeași secțiune) de la un Reprezentant RENAULT, sau dacă aveți deja cabluri de demaraj, asigurați-vă că sunt în stare perfectă.

Cele două baterii trebuie să aibă aceeași tensiune nominală: 12 volți.

Capacitatea bateriei care furnizează curent trebuie să aibă capacitatea (amperi-oră, Ah) cel puțin egală cu cea a bateriei descărcate.

Asigurați-vă că nu există nici un contact între cele două vehicule (risc de scurtcircuit în momentul legării bornelor pozitive) și că bateria descărcată este bine bransată. Întrerupeți contactul vehiculului dumneavoastră.

Porniți motorul vehiculului furnizor de curent și adoptați o turație medie.



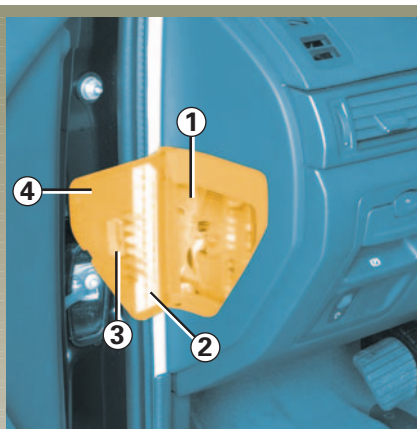
Fixați cablul pozitiv (+) **A** la borna (+) **1** a bateriei descărcate, apoi la borna (+) **2** a bateriei care furnizează curentul.

Fixați cablul negativ (-) **B** la borna (-) **3** a bateriei care furnizează curentul apoi la borna (-) **4** a bateriei descărcate.

Verificați să nu existe un contact între cablurile **A** și **B**, iar cablul **A** (+) nu este în contact cu nici un element metalic al vehiculului care furnizează curent.

Porniți motorul în mod normal. Imediat ce pornește, debransați cablurile **A** și **B** în ordine inversă (**4-3-2-1**).

SIGURANȚE



Compartiment siguranțe 1

În caz de nefuncționare a unui aparat electric, înainte de orice cercetare verificați starea siguranțelor.

Deschideți capacul 4.

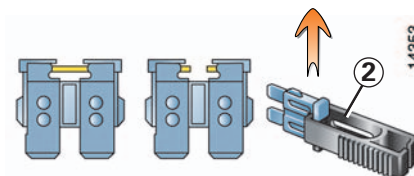
Pentru a identifica siguranțele, ajutați-vă de eticheta de alocare a siguranțelor 3 (detaliată în pagina următoare).

Este recomandat să nu utilizați amplasamentele libere ale siguranțelor.



Verificați siguranța respectivă și **înlocuiți-o**, dacă este necesar, **cu o siguranță obligatoriu de același amperaj ca cea originală.**

O siguranță cu amperajul prea mare poate crea o încălzire excesivă a rețelei electrice (risc de incendiu) în caz de consum anormal al unui echipament.



BUNĂ DEFECTĂ

Scoateți siguranța cu ajutorul cleștelui 2.

Pentru a scoate siguranța din clește, glisați-o lateral.

Notă

Închideți capacul 4 înainte de a închide ușa vehiculului.

În funcție de legislația locală sau din precauție:

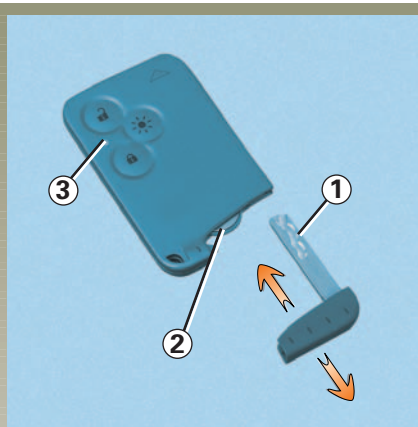
Procurați-vă de la Reprezentantul dumneavoastră RENAULT o cutie de rezervă care cuprinde un set de becuri și un set de siguranțe.

SIGURANȚE (continuare)

Alocare siguranțe (prezența siguranțelor depinde de nivelul echipării vehiculului)

Simbol	Alocare	Simbol	Alocare	Simbol	Alocare
	Lumini de drum		Lumină de avarie/ Semnalizatoare		Lumină de întâlnire dreapta
ALIM UCH	Unitate de gestiune electrică/Sistem antidemaraj		Sistem de comunicație/ Radio auto		Lumină de poziție stânga/ Iluminare
	Sinteză vocală/Tablou de bord/Reglare în poziție faruri cu Xenon		Proiector de ceață față/ Tablou de bord/Sinteză vocală		Ștergătoare geam spate
	Climatizare/Asistență la parcare/Lumină de mers înapoi		Airbag-uri Pretensionatoare		Blocare/deblocare uși
	Iluminare interioară		Antiblocare roți (ABS)		Priză accesorii habitaculu/ Radiotelefon
STOP	Lămpi stop/Ștergătoare geam		Avertizor sonor		Brichetă/Priză accesorii portbagaj
	Lumină de întâlnire stânga		Lumină de ceață spate		Dezaburire lunetă spate/ Zăvor coloană/Scaune față
	Lumină de poziție dreapta	MEMO INJECT	Retrovizoare cu dezghețare		

CARTELĂ RENAULT: BATERIE



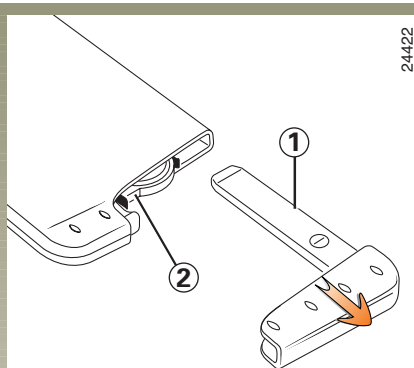
Cartelă RENAULT mod mâini libere

Înlocuire baterie

Mesajul „baterie cartelă de schimb” apare pe tabloul de bord.

Trageți cu putere de cheia de rezervă **1**.

Înlocuiți bateria **2** respectând polaritatea înscrisă pe cheia de rezervă (asigurați-vă că marorul luminos **3** se aprinde apăsând un buton de pe cartela RENAULT).



24422

Cartelă RENAULT cu telecomandă

Înlocuire baterie

Trageți cu putere de cheia de rezervă **1**.

Distanțați cei doi pînți menținând suportul de baterie pentru a scoate ansamblul suport/baterie **2**.

Înlocuiți ansamblul **2** respectând polaritatea înscrisă pe cheia de rezervă (asigurați-vă că marorul luminos **3** se aprinde apăsând un buton de pe cartela RENAULT).

Bateriile sunt disponibile la Rezentantul dumneavoastră RENAULT.

Durata lor de viață este de aproximativ doi ani.



Nu aruncați bateriile uzate în natură, depuneți-le la un organism însărcinat cu colectarea și reciclarea bateriilor.



Utilizare telefoane și aparate CB.

Telefoanele și aparatele CB echipate cu antenă integrată pot crea interferențe cu sistemele electronice care echipează vehiculul, de aceea este recomandat să nu utilizați decât aparate cu antenă exteroară.

Pe de altă parte, vă amintim necesitatea de a respecta legislația în vigoare referitoare la utilizarea acestor aparate.



Montare ulterioară accesoriilor

Pentru a asigura buna funcționare a vehiculului dumneavoastră și pentru a evita orice risc de natură să pericliteze securitatea dumneavoastră, vă recomandăm să utilizați accesorii specificate de RENAULT care sunt adaptate la vehiculul dumneavoastră și sunt singurele garantate de RENAULT.

Utilizarea unui portvelo strâns cu chingi pe ușa portbagajului este total nerecomandată.

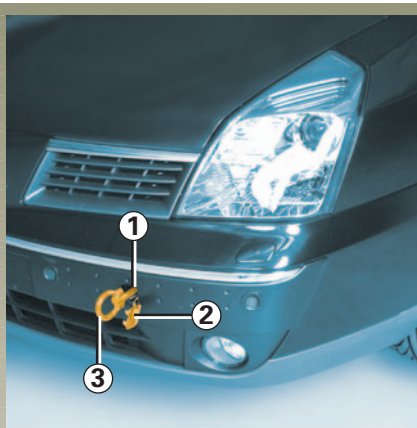
Accesorii electrice și electronice

- Orice intervenție asupra circuitului electric al vehiculului nu poate fi realizată decât de un Reprezentant RENAULT, deoarece o branșare incorectă ar putea antrena deteriorarea instalației electrice și/sau a organelor conectate la acestea.
- În cazul montării ulterioare de echipamente electrice, asigurați-vă că instalația este bine protejată de o siguranță. Notați amperajul și localizarea acestei siguranțe.

Pentru montarea accesoriilor neelectrice (bare portbagaj pavilion, atelaje...) și condițiile de utilizare, consultați manualul de montare furnizat.

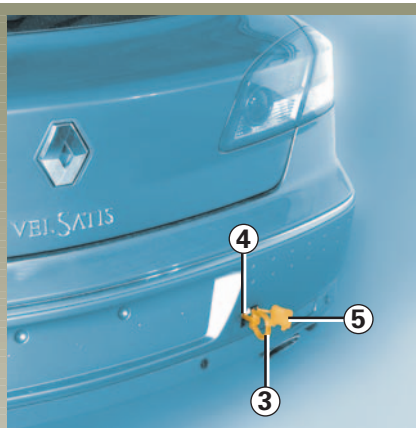
Este recomandat să păstrați aceste instrucțiuni împreună cu celelalte documente de bord.

REMORCARE: depanare



Introduceți complet cartela-cheie în cititorul de cartelă pentru a debloca volanul și pentru a putea utiliza luminile de semnalizare (lămpi stop, lumini indicatoare...). Noaptea, vehiculul trebuie să fie luminat.

În plus, este obligatoriu să respectați condițiile de remorcare definite în legislația țării respective, iar dacă sunteți vehiculul tractant, nu trebuie să depășiți greutatea remorcabilă a vehiculului dumneavoastră. Adresați-vă Reprezentantului dumneavoastră RENAULT.



Utilizați în mod exclusiv punctele de remorcare față **1** și spate **4** (niciodată tuburile de transmisie). Aceste puncte de remorcare nu pot fi utilizate decât la tractare, în nici un caz nu pot servi pentru a ridica direct sau indirect vehiculul.

Notă: nu scoateți niciodată cartela RENAULT din cititor pe întreaga durată a remorcării.

Acces la punctele de remorcare

Declipsați capacul 2 sau 5.

Înșurubați inelul de remorcare **3** la **maxim**: într-o primă fază, manual până la capăt, apoi terminați blocându-l cu ajutorul cheii de roată situată în trusa de scule.

Inelul de remorcare **3** și cheia de roată sunt situate sub covorul portbagajului în trusa de scule (consultați paragraful „trusă de scule” din capitolul 5).



Cu motorul oprit, asistențele de direcție și de frânare nu mai sunt operaționale.

REMORCARE: depanare (continuare)

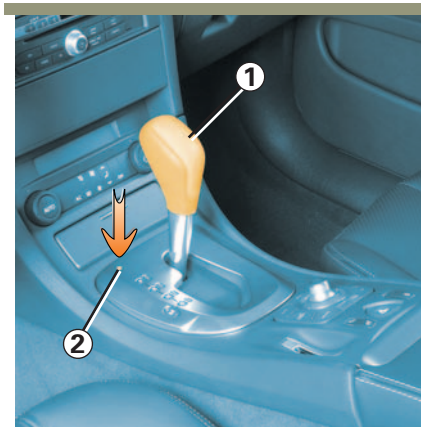


- RENAULT recomandă utilizarea unei bare de remorcă rigide. În cazul utilizării corzii sau cablului (atunci când autorizează legislația), trebuie ca vehiculul tractat să fie apt pentru frânare.
- Nu trebuie să remorcați un vehicul a cărui aptitudine la rulaj este alterată.
- Este obligatoriu să evitați bruscăriile la accelerare și la frânare care ar putea deteriora vehiculul.
- În toate cazurile din figură, este recomandat să nu depășiți 25 km/h.

Remorcarea unui vehicul cu cutie de viteze automată: particularități

Motor oprit: ungerea cutiei de viteze nu mai este asigurată, deci, trebuie de preferință să transportați vehiculul pus pe o platformă sau să-l remorcați cu roțile din față ridicate.

În mod excepțional, puteți să-l remorcați cu cele patru roți pe sol, **numai la mers înainte, cu levierul în poziția neutră N și pe o distanță maximă de 50 km.**



Levierul trebuie să fie în poziție neutră N.

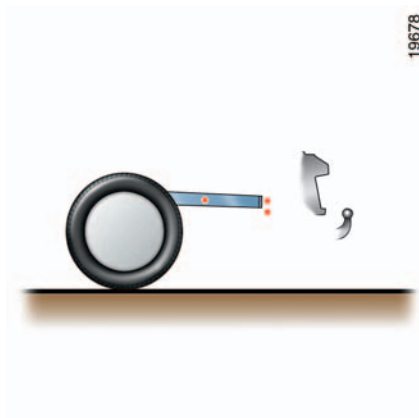
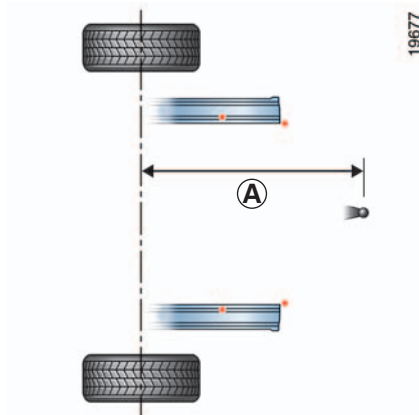
În cazul în care levierul **1** rămâne blocat în poziția **P** atunci când apăsați pedala de frână, există posibilitatea să eliberați manual levierul.

Pentru aceasta, introduceți o tijă metalică în gaura **2** și apăsați pentru a deplasa levierul din poziția **P**.



Cu motorul oprit, asistențele de direcție și de frânare nu mai sunt operaționale.

REMORCARE: atelaj



Sarcină admisă în punctul de remorcare al atelajului, masa maximă pentru remorcă frânată și nefrânată: consultați capitolul 6, paragraful „mase”.

A: 1 030 mm

ANOMALII DE FUNCȚIONARE

Recomandările următoare vă permit să depanați rapid și provizoriu vehiculul; pentru securitate, consultați de îndată ce este posibil un Reprezentant RENAULT.

Utilizare cartelă RENAULT

CAUZE

CE TREBUIE SĂ FACEȚI

- Cartela RENAULT nu funcționează pentru a debloca sau bloca ușile.

Vehicul situat într-o zonă cu radiații electromagnetice puternice. Baterie descărcată.

Utilizare de aparate ce funcționează pe aceeași frecvență ca și cartela (telefoane mobile...).

Baterie cartelă uzată.

Utilizați cheia de rezervă (consultați paragraful „cheie de rezervă“ din capitolul 1).

Opriti funcționarea aparatelor sau utilizați cheia de rezervă (consultați paragraful „cheie de rezervă“ din capitolul 1).

Înlocuiți bateria.

ANOMALII DE FUNCȚIONARE (continuare)

Acționați demarorul

CAUZE

CE TREBUIE SĂ FACEȚI?

- Nu se întâmplă nimic: becurile martorilor luminoși nu se aprind, demarorul nu pornește.

Cablul electric al bateriei debransat sau oxidarea fișelor și a bornelor.

Verificați contactul fișelor: răzuiți și curățați dacă sunt oxidate și restrângeți-le.

Baterie descărcată.

Branșați o altă baterie la bateria defectă.

Baterie defectă.

Înlocuiți bateria.
Nu împingeți vehiculul când coloana de direcție este blocată.

- Becurile martorilor luminoși luminează slab, demarorul se rotește foarte încet.

Fișele bateriei sunt strânse prost.
Bornele bateriei sunt oxidate.

Verificați contactul fișelor: răzuiți și curățați dacă sunt oxidate și restrângeți-le.

Baterie descărcată.

Branșați o altă baterie la bateria defectă.

ANOMALII DE FUNCȚIONARE (continuare)

Accionați demarorul	CAUZE	CE TREBUIE SĂ FACEȚI?
• Motorul pornește greu pe vreme umedă sau după spălare. • Motorul pornește dificil la cald.	Aprindere necorespunzătoare: umiditate în sistemul de aprindere. Carburanție proastă (bule de gaz în circuit). Lipsă compresie.	Uscați firele bujiilor și ale bobinei. Lăsați motorul să se răcească. Consultați un Reprezentant RENAULT.
• Motorul nu pornește.	Condiții de pornire neîndeplinite.	Consultați paragraful „pornire/oprire motor“ din capitolul 2.
• Motorul refuză să se oprească.	Problemă electronică.	Apăsați rapid de cinci ori pe butonul de pornire.
• Coloana de direcție rămâne blocată.	Volan blocat. Problemă electronică.	Manevrați volanul apăsând pe butonul de pornire a motorului (consultați paragraful „pornire motor“ din capitolul 2). Consultați paragraful „siguranțe compartiment motor“ din capitolul 5: procedați cum este indicat pentru funcția „oprire de siguranță a motorului“.

ANOMALII DE FUNCȚIONARE (continuare)

Pe șosea

CAUZE

CE TREBUIE SĂ FACEȚI?

• Fum alb anormal la eșapament.	Pană mecanică: garnitură de chiulasă deteriorată.	Opriți motorul. Consultați un Reprezentant RENAULT.
• Vibrații.	Pneuri prost umflate, prost echilibrate sau deteriorate.	Verificați presiunea pneurilor și dacă nu este aceasta cauza, verificați starea lor la un Reprezentant RENAULT.
• Fierbere în vasul de expansiune.	Pană mecanică: garnitură de chiulasă străpunsă, pompă de apă defectă. Motoventilator în pană.	Opriți motorul. Consultați un Reprezentant RENAULT. Verificați siguranța corespicientă, în caz contrar consultați un Reprezentant RENAULT.

ANOMALII DE FUNCȚIONARE (continuare)

Pe șosea

CAUZE

CE TREBUIE SĂ FACEȚI?

• Fum sub capota motorului.	Scurtcircuit.	Opriți-vă, întrerupeți contactul, debranșați bateria.
	Conducta circuitului de răcire defectă.	Consultați un Reprezentant RENAULT.
• Martorul luminos pentru presiune ulei se aprinde - în viraj sau la frânare, - la ralanti, - întârzie să se stingă sau rămâne aprins în timpul accelerării.	Nivelul este prea scăzut.	Adăugați ulei motor (consultați paragraful „nivel ulei motor - completare/umplere“ în capitolul 4). Consultați cel mai apropiat Reprezentant RENAULT. Opriți-vă: consultați un Reprezentant RENAULT.
	Presiune de ulei scăzută.	
	Lipsă presiune de ulei.	
• Motorul are lipsă de putere.	Filtru de aer înfundat.	Înlocuiți cartușul.
	Defect de alimentare cu carburant.	Verificați nivelul de carburant.
	Bujii defecte, reglaj prost.	Consultați un Reprezentant RENAULT.
• Ralanti-ul este instabil sau motorul se oprește brusc.	Lipsă compresie (bujii, aprindere, priză de aer).	Consultați un Reprezentant RENAULT.

ANOMALII DE FUNCȚIONARE (continuare)

Pe șosea

CAUZE

CE TREBUIE SĂ FACEȚI?

- Direcția devine dură.

Curea ruptă.

Înlocuiți curea.

Lipsă de ulei în pompă.

Adăugați ulei de direcție asistată (consultați capitolul 4 „Pompă asistență direcție”).

Dacă problema persistă, consultați Reprezentantul dumneavoastră RENAULT.

- Motor supraîncălzit. Martorul luminos pentru temperatura apei se aprinde (sau acul indicatorului se situează în zona roșie).

Pompă de apă: curea detensionată sau ruptă.

Opriti vehiculul, opriti motorul și consultați un Reprezentant RENAULT.

Pană a motoventilatorului.

Scurgeri de apă.

Verificați starea racordurilor de apă și strângerea colierelor.

Verificați vasul de expansiune: trebuie să conțină lichid. Dacă nu conține lichid refaceți nivelul (**după ce l-ați lăsat să se răcească**). Luați-vă toate măsurile de precauție să nu vă ardeți. Această depanare nu este decât provizorie, consultați cât mai curând posibil Reprezentantul dumneavoastră RENAULT.



Radiator: În cazul lipsei unei cantități importante de apă, nu uitați că niciodată nu trebuie să faceți plinul cu apă rece când motorul este foarte cald. După orice intervenție asupra vehiculului care necesită golirea, chiar și parțială, a circuitului de răcire, acesta din urmă trebuie umplut cu un amestec nou convenabil dozat. Vă amintim că este obligatoriu să nu utilizați decât un produs selectat de serviciile noastre tehnice.

ANOMALII DE FUNCȚIONARE (continuare)

Aparatură electrică

CAUZE

CE TREBUIE SĂ FACEȚI?

- Ștergătorul nu funcționează.

Lamelele ștergătoarelor de geam sunt lipite.

Dezlipiți lamelele înainte de a utiliza ștergătorul de geam.

Siguranțe întrerupte (intermitent, oprit).

Înlocuiți-le.

Pană de motor.

Consultați un Reprezentant RENAULT.

- Frecvență prea rapidă a luminilor de semnalizare.

Bec ars.

Înlocuiți becul.

- Luminile de semnalizare nu funcționează.

Pe o singură parte:

- bec ars,
- fir de alimentare debransat sau conector poziționat necorespunzător
- punere la masă defectuoasă.

Înlocuiți becul.

Rebransați-l.

Reparați firul de masă care este fixat pe o parte metalică, răzuiți capătul firului de masă și refixați-l cu grijă.

Pe ambele părți:

- siguranță defectă,
- centrală semnalizare defectă.

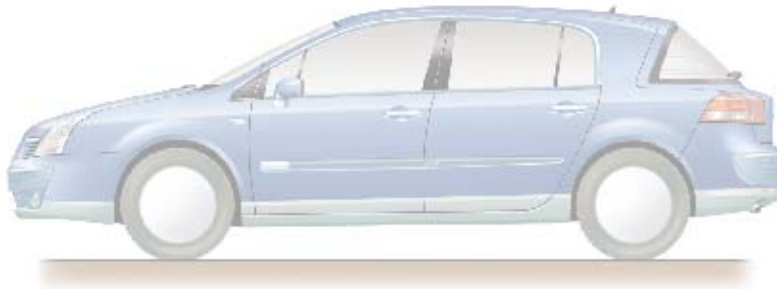
Înlocuiți-o.

De înlocuit: consultați un Reprezentant RENAULT.

ANOMALII DE FUNCȚIONARE (continuare)

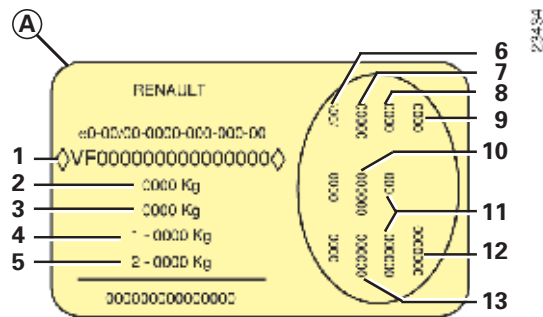
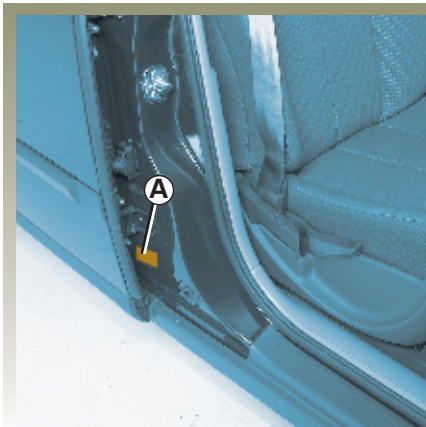
Aparatură electrică	CAUZE	CE TREBUIE SĂ FACEȚI?
• Farurile nu funcționează.	Unul singur: - bec ars, - fir debransat sau conector poziționat necorespunzător, - punere la masă defectuoasă.	Înlocuiți-l. Verificați și rebransați firul sau conectorul. Vezi mai sus.
	Ambele: - dacă circuitul este protejat de o siguranță.	Verificați și înlocuiți-o dacă este necesar.
• Urme de condens în lămpi.	Aceasta nu este o anomalie. Prezența urmelor de condens în lămpi este un fenomen natural legat de variațiile de temperatură. Aceste urme vor dispărea rapid în momentul utilizării lămpilor.	

Capitolul 6: Caracteristici tehnice



Plăcuțe identificare vehicul	6.02 - 6.03
Dimensiuni	6.04
Caracteristici motor	6.05
Sarcină remorcabilă	6.06 - 6.07
Mase	6.06 - 6.07
Piese de schimb	6.08

PLĂCUȚE IDENTIFICARE VEHICUL



Indicațiile care figurează pe plăcuța constructorului (partea dreaptă) trebuie menționate în toate scrisorile sau comenzile dumneavoastră.

Plăcuță constructor A

1 Tip vehicul și număr tip.

Această informație este menționată pe marcajul B.

2 MTMA (Masă Totală Maximă Admisă a vehiculului).

3 MTR (Masă Totală Rulantă: vehicul în sarcină și remorcă).

4 MTMA pe osia față.

5 MTMA pe osia spate.

6 Caracteristici tehnice ale vehiculului.

7 Referință vopsea.

8 Nivel de echipare.

9 Tip vehicul.

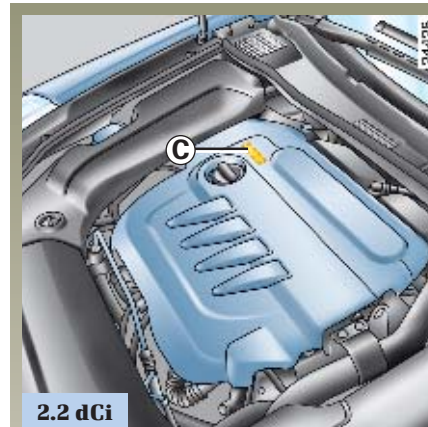
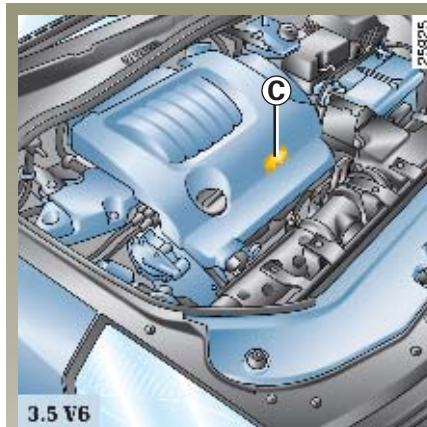
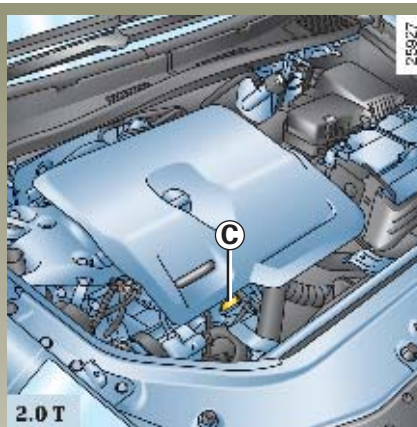
10 Cod tapițerie.

11 Detalii suplimentare echipament.

12 Serie de fabricație.

13 Cod îmbrăcăminte interioară.

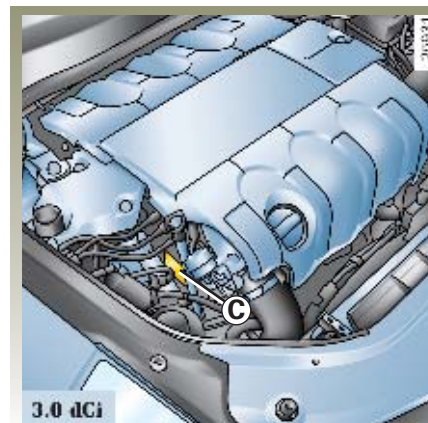
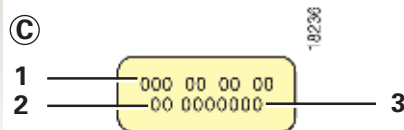
PLĂCUȚE IDENTIFICARE VEHICUL (continuare)



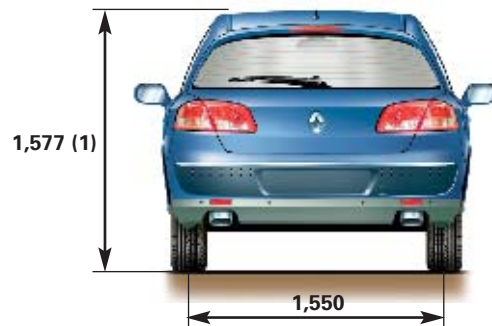
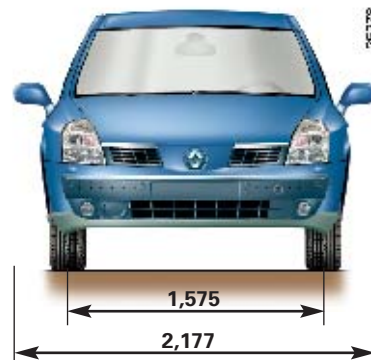
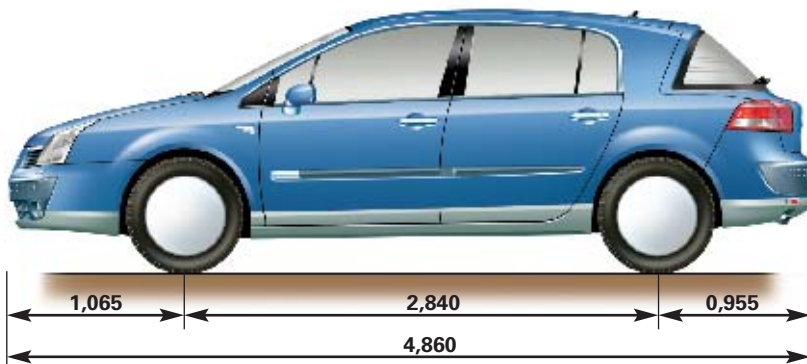
Indicațiile care figurează pe plăcuța constructorului și pe plăcuța motorului trebuie menționate în toate scrisorile sau comenzile dumneavoastră.

Marcaj motor C

- 1 Tip motor.
- 2 Indice motor.
- 3 Serie motor.



DIMENSIUNI (în metri)



(1) Fără sarcină

CARACTERISTICI MOTOR

Versiuni	2.0 T	3.5 V6	2.0 dCi	2.2 dCi	3.0 dCi
Tip motor (indicat pe plăcuța motorului)	F4R turbo	V4Y	M9R turbo	G9T turbo	P9X turbo
Cilindree (cm ³)	1 998	3 498	1 995	2 188	2 958
Tip de carburant	Carburant fără plumb		Motorină		
Tip de carburant	Carburant fără plumb obligatoriu, cu Cifă Octanică la fel ca cea precizată pe eticheta situată în trapa de carburant. În lipsă, posibilitate de a utiliza ocazional carburant fără plumb: - cu Cifă Octanică 91, pentru o etichetă indicând 95,98; - cu Cifă Octanică 87, pentru o etichetă indicând 91, 95, 98.		Eticheta situată în trapa de carburant vă indică carburanții autorizați.		
Bujii	Nu utilizați decât bujiile specificate pentru motorul vehiculului dumneavoastră. Tipul lor trebuie indicat pe o etichetă lipită în compartimentul motor, în caz contrar consultați Reprezentantul dumneavoastră RENAULT. Montarea de bujii nespecificate poate antrena deteriorarea motorului.		-		

MASE (în kg) - **Vehicul de bază și fără opțiuni, susceptibil de a evolua în cursul anului:**
consultați Reprezentantul dumneavoastră RENAULT.

Versioni (comercializare în funcție de țară)	2.0 T		3.5 V6	2.0 dCi	2.2 dCi	
Tip vehicul (indicat pe plăcuța constructorului)	BJ0C - BJ05 - BJ0W Automată		BJ04 - BJ0R BJ0U - BJ0V BJ01	BJ03 - BJ0B	BJ0E - BJ0M BJ0F	BJ00 - BJ02 BJ0H
Masă fără sarcină	1 640	1 660	1 720	1 665	1 660	1 665
Masă maximă remorcă nefrânată	750					
Masă maximă remorcă frânată (1)	1 300	1 250	1 300	1 000	1 250	950
Sarcină admisă în punctul de remorcare al atelaajului	75					
Sarcină admisă pe cadru portbagaj pavilion	80 (inclusiv dispozitivele de susținere)					

Masă Totală Maximă Admisă a vehiculului, Masă Totală Maximă Admisă osie față, Masă Totală Maximă Admisă osie spate și Masă Totală Rulantă : acestea sunt indicate pe plăcuța constructorului vehiculului. Consultați paragraful „plăcuță de identificare” din capitolul 6.

(1) Sarcină remorcabilă (Remorcare rulotă, ambarcațiune etc.)

- Este important să respectați sarcinile remorcabile admise de legislația locală și, mai ales, cele definite de codul rutier. Pentru orice adaptare a atelaajului adresați-vă Reprezentantului dumneavoastră RENAULT. **În toate cazurile, masa totală rulantă (vehicul + remorcă) nu trebuie niciodată depășită.**
- Dacă vehiculul dumneavoastră este deja utilizat la sarcină maximă (masă maximă admisă în sarcină), viteza maximă trebuie să fie limitată la 100 km/h și presiunea de umflare a pneurilor mărită cu 0,2 bari.
- Deoarece randamentul motorului și capacitatea de urcare scad odată cu creșterea altitudinii, vă recomandăm să reduceți sarcina maximă cu 10% la 1 000 metri, apoi cu câte 10% suplimentar la fiecare palier de 1 000 metri.

MASE (în kg) - Vehicul de bază și fără opțiuni, susceptibil de a evolua în cursul anului:
consultați Reprezentantul dumneavoastră RENAULT.

Versiuni (comercializare în funcție de țară)	2.2 dCi		3.0 dCi	
Tip vehicul (indicat pe plăcuța constructorului)	BJ0F Automată	BJ0A - BJ0H Automată	BJ0J	BJ0S
Masă fără sarcină	1 690		1 735	
Masă maximă remorcă nefrânată	750			
Masă maximă remorcă frânată (1)	1 050	950	1 300	950
Sarcină admisă în punctul de remorcare al atelajului	75			
Sarcină admisă pe cadru portbagaj pavilion	80 (inclusiv dispozitivele de susținere)			

Masă Totală Maximă Admisă a vehiculului, Masă Totală Maximă Admisă osie față, Masă Totală Maximă Admisă osie spate și Masă Totală Rulantă : acestea sunt indicate pe plăcuța constructorului vehiculului. Consultați paragraful „plăcuță de identificare” din capitolul 6.

(1) Sarcină remorcabilă (Remorcare rulotă, ambarcațiune etc.)

- Este important să respectați sarcinile remorcabile admise de legislația locală și, mai ales, cele definite de codul rutier. Pentru orice adaptare a atelajului adresați-vă Reprezentantului dumneavoastră RENAULT. **În toate cazurile, masa totală rulantă (vehicul + remorcă) nu trebuie niciodată depășită.**
- Dacă vehiculul dumneavoastră este deja utilizat la sarcină maximă (masă maximă admisă în sarcină), viteza maximă trebuie să fie limitată la 100 km/h și presiunea de umflare a pneurilor mărită cu 0,2 bari.
- Deoarece randamentul motorului și capacitatea de urcare scad odată cu creșterea altitudinii, vă recomandăm să reduceți sarcina maximă cu 10% la 1 000 metri, apoi cu câte 10% suplimentar la fiecare palier de 1 000 metri.

PIESE DE SCHIMB ȘI REPARAȚII

Piese de schimb originale RENAULT sunt concepute pe baza unui caiet de sarcini foarte strict și testate în mod regulat. De aceea, ele au un nivel de calitate cel puțin egal cu cel al pieselor care sunt montate pe vehiculele noi.

Utilizând sistematic piesele de schimb originale RENAULT, aveți asigurarea că păstrați performanțele vehiculului dumneavoastră. În plus, reparațiile efectuate în Rețeaua RENAULT, cu piese de schimb originale, sunt garantate conform condițiilor oferite pe spatele ordinului de reparație.

INDEX ALFABETIC

A	ABS	2.26 - 2.27	C	catalizator	2.07
	aer condiționat	3.04 → 3.13		ceas	1.68
	aeratoare	3.02 - 3.03		centuri de securitate	1.24 → 1.27
	airbag	1.28 → 1.34		cheie de ornament	5.04
	dezactivare airbag pasager față	1.40 - 1.41		cheie de rezervă	1.05
	alarmă sonoră	1.10 - 1.73		comandă integrată pentru telefon mâini libere	3.37
	anomalii de funcționare	5.28 → 5.35		comenzi	1.48 - 1.49
	antidemaraj	1.16 - 1.17		compartimente de depozitare	3.22 → 3.27 - 3.32
	antipatinare	2.24 - 2.25		conducere	2.02 → 2.42
	antipoluare (recomandări)	2.14 → 2.16		contactor demaraj	2.03 → 2.06
	aparate de control	1.50 → 1.65		control dinamic traiectorie: E.S.P.	2.22 - 2.23
	asistență direcție	2.10 - 4.07		copii	1.11 - 1.27 - 1.31 - 1.35 → 1.46 - 3.14 - 3.18
	asistență la frânarea de urgență	2.28		cric	5.03
	asistență la parcare	2.36 → 2.39		cutie de viteze automată (utilizare)	2.40 → 2.42
	avertisment	1.71	D	dezaburire:	
	avertizoare sonore și luminoase	1.71		geam spate	3.04 - 3.07
B	banchetă spate	3.29		parbriz	3.04 - 3.07 - 3.08
	bare portbagaj pavilion	3.34		dezactivare airbag pasager față	1.40 - 1.41
	baterie	4.09 - 5.18 → 5.20		dimensiuni	6.04
	becuri	5.09 → 5.16		direcție asistată	2.10
	becuri (înlocuire)	5.09 → 5.16		direcție asistată variabilă	2.10
	blocare uși	1.09 → 1.15		dispozitive de reținere complementare	1.28 → 1.34
	brichetă	3.28		la centurile față	1.28 → 1.31
	buton de pornire/oprire motor	2.03 → 2.06		la centurile spate	1.32
C	cadru portbagaj (bare portbagaj pavilion)	3.34		laterale	1.33
	calculator de bord	1.62 → 1.65		dispozitive de reținere pentru copii	1.35 → 1.46
	capacitate rezervor de carburant	1.80	E	echipamente multimedia	3.35 - 3.36
	capacități ulei motor	4.06		economie de carburant	2.14 → 2.16
	capotă motor	4.02		E.S.P.: control dinamic traiectorie	2.22 - 2.23
	caracteristici motor	6.05	F	faruri	5.09 - 5.10
	caracteristici tehnice	6.02 → 6.08		faruri (reglare)	1.76
	carburant (calitate)	1.81		filtre:	
	carburant (recomandări de economie)	2.14 → 2.16		de aer	4.09
	carburant (umplere)	1.81		de particule	2.09
	cartelă RENAULT: baterie	5.23		de ulei	4.06
	cartelă RENAULT: utilizare	1.02 → 1.09		frânare de urgență	2.28
				frână de parcare asistată	2.11 → 2.13

INDEX ALFABETIC

I identificare vehicul	6.02 - 6.03
iluminare:	
exterioară	1.72 ➔ 1.75
interioară	3.20 - 3.21
tablou de bord	1.50 ➔ 1.65
incidente (anomalii de funcționare)	5.28 ➔ 5.35
indicatori:	
de direcție	1.68
tablou de bord	1.50 ➔ 1.65
inele de arimare	3.32
inele de remorcare	5.03 - 5.25
instalare radio	5.24

Î întreținere:	
caroserie	4.10 - 4.11
garnituri interioare	4.12
mecanică	4.03 ➔ 4.09

J joă ulei motor	4.03 ➔ 4.06
------------------------	-------------

L lamele ștergătoare geam	5.17
lămpi de semnalizare laterale	5.13
levier de selectare cutie de viteze automată ...	2.40 ➔ 2.42
levier de viteze	2.10
lichid de frână	4.08
lichid de răcire motor	4.07
limitator de viteză	2.29 ➔ 2.31
lumini:	
de avarie	1.71
de ceață	1.74 - 5.10 - 5.12
de direcție	1.71 - 5.11 - 5.13
de drum	1.73 - 5.09
de întâlnire	1.72 - 5.09
de mers înapoi	5.12
de poziție	1.72 - 5.11 - 5.12
de stop	5.11 - 5.13
număr de înmatriculare	5.13
reglare	1.76
lunetă spate (dezaburire)	3.04 - 3.07 - 3.08

M macarale geamuri	3.14 - 3.15
manivelă	5.03
marșarier (trecere)	2.10
martori luminoși de control	1.50 ➔ 1.65
mase	6.06 - 6.07
matrice	1.56 ➔ 1.61
mediu înconjurător	2.17
memorare scaun șofer	1.23
motor (caracteristici)	6.05
multimedia (echipament)	3.35

N nivel de carburant	1.51
niveluri	4.03 ➔ 4.08

O oglinzi de curtoazie	3.17
oră	1.68
ornamente	5.04

P pană de pneu	5.02 ➔ 5.05
parasolar	3.17
parbriz	3.16
piese de schimb	6.08
plafoniere	3.20
plasă de bord	1.48 - 1.49
plăcuțe de identificare	6.02 - 6.03
pneuri	0.04 ➔ 0.07 - 2.18 ➔ 2.21 5.06 ➔ 5.08
pompă asistență direcție	4.07
pornire motor	2.03 ➔ 2.06
portbagaj	3.30
post de conducere	1.48 ➔ 1.49
presiune pneuri	0.04 ➔ 0.07 - 5.07
pretensionatoare centuri de securitate	1.28 - 1.32

INDEX ALFABETIC

P privire de ansamblu rapidă	0.02
priză accesorii	3.24
proiector de ceață (faruri)	1.74 - 5.10
proiectoare adiționale	5.10

R recomandări practice	2.14 ➔ 2.16
reglare faruri	1.72
reglare poziție de conducere	1.20 ➔ 1.23
reglare scaune față cu:	
comenzi electrice	1.21 - 1.22
comenzi manuale	1.20
reglare temperatură	3.04 ➔ 3.13
regulator de viteză	2.32 ➔ 2.35
remorcare (atelaj)	5.27
remorcare (depanare)	5.25 - 5.26
retrovizoare	1.69 - 1.70
reținere copii	1.35 ➔ 1.46
rezervor:	
de carburant (capacitate)	1.80
lichid de frână	4.08
lichid de răcire	4.07
spălătoare geam	4.08
ridicare vehicul (schimbare roată)	5.05
roată de rezervă	5.02
rodaj	2.02
roți (securitate)	5.06 ➔ 5.08

S sarcini remorcabile	6.06 - 6.07
scaune cu încălzire	1.22
scaune față (reglaje)	1.20 ➔ 1.23
scaune spate (funcționalitate)	3.29
schimb de ulei motor	4.06
schimbare becuri	5.09 ➔ 5.16
schimbare roată	5.05
scrumiere	3.28
securitate copii 1.11 - 1.27 - 1.31 - 1.35 ➔ 1.46 3.14 - 3.18	
semnal pericol	1.71
semnalizare iluminare	1.72 ➔ 1.75

S alizatoare	1.71
siguranțe	5.21 - 5.22
sinteză vocală	1.66 - 1.67
sistem antiblocare roți	2.26 - 2.27
sistem antidemaraj	1.16 - 1.17
sistem antipatinare	2.24 - 2.25
sistem de reținere copii	1.35 ➔ 1.46
sistem de supraveghere presiune pneuri	2.18 ➔ 2.21
spălare	4.10 ➔ 4.12
spălătoare geam	1.77 ➔ 1.79 - 4.08
spoturi de iluminare	3.20 - 3.21

S ștergătoare geam	1.77 ➔ 1.79
ștergătoare geam (lamelle)	5.17

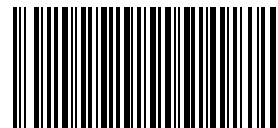
T tabletă spate	3.31
tablou de bord	1.50 ➔ 1.65
telefon (comandă integrată pentru telefon mâini libere)	3.37
temperatură exterioară	1.68
tetieră	1.18 - 1.19
tractare rulotă	6.06 ➔ 6.07
transport de obiecte în portbagaj	3.33
trapă de aerisire	3.18 - 3.19
trusă de scule	5.03

U ulei motor	4.03 - 4.06
umflare pneuri	0.04 ➔ 0.07
ușă portbagaj	3.30
uși	1.10 ➔ 1.15

V ventilare	3.04 ➔ 3.13
volan direcție (reglare)	1.47
vopsea (întreținere)	4.10 - 4.11
vopsea (referință)	6.02



CRÉATEUR D'AUTOMOBILES



8200642038